

美國孤立利比亞

北約反應不一 法國強烈反對

法國外長指出此係錯誤措施

【路透社華盛頓二十日電】美國國務院今日發表聲明，指責利比亞政府之行動，並表示美國將採取必要之措施，以維護其在利比亞之利益。聲明中並指出，美國將與北約盟國密切合作，以應對利比亞之挑釁。

【路透社巴黎二十日電】法國外長賴伐爾今日在議會發表講話，指責美國之行動係屬錯誤，並表示法國將採取必要之措施，以維護其在利比亞之利益。賴伐爾並指出，法國將與北約盟國密切合作，以應對利比亞之挑釁。

【路透社倫敦二十日電】英國外交大臣貝文今日在議會發表講話，指責利比亞政府之行動，並表示英國將採取必要之措施，以維護其在利比亞之利益。貝文並指出，英國將與北約盟國密切合作，以應對利比亞之挑釁。

北約外長一致 支持列根計劃

迫蘇拆除飛彈

【路透社華盛頓二十日電】北約盟國外長今日在華盛頓舉行會議，一致通過了一項決議，支持美國總統列根之計劃，即要求蘇聯拆除其在歐洲之中程飛彈。決議中並指出，北約盟國將密切關注蘇聯之行動，並將在必要時採取必要之措施，以維護其在歐洲之安全。

列根號召美僑民 儘快撤離利比亞

第六艦隊已作好撤離準備

【路透社華盛頓二十日電】美國總統列根今日號召在美利比亞之僑民，儘快撤離利比亞。列根並表示，美國政府已作好一切準備，以確保在美利比亞之僑民能夠安全撤離。

【路透社華盛頓二十日電】美國第六艦隊司令官今日表示，該艦隊已作好一切準備，以應對利比亞之挑釁。司令官並指出，第六艦隊將密切關注利比亞之動向，並將在必要時採取必要之措施，以維護其在利比亞之利益。

中印第三大會談 涉及問題甚廣泛

雙方問題仍待實行封鎖新聞

【路透社新德里二十日電】中印第三大會談今日在新德里舉行。大會談涉及之問題甚廣泛，包括邊境安全、貿易合作、文化交流等。雙方代表在會談中，就上述問題交換了意見，並達成了一項共識，即雙方將繼續加強在各個領域之合作。

英陸空交通受阻 列車撞毀死五人

奇寒市民仍熱烈購聖誕禮物

【路透社倫敦二十日電】英國今日遭遇強烈寒流，導致陸空交通受阻。多處發生大雪，交通陷入癱瘓。儘管天氣惡劣，市民們仍熱烈購買聖誕禮物，商場內人聲鼎沸。

大陸力謀發展核電 供應香港賺取外匯

英貿易大臣在北京說

【路透社北京二十日電】英國貿易大臣今日在北京表示，英國政府支持中國大陸發展核電，以供應香港之電力需求。大臣並指出，英國將提供必要之技術支持，以確保核電之安全發展。

蘇尼泊爾 願與印度 重開談判

大馬非回教徒受約束 一人只准娶一老婆

【路透社新德里二十日電】蘇尼泊爾政府今日表示，願與印度政府重開談判，以解決兩國間之邊境爭端。政府並指出，雙方將繼續努力，以達成和平解決之方案。

【路透社馬德里二十日電】西班牙政府今日表示，大馬非回教徒受約束，一人只准娶一老婆。政府並指出，此舉旨在維護社會之穩定與和諧。

中東醞釀新變化

阿拉伯世界正積極籌劃對沙烏地阿拉伯之挑戰

【路透社開羅二十日電】中東地區正醞釀著新變化。阿拉伯世界正積極籌劃對沙烏地阿拉伯之挑戰，以維護其在該地區之利益。各方正密切關注事態之發展，並將在必要時採取必要之措施。

大陸青年發起 生活節約運動

有些青年離經叛道

【路透社北京二十日電】中國大陸青年今日發起了一項生活節約運動。運動旨在鼓勵青年們節約生活，反對浪費。然而，有些青年卻離經叛道，對運動持反對態度。

波蘭工會極端份子 要求成立臨時政府

國會舉行自由選舉 指責波共政府是蘇聯傀儡政權

【路透社華沙二十日電】波蘭工會極端份子今日要求成立臨時政府，並舉行自由選舉。他們指責波共政府是蘇聯之傀儡政權，並呼籲人民起來反抗。

美國研究所得 硝酸鹽防腐劑 可能導致癌症

硝酸鹽防腐劑 可能導致癌症

【路透社華盛頓二十日電】美國政府今日公佈了一項研究結果，指責硝酸鹽防腐劑可能導致癌症。政府並呼籲消費者減少使用含有硝酸鹽防腐劑之食品。

東西德領袖均願意 促成美蘇限制核談判

兄弟相連不問家事談外事

【路透社柏林二十日電】東西德領袖今日表示，均願意促成美蘇限制核談判。他們並指出，兄弟相連，不問家事，談外事。雙方將繼續努力，以達成限制核武之目標。

美國富豪 窮病漸近

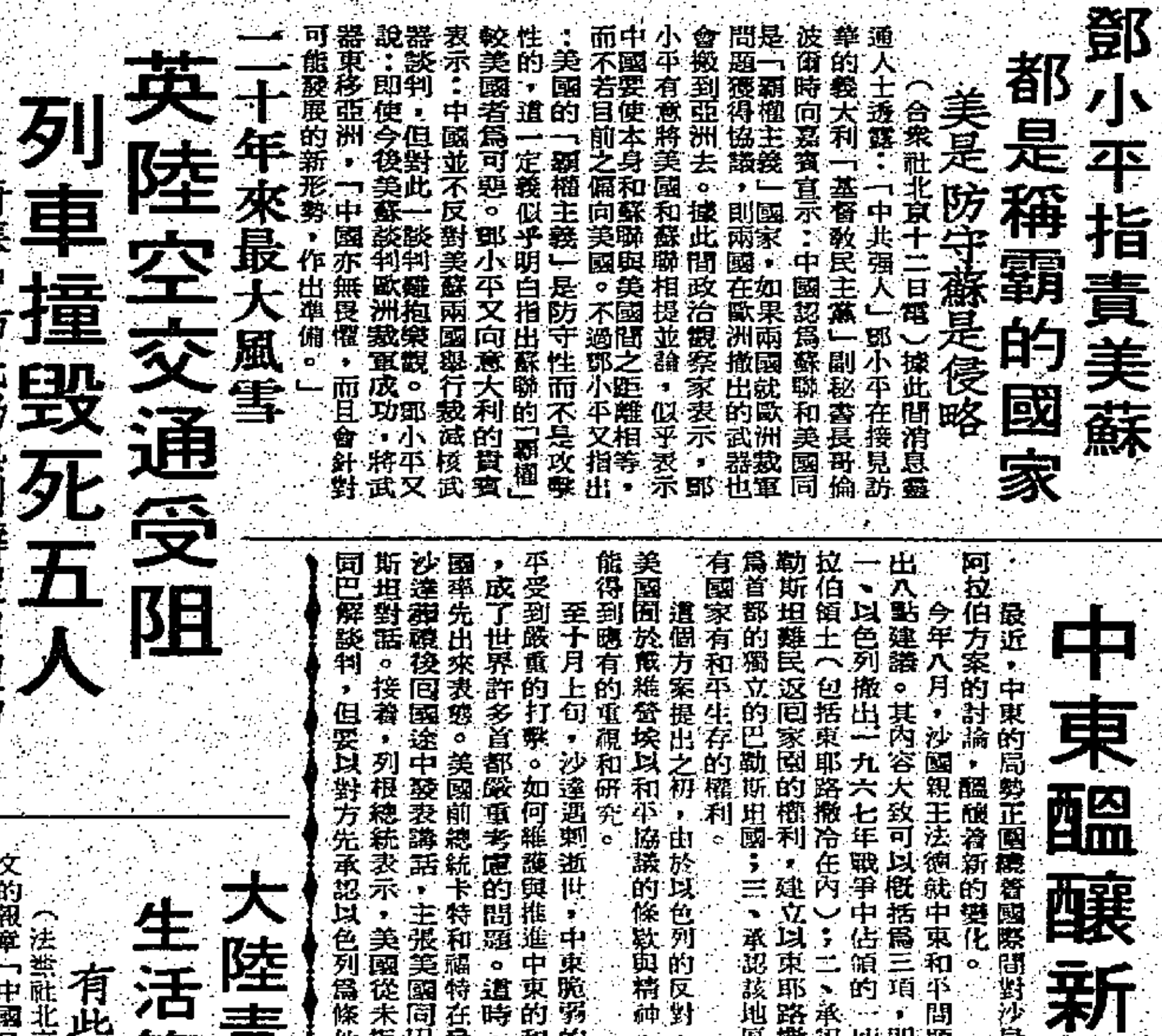
卡爾斯頓病漸近 卡爾斯頓病漸近

【路透社華盛頓二十日電】美國富豪卡爾斯頓今日表示，其病勢漸近。卡爾斯頓並呼籲社會關注貧富差距問題，並呼籲政府採取必要措施，以改善民生。

波蘭工會極端份子 要求成立臨時政府

國會舉行自由選舉 指責波共政府是蘇聯傀儡政權

【路透社華沙二十日電】波蘭工會極端份子今日要求成立臨時政府，並舉行自由選舉。他們指責波共政府是蘇聯之傀儡政權，並呼籲人民起來反抗。



本港新聞

友女會墅別澳赴客印綠 房客斃暴女男

死致物藥量過食疑裸半皆人兩 心談室關友女會澳赴常經子男

【本報訊】一名男子於昨日下午，在澳門路邊，被一輛由澳門返回香港的巴士撞倒，當場死亡。死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者生前在澳門居住，並與一名女子同居。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。



（上）大律師樓前，在澳門路邊，被一輛由澳門返回香港的巴士撞倒，當場死亡。死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。

法醫剖驗結果證實 死者昏迷後被燒焦

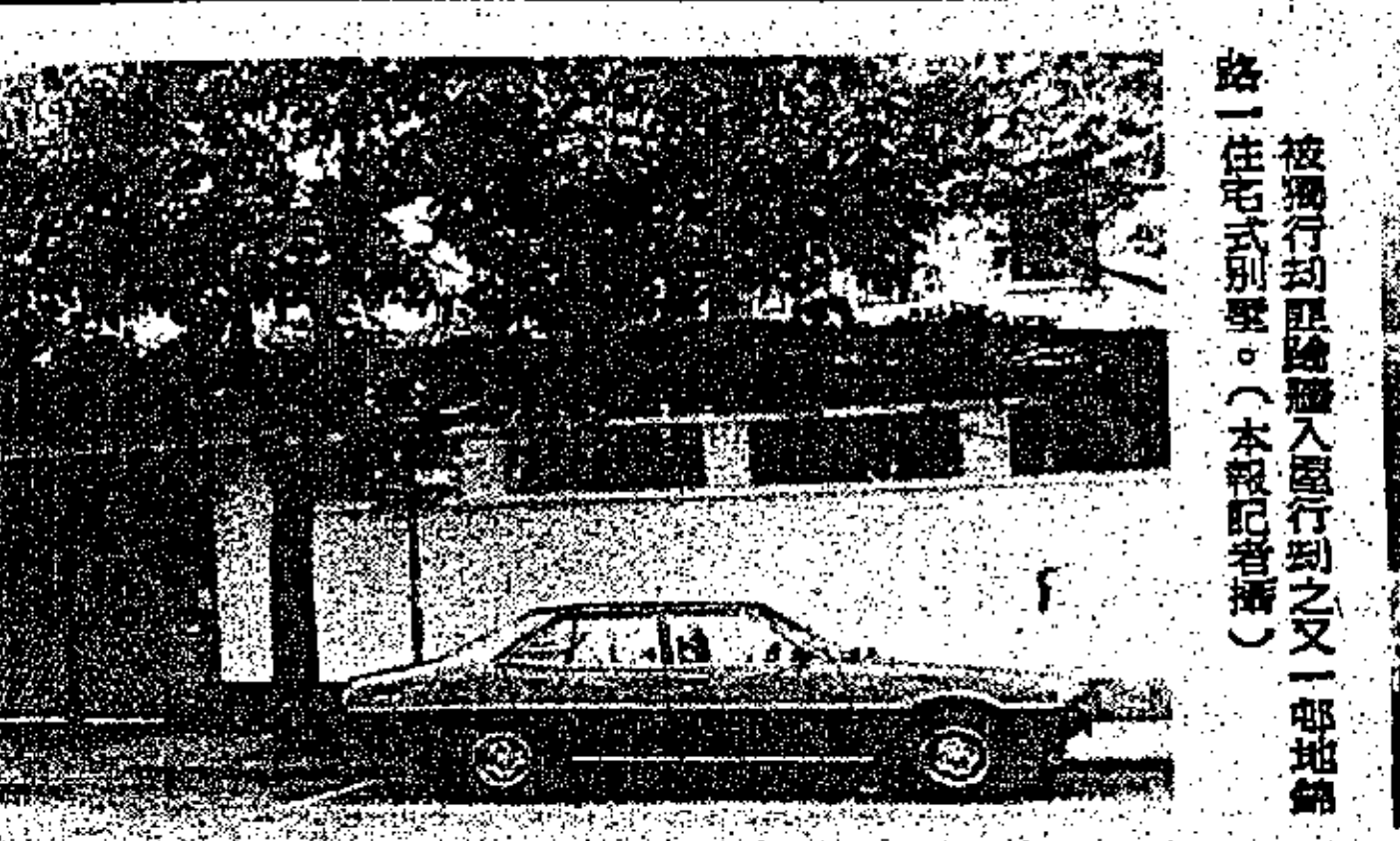
【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。



（上）九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

公主道電車與貨車相撞 鐵騎士拋跌馬路上 被車輾過一命嗚呼

【本報訊】九龍區公主道，昨日下午，發生一宗嚴重交通意外。一輛由澳門返回香港的巴士，與一輛貨車相撞。巴士上的一名男子，姓李，名子，常經子，被車輾過，當場死亡。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。



（上）九龍區公主道，昨日下午，發生一宗嚴重交通意外。一輛由澳門返回香港的巴士，與一輛貨車相撞。巴士上的一名男子，姓李，名子，常經子，被車輾過，當場死亡。

寶雲道地盤傳火警 半山富戶飽受虛驚

【本報訊】寶雲道地盤，昨日下午，發生一宗火警。火警發生後，半山富戶飽受虛驚。火警發生後，半山富戶飽受虛驚。火警發生後，半山富戶飽受虛驚。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

【本報訊】九龍區法醫剖驗結果證實，死者為一名年約二十歲的男子，姓李，名子，常經子。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。死者死於過量藥物，疑為裸體。

辦公時間：上午9：00至下午6：30 星期日及公眾假期照常

日晴間有雨。晚後驟雨。年久大光。

<p>天晴</p>	<p>乾燥</p>	<p>乾燥</p>	<p>乾燥</p>	<p>乾燥</p>	<p>乾燥</p>
<p>和緩東</p>	<p>至東北</p>	<p>離</p>	<p>離</p>	<p>離</p>	<p>離</p>
<p>風勢</p>	<p>風勢</p>	<p>風勢</p>	<p>風勢</p>	<p>風勢</p>	<p>風勢</p>
<p>最高</p>	<p>最高</p>	<p>最高</p>	<p>最高</p>	<p>最高</p>	<p>最高</p>
<p>最低</p>	<p>最低</p>	<p>最低</p>	<p>最低</p>	<p>最低</p>	<p>最低</p>
<p>溫氏</p>	<p>溫氏</p>	<p>溫氏</p>	<p>溫氏</p>	<p>溫氏</p>	<p>溫氏</p>

日晴間有雨。晚後驟雨。年久大光。

<p>天晴</p>	<p>乾燥</p>	<p>乾燥</p>	<p>乾燥</p>	<p>乾燥</p>	<p>乾燥</p>
<p>和緩東</p>	<p>至東北</p>	<p>離</p>	<p>離</p>	<p>離</p>	<p>離</p>
<p>風勢</p>	<p>風勢</p>	<p>風勢</p>	<p>風勢</p>	<p>風勢</p>	<p>風勢</p>
<p>最高</p>	<p>最高</p>	<p>最高</p>	<p>最高</p>	<p>最高</p>	<p>最高</p>
<p>最低</p>	<p>最低</p>	<p>最低</p>	<p>最低</p>	<p>最低</p>	<p>最低</p>
<p>溫氏</p>	<p>溫氏</p>	<p>溫氏</p>	<p>溫氏</p>	<p>溫氏</p>	<p>溫氏</p>

本港新聞

一九八一年十二月六日至十二月十二日

度態望觀採例新對戶租主業 結凍動自金租

亂大法章例新評批師量測價估產地
重嚴趨荒屋增續民移來外婦夫婚新
求需樓租重加將樓收紛主業後年五

【本報訊】地產界人士對地產局擬定新法例，以管制業主對租客加租，表示不滿。地產界人士認為，新法例將使地產市場陷入僵局，並可能導致房屋空置率上升。他們呼籲地產局在制定新法例時，應考慮到市場的實際情況，並與各方進行充分溝通。

五年不加租業主可收樓

【本報訊】地產局擬定新法例，以管制業主對租客加租。根據新法例，如果業主在五年內沒有對租客加租，業主將有權收回房屋。地產界人士對此表示強烈反對，認為這將對租客造成不公平的影響，並可能導致房屋空置率上升。

地產測量師建議政府鼓勵市民購屋

【本報訊】地產測量師建議政府鼓勵市民購屋，以解決房屋短缺問題。他們認為，政府應該採取措施，如提供稅收優惠或補貼，以鼓勵市民購買房屋。此外，他們還建議政府加強對地產市場的監管，以確保市場的公平和透明。

紅磡天降驚魂一婦人

【本報訊】紅磡天降驚魂一婦人。據悉，一名婦人從高處墜下，幸無大礙。警方正在調查事故原因，並提醒市民在行走時要注意安全。事故發生在紅磡的一處高樓，當時該婦人正在行走時，突然失去平衡，從高處墜下。

黃埔船塢改作商住用途

【本報訊】黃埔船塢改作商住用途。據悉，該船塢將被改建為一個集商業和住宅於一體的綜合性開發項目。該項目將包括多棟高層住宅樓、商業大廈以及綠化公園等設施。預計建成後，將為周邊地區帶來更多的就業機會和便利。

保良局徵聘職員

【本報訊】保良局徵聘職員。該局現正徵聘若干名職員，負責各項行政和服務工作。有意應徵者請前往該局領取申請表格，並按照要求提交相關資料。該局將根據申請人的學歷、經驗和面試表現進行綜合評定。

傷殘人士天才表演

【本報訊】傷殘人士天才表演。近日，一組由傷殘人士組成的表演團體，在舞台上展示了令人驚嘆的才藝。他們的表演包括舞蹈、音樂演奏和雜技等，贏得了觀眾的熱烈掌聲。這次表演旨在提高社會對傷殘人士的關注，並展示他們的才華和潛力。

橫勿兄弟拍賣行拍賣彩色電

【本報訊】橫勿兄弟拍賣行拍賣彩色電。該行現正拍賣一批高品質的彩色電視機，歡迎各界人士前來參觀和購買。拍賣品包括多種型號和尺寸的彩色電視，價格公道，歡迎垂詢。

樓價已高至不合理 中產階層亦難購置

【本報訊】樓價已高至不合理，中產階層亦難購置。隨著房價的持續上漲，越來越多的中產階層家庭面臨購房困難。他們認為，政府應該採取措施，如增加房屋供應或提供購房補貼，以緩解房價壓力，讓更多家庭能夠負擔得起住房。

配合清潔香港運動

【本報訊】配合清潔香港運動。政府呼籲市民積極參與清潔活動，共同營造一個乾淨、整潔的居住環境。政府將提供必要的物資和培訓，以支持市民的參與。希望通過大家的共同努力，讓香港成為一個更加宜居的城市。

八業餘歌唱大賽

【本報訊】八業餘歌唱大賽。這項比賽旨在推廣業餘歌唱愛好，並為市民提供一個展示才華的平台。比賽將分為多個組別，包括男女老幼等。歡迎廣大市民踴躍參加，共同享受歌唱帶來的樂趣。

石硤尾自由

【本報訊】石硤尾自由。該地區將實施新的管理措施，以確保居民的自由和權益。政府將加強對該地區的監管，並與居民進行充分溝通，以確保政策的順利實施。希望居民能夠理解和支持政府的決定，共同維護社區的和諧與穩定。

臨時房屋區

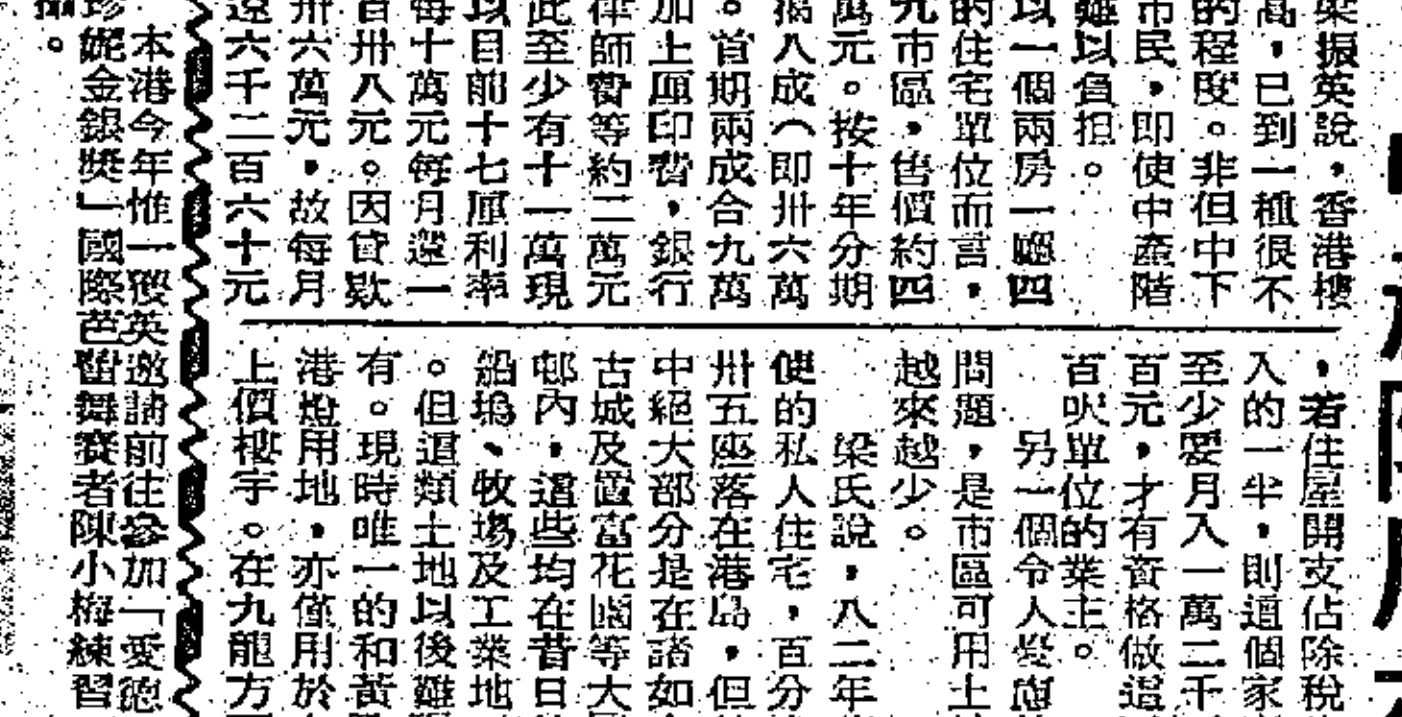
【本報訊】臨時房屋區。政府將對臨時房屋區進行重新規劃和建設，以改善居民的居住條件。新規劃將包括增加房屋數量、改善房屋質量和增加公共設施等。政府將確保整個過程的透明和公平，並充分聽取居民的意見。

ANGIE MONSIEUR

【本報訊】ANGIE MONSIEUR。這是一個關於藝術和創意的故事，展示了藝術家們在創作過程中的艱辛和追求。故事通過對藝術家生活的描寫，探討了藝術與現實的關係，以及藝術家在面對困難時的堅持和勇氣。

美豐纖維工業有限公司

【本報訊】美豐纖維工業有限公司。該公司最近推出了一系列新的纖維產品，具有優良的品質和性能。歡迎各界人士前來洽談業務，了解產品詳情。該公司將致力於為客戶提供優質的服務和產品，推動纖維工業的發展。



陳小梅學芭蕾舞祇三年

陳小梅學芭蕾舞祇三年

【本報訊】陳小梅學芭蕾舞祇三年。這位年輕的舞者已經在國際舞壇上嶄露頭角，展現了驚人的才華。她的老師表示，陳小梅對芭蕾舞的熱愛和堅持是她取得成功的關鍵。她希望通過自己的努力，為中國芭蕾舞事業做出貢獻。

獲邀赴英參加國際比賽

【本報訊】獲邀赴英參加國際比賽。陳小梅將代表中國參加在英國舉行的國際芭蕾舞比賽。這是她第一次參加國際比賽，她感到非常榮幸和自豪。她希望通過這次比賽，能夠與來自世界各地的舞者交流學習，提高自己的舞藝水平。

恩師對她「愛德蘭珍妮金銀獎」具信心

【本報訊】恩師對她「愛德蘭珍妮金銀獎」具信心。陳小梅的導師對她的表現充滿信心，並相信她能夠在即將到來的比賽中取得好成績。導師表示，陳小梅不僅在技術上有着紮實的功底，而且在藝術表現上也具有獨到之處，這使她成為了一名非常有潛力的舞者。

美豐纖維工業有限公司

【本報訊】美豐纖維工業有限公司。該公司最近推出了一系列新的纖維產品，具有優良的品質和性能。歡迎各界人士前來洽談業務，了解產品詳情。該公司將致力於為客戶提供優質的服務和產品，推動纖維工業的發展。

更改股票登記及過戶處通告

【本報訊】更改股票登記及過戶處通告。本公司因業務需要，決定更改股票登記及過戶處。請所有股東在規定的時間內，前往新的辦公處辦理相關手續。特此通告。

柏年有限公司

【本報訊】柏年有限公司。該公司最近推出了一系列新的產品，具有優良的品質和性能。歡迎各界人士前來洽談業務，了解產品詳情。該公司將致力於為客戶提供優質的服務和產品，推動相關行業的發展。

香港政府公佈

【本報訊】香港政府公佈。政府最近公佈了一項新的政策，旨在促進經濟發展和社會和諧。該政策包括增加財政支出、降低稅收負擔和加強對中小企業的支持等。政府希望通過這些措施，能夠為香港創造更多的就業機會，提高市民的生活水平。

美豐纖維工業有限公司

更改股票登記及過戶處通告

茲通告本公司股票登記及過戶處已更改為：

柏年有限公司

香港

都爹利街13號

樂成行4樓

今後本公司之股票過戶登記申請手續

概由本公司之新股票登記處辦理。

承董事局命

余碧友

主席

一九八一年十二月九日



美豐纖維工業有限公司

更改公司名稱

美豐纖維工業有限公司(地址為香港雪廠街22號樂成行4樓)董事局宣佈，本公司名稱將更改為「YUE HWA CHINESE PRODUCTS (HOLDINGS) LIMITED」，由一九八一年十二月十五日起生效。

本公司股份在香港證券交易所，遠東交易所及金銀證券交易所均有報價買賣。

孖士打律師行

香港政府公佈

運輸署公告

臨時封閉上水火車站之新鐵路線及交通

茲因上水火車站之新鐵路線工程，將於一九八一年十二月九日(星期日)下午一時至下午四時封閉。有關之新鐵路線工程，將於一九八一年十二月九日(星期日)下午一時至下午四時封閉。有關之新鐵路線工程，將於一九八一年十二月九日(星期日)下午一時至下午四時封閉。

香港政府公佈

橫勿兄弟拍賣行拍賣彩色電

橫勿兄弟拍賣行拍賣彩色電

橫勿兄弟拍賣行拍賣彩色電

橫勿兄弟拍賣行拍賣彩色電

橫勿兄弟拍賣行拍賣彩色電

橫勿兄弟拍賣行拍賣彩色電

橫勿兄弟拍賣行拍賣彩色電

橫勿兄弟拍賣行拍賣彩色電

橫勿兄弟拍賣行拍賣彩色電



清水灣鄉村俱樂部

今日舉行平頂典禮

清水灣鄉村俱樂部各項建設工程，在過去數年全力展開後，已逐步完成。而佔地一千三百萬方呎的鄉村俱樂部綜合工程，亦已告竣。訂於今日舉行平頂典禮，使整個計劃進一步邁向完成階段。

平頂典禮將由鄉村俱樂部主席馮秉芬爵士主持，預計花邊觀禮的千多名會員及嘉賓，將有機會親臨此盛事。

該綜合工程所建高層，有完善現代化設備。會所及其他康樂設施將於明年中啟用，其中有室內及室外運動館以及連國際標準的十八洞、七十二洞高爾夫球場，其中九洞設施，已於日前落成。此外，為使各項活動增添色彩，俱樂部同時建造一個可停泊三百艘遊艇的碼頭，其工程已展開，落成後可為會員解決船艇的停泊問題，及方便會員從海路前往俱樂部。

俱樂部首期設施 將於明年中啟用

清水灣鄉村俱樂部計劃分期完成，首期工程現已接近尾聲，其中包括綜合會所、室內及戶外運動館以及十八洞高爾夫球場的其中九洞等設施。

首期工程於明年中完成啟用，屆時會員將可享有上述設施。

綜合會所

綜合會所除了位於中心地帶及附屬清水灣迷人美景外，還是一個多色彩的康樂中心。會員既可享受佳釀美酒，亦可運動健身或玩牌，甚至可在綠草如茵的大自然景色下，舒暢暢飲，怡情高貴。

會所大樓設有酒樓餐廳，會員可享受到名廚巧製的中西美食。此外，亦有咖啡座、露天燒烤場及兒童遊樂場。

會所的健康中心，特為熱愛健身的會員而設，體育器材、蒸氣浴及按摩室、式俱備，另有康樂游泳池及兒童游泳池。遊樂室則可作玩牌及康樂之用，至於禮堂更可作供多項及安排其他康樂活動。

運動館提供的體育運動設施十分豐富，有壁球及羽毛球場及乒乓球室及球室。另外還有五個全天候室內網球場，而室內更特別設有兩個網球場。

高爾夫球場

高爾夫球場是整個發展計劃最具吸引力的。球場全長六千八百碼，為一標準十八洞、七十二洞的場地，其中九洞將在未來數月內啟用，其餘的工程亦已展開，預計在不久之將來整個球場便可開放。

高爾夫球場最大的特色是，其為世界上少數地處球場之，位於丘陵半島上，三面環海。球場經過特別設計，既保留了大自然環境的美色，亦能使球員在每個球道上享受應付各種獨特而有趣的挑戰。

球場的十八洞分為高低兩段，每段有九個洞，即將建成的九個洞名為高爾夫球場，或「海洋球場」，海拔一百至一百五十呎。其他九個名為高爾夫球場，或「山地球場」，地勢崎嶇，最高點海拔四百七十呎。高爾夫球場則位於連接兩球場的中央地帶，位於海拔三百八十呎的高地。



遊艇碼頭

為發展利用自然環境及增加俱樂部設施，便於會員的遊艇碼頭，一個遊艇碼頭，興建一條長一千五百呎的防波堤，使會員可作泊遊艇之用。

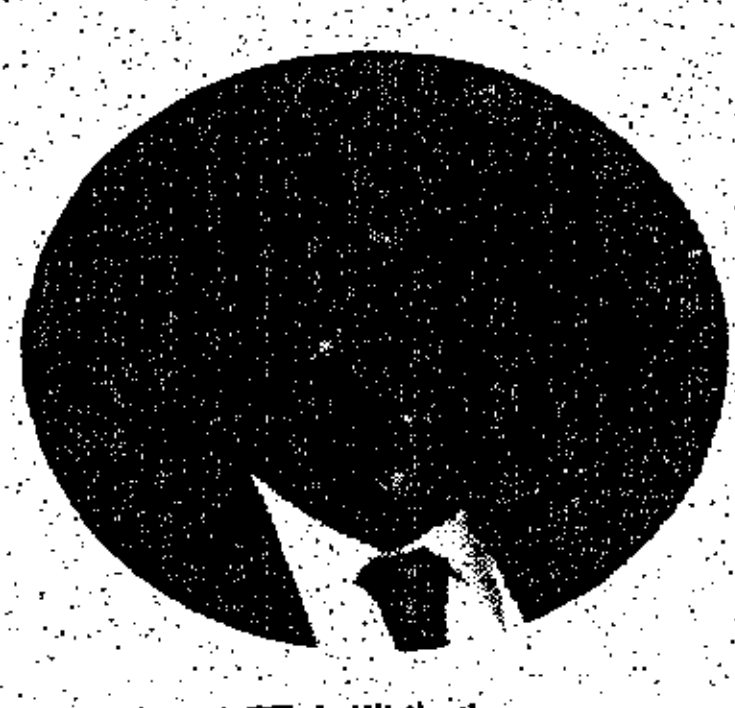
遊艇碼頭建成後，將設有三百個船位。凡遊艇會員均可使用其他設施，例如：電力及淡水供應、保安及防火設施、緊急及臨時維修服務。

遊艇碼頭的使用是用遊艇會員的訂金資助，會員繳交訂金後便可預留船位，方法是：以先到先得為原則。

會員訂金不給予利息，但會員轉讓船位時，將獲退還訂金。訂金收費以船位大小而定，但相對於泊位費的四分之一。

在遊艇碼頭啟用後，使用船位的會員須繳交月費，費用多少將由常務委員會視同船位的實際大小而計算而定。

總經理顏本端先生暢談 清水灣鄉村俱樂部的起源及發展



顏本端先生

球場水源費心思

在推行這項計劃的工程時，曾遇到什麼問題？顏先生表示計劃基本上進行得十分順利，只是水源和球場需要多花點心思。

俱樂部的水源頗高，多山丘陵地，又遠離政府的供水設施，水源不足的問題便須先解決。一方面採用掘水井的方法，另一方面則利用多山的地形，在低窪之處修築水池，將雨水匯集起來，目前整個俱樂部所需之水源是由二十多個水井及近十個水池供應。

另一個問題是球場需要培植良好的草場，而高爾夫球場的草場極為重要。所以聘請了一位對設計高爾夫球場有專門經驗的日本專家以及香港管理高爾夫球場的專家，並聘請了兩位對設計高爾夫球場有專門經驗的日本專家以及香港管理高爾夫球場的專家。

計劃富吸引力 港督親臨訪問

由於整個鄉村俱樂部計劃龐大而設備完善，因而政府最高層人士亦對之大感興趣。在上月，港督麥理浩爵士在新界政務司羅便臣陪同下，參觀俱樂部各項工程，作實地了解。

鄉村俱樂部主席馮秉芬爵士及副主席鄧逸生、李達生先生等社會名流。

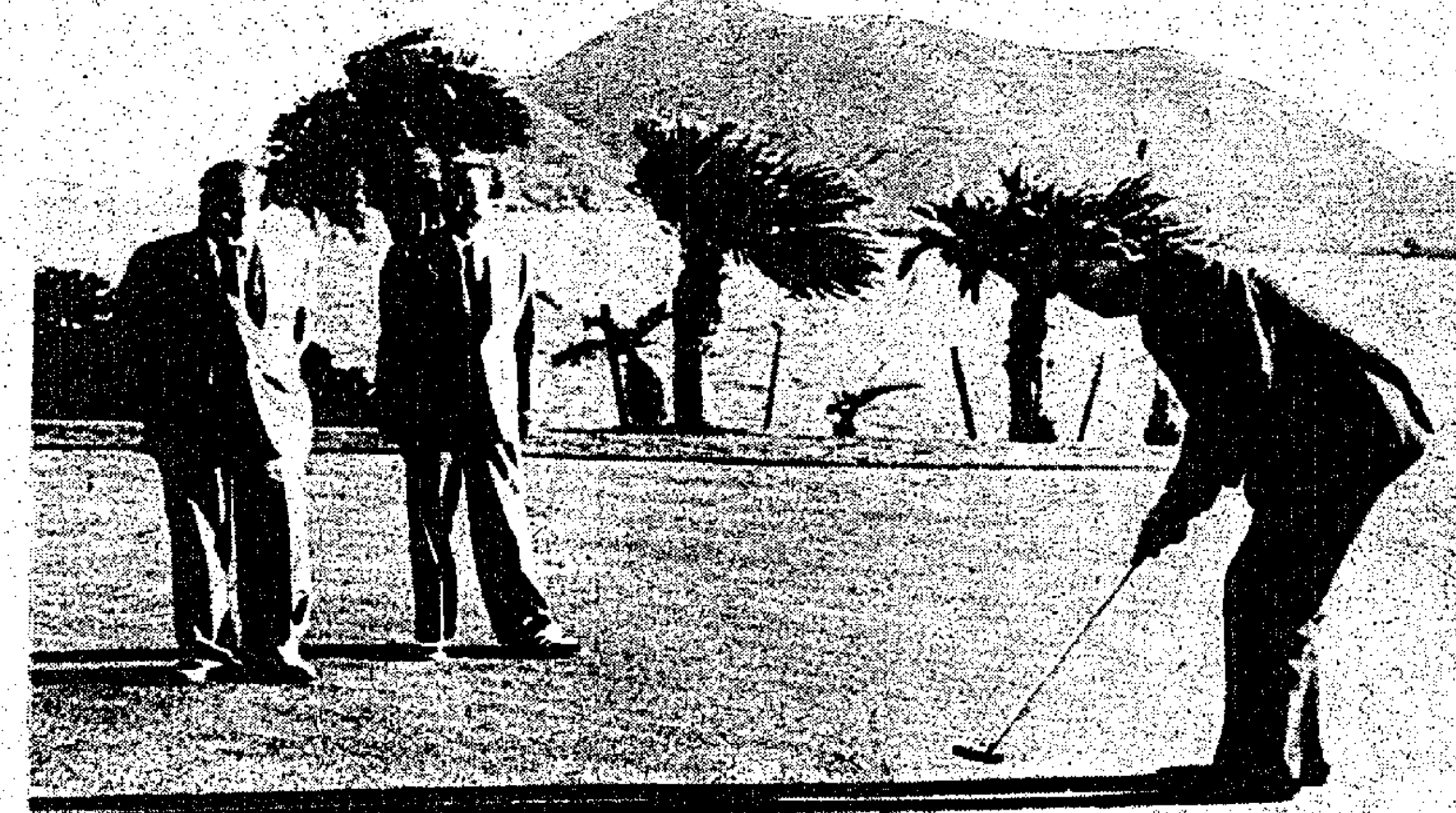
康樂運動設備齊全獨特

而高爾夫球場則是一個十八洞、七十二洞的國際標準場地，為本港最大高爾夫球場之一。

綜合會所設備十分完善，各項室內外運動、康樂及飲食設施應有盡有，成人及兒童均可享用。

為使俱樂部設施更為完善及更能發揮會址自然環境的長處，便增建了一個遊艇碼頭，方便會員從海路直達俱樂部，停泊私家遊艇及享受各式各樣的水上運動。

俱樂部整個計劃分期完成，首期設施在明年中啟用。



夫爵士是在日前，並陪同港督參觀各項設施。一行人等曾在綜合會所及高爾夫球場稍作停留，作實地考察。

熱愛高爾夫運動的港督麥理浩爵士，並表示欣賞各項工程的進展，成績令人滿意。



清水灣高爾夫球場——世界少見之特色球場

鄉村俱樂部 設計豪華設施完善

清水灣高爾夫球場環境獨特，地處一個小半島，為世界少見的陸地球場之一。由於地勢高低有異，設計方面亦甚為獨特。

這個高爾夫球場為一個十八洞，七十二桿的國際標準球場。工程分兩期完成。首期工程有九個洞，名為北高爾夫球場或海洋球場。第二期的九個洞則名為南高爾夫球場或山地球場。

北高爾夫球場

這個又名海洋球場的場地將於明年中與綜合會所同時啓用。場地離水平線，百至二百五十呎，可觀整個海灣的迷人景色，使球員倍覺心曠神怡。

球場的設計是由高爾夫球先生「國際美譽」的日本名設計家澤井德三先生負責。他曾親在日本及夏威夷設計多個高爾夫球場而獲國際高爾夫球壇。

南高爾夫球場

這球場的九個洞設施將在第一期工程內完成。其最大的特點是地勢高峻，部份場地高達四百七十呎。現時整工程已完竣四成，而填土工程亦已告完成。

場地極具挑戰性

由於自然環境獨特而設計別出心裁，球員在這六千八百呎的場地打高爾夫球時，將要面對極大的挑戰。

球場有四個五桿洞，其中一個最遠的洞距離達五百七十碼，另外有四個三桿洞，在三桿位的第十四個洞達一百碼，其特色使人聯想起加利福尼亞州的「Pebble Beach」高爾夫球場。

在兩個球場之間設有一個高爾夫球會所，位於海拔三百八十呎的高地，以便兩個球場的球員在賽前或賽後作停留或休息，會所將提供小食及飲品服務。

高爾夫球會員

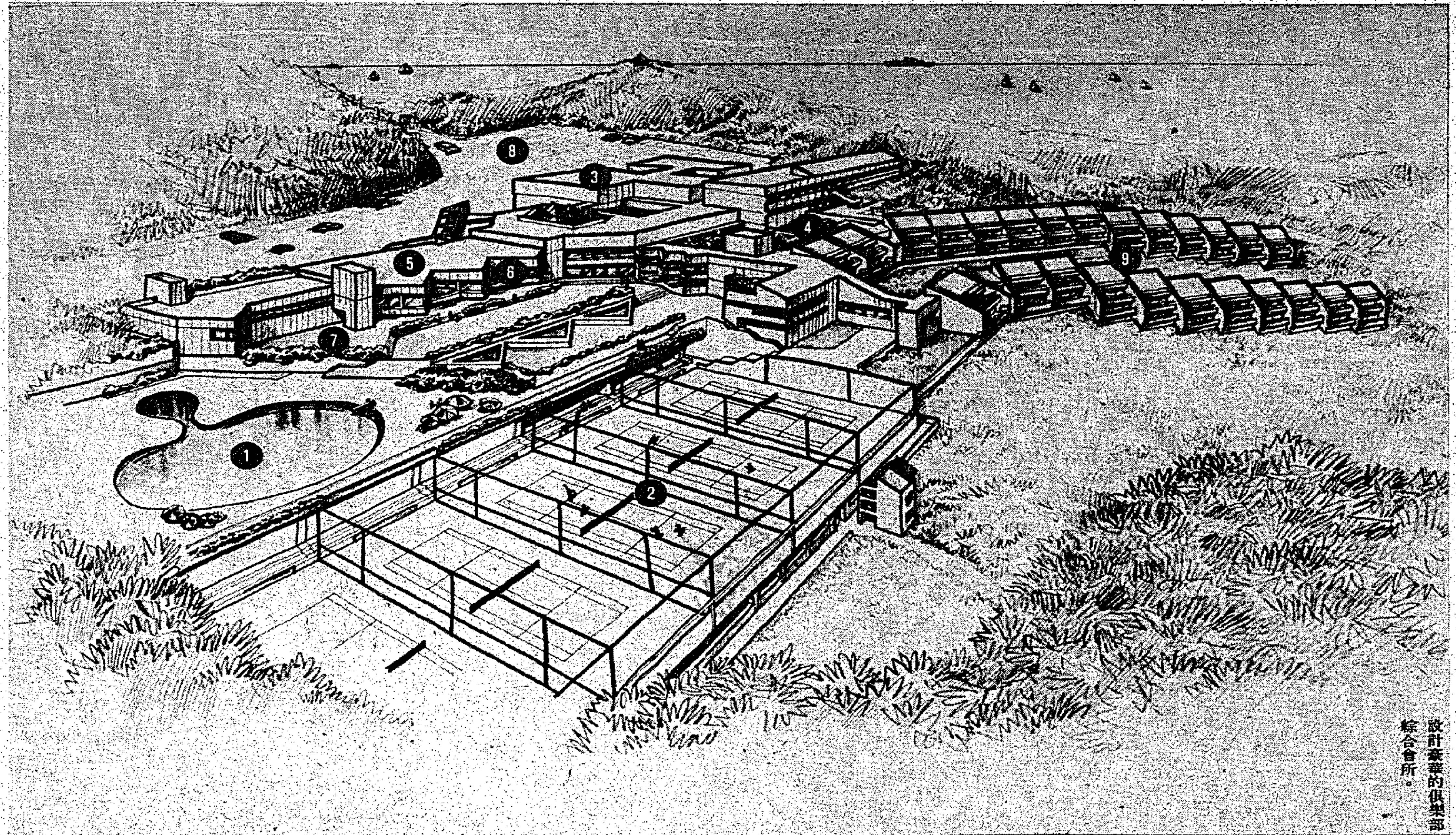
「清水灣鄉村俱樂部」設有四類高爾夫球會員。凡是高爾夫球會員均可享用高爾夫球場地、綜合會所及遊樂設施等。一切俱樂部所提供的服務。

運動設施

- 游泳池：成人泳池及兒童泳池，一百二十呎長，六十呎闊，雅觀別緻。
- 網球場及羽毛球場：位於泳池後方的室內及室外運動場共有七個網球場及兩個羽毛球場。
- 室內網球場及室內游泳池：室內網球場共五個，設有觀眾台，球場為全地毯設計，鋪上人造草皮，可抵受極大的氣溫變化，並有良好的排水系統，在風雨後，場地即可恢復使用。晚間另設泛光燈照明設備。
- 室內網球場及室內游泳池：室內網球場共五個，設有觀眾台，球場為全地毯設計，鋪上人造草皮，可抵受極大的氣溫變化，並有良好的排水系統，在風雨後，場地即可恢復使用。晚間另設泛光燈照明設備。

飲食設施

- 中式酒樓：會員可在此品嚐到名廚製的中式菜色。
- 酒樓及酒吧：酒樓面積六千六百呎，並設有四間餐廳，以便會員宴客或舉辦其他活動。
- 酒樓及酒吧：酒樓面積六千六百呎，並設有四間餐廳，以便會員宴客或舉辦其他活動。



- 餐廳、咖啡座：寬敞舒適，西式美食，寬敞舒適座位達一百。
- 咖啡座：咖啡座則可容納六百多人，供應點心小吃及各式飲品。
- 停車場：會所停車場設在大門口附近，方便會員泊車，車位達二百個之多。
- 在清水灣高爾夫球場會所附近及遊樂場亦設有泊車位。

- 露天燒烤：專為喜歡在戶外清新空氣及陽光下享受燒烤。別墅設施豪華，有五十個獨立套房，每間約四百五十呎，配備客廳、睡房及浴室，並有露台可觀賞海景。
- 渡假別墅：別墅設施豪華，有五十個獨立套房，每間約四百五十呎，配備客廳、睡房及浴室，並有露台可觀賞海景。

入會資格

凡十八歲以上的人士均有資格申請入會，由會員提名及和議後，再經常務委員會批准，便可成為會員。

會員類別

該俱樂部會員分兩大組，每組之下分四類。此兩組會員為：高爾夫球會員及鄉村俱樂部會員。

債券股數

凡成為清水灣鄉村俱樂部會員者，均須依其會員類別的規定而認購若干股債券。債券金額每股為港幣一萬二千五百元。

會員類別	每股金額	需承擔股數	總額
高爾夫球會員分爲：			
基本會員	\$22,500.	十股	\$225,000.
公司會員	\$22,500.	十五股	\$337,500.
配偶會員	\$22,500.	四股	\$90,000.
團體會員	\$22,500.	二十股	\$450,000.
鄉村俱樂部會員分爲：			
海外會員	\$22,500.	五股	\$112,500.
鄉村俱樂部會員	\$22,500.	六股	\$135,000.
公司鄉村俱樂部會員	\$22,500.	九股	\$202,500.
海外鄉村俱樂部會員	\$22,500.	三股	\$67,500.

高爾夫球會員可享用一切俱樂部設施，包括高爾夫球場及綜合會所設施。鄉村俱樂部會員則不能享用高爾夫球場設施。

清水灣鄉村俱樂部——與您分享歡樂好時光

清水灣鄉村俱樂部，不獨設備豪華，其特有風光如畫的景色，更是別具一格，為您的假日增添無限歡樂。

自一九七七年十一月成立以來，該會會員人數不斷增加，目前已有會員逾一千一百名。與此同時，由於各項開支費用大增，故會員債券金額已予調整。此等債券不能轉讓及不能繼承。

入會資格

凡十八歲以上的人士均有資格申請入會，由會員提名及和議後，再經常務委員會批准，便可成為會員。

會員類別

該俱樂部會員分兩大組，每組之下分四類。此兩組會員為：高爾夫球會員及鄉村俱樂部會員。

債券股數

凡成為清水灣鄉村俱樂部會員者，均須依其會員類別的規定而認購若干股債券。債券金額每股為港幣一萬二千五百元。

會員類別	每股金額	需承擔股數	總額
高爾夫球會員分爲：			
基本會員	\$22,500.	十股	\$225,000.
公司會員	\$22,500.	十五股	\$337,500.
配偶會員	\$22,500.	四股	\$90,000.
團體會員	\$22,500.	二十股	\$450,000.
鄉村俱樂部會員分爲：			
海外會員	\$22,500.	五股	\$112,500.
鄉村俱樂部會員	\$22,500.	六股	\$135,000.
公司鄉村俱樂部會員	\$22,500.	九股	\$202,500.
海外鄉村俱樂部會員	\$22,500.	三股	\$67,500.

上述價目行將調整

部樂俱村鄉灣水清

單名會委常

主席：馮秉芬爵士
副主席：邵達夫爵士
委員：包玉剛爵士
呂建康先生
李伯忠先生
葉永善先生
胡法光先生
楊俊賢先生
李達三先生
趙士強先生

香港皇后大道中八十八號新界大廈
電話：三〇一—七四八四
總經理：生先瑞本顏

本港新聞

管制吐露港水質 細則週內提出

【本報訊】環境保護委員會，為管制吐露港水質，並防止污染，特擬定「吐露港水質管制細則」，將於週內提出，供公眾參考。

該細則主要內容如下：(一)凡在吐露港內，或與吐露港相連之水域，從事任何可能污染水質之活動，均須遵守該細則之規定。(二)凡在吐露港內，或與吐露港相連之水域，排放任何廢水，均須經環境保護委員會之批准。(三)凡在吐露港內，或與吐露港相連之水域，從事任何可能污染水質之活動，均須採取必要之措施，以防止污染。

國際特赦協會紀念人權 致力爭取國際人權 為政治犯打抱不平

【本報訊】國際特赦協會，為紀念人權，並致力爭取國際人權，特於今日舉行「國際人權紀念大會」。

該大會主要內容如下：(一)紀念人權。(二)致力爭取國際人權。(三)為政治犯打抱不平。

香港西區扶輪社 選出新年董事

【本報訊】香港西區扶輪社，為選出新年董事，特於今日舉行「新年董事選舉大會」。

該大會主要內容如下：(一)選出新年董事。(二)選出新年幹事。

摩士公園 今日舉行 聖誕節合唱節目

【本報訊】摩士公園，為慶祝聖誕節，特於今日舉行「聖誕節合唱節目」。

該節目主要內容如下：(一)合唱聖誕節歌曲。(二)合唱聖誕節詩歌。

警方赴尖沙咀酒店停車場辦案 私家車內搜出毒品 四名男子帶署調查

【本報訊】警方，為辦案，特於今日赴尖沙咀酒店停車場，並搜出毒品。

該案主要內容如下：(一)警方赴尖沙咀酒店停車場辦案。(二)私家車內搜出毒品。(三)四名男子帶署調查。

圖妨礙司法公正 建築工人被拘控

【本報訊】建築工人，為妨礙司法公正，特於今日被拘控。

該案主要內容如下：(一)建築工人被拘控。(二)圖妨礙司法公正。

劫走婦人六千元 持刀歹徒伏梯間

【本報訊】持刀歹徒，為劫走婦人六千元，特於今日伏梯間。

該案主要內容如下：(一)持刀歹徒伏梯間。(二)劫走婦人六千元。

機會仍最大 雷穆信繼任港督

【本報訊】雷穆信，為繼任港督，特於今日被繼任。

該案主要內容如下：(一)雷穆信繼任港督。(二)機會仍最大。

工人世界 爭取加強勞工福利 對婦女新產假制度設法 更對年老退休制度設法

【本報訊】工人世界，為爭取加強勞工福利，特於今日舉行「爭取加強勞工福利大會」。

該大會主要內容如下：(一)爭取加強勞工福利。(二)對婦女新產假制度設法。(三)對年老退休制度設法。

長首會工干若港本 利福工勞強加取爭

【本報訊】香港本港工會，為爭取加強勞工福利，特於今日舉行「爭取加強勞工福利大會」。

該大會主要內容如下：(一)爭取加強勞工福利。(二)利福工勞強加取爭。

工人俱樂部義演 為學校建校籌款

【本報訊】工人俱樂部，為為學校建校籌款，特於今日舉行「工人俱樂部義演」。

該義演主要內容如下：(一)工人俱樂部義演。(二)為學校建校籌款。

【本報訊】工人俱樂部，為為學校建校籌款，特於今日舉行「工人俱樂部義演」。

該義演主要內容如下：(一)工人俱樂部義演。(二)為學校建校籌款。

華僑馬經

老吉主編

昨快活谷九場賽馬冷熱參半
摩告畢奇各贏仔寶
何鑑森捧保良局盃

【本報訊】昨快活谷九場賽馬，冷熱參半，摩告畢奇各贏仔寶，何鑑森捧保良局盃。

特別彩池派彩表

【本報訊】特別彩池派彩表如下：

彩池	派彩
第一彩池	一萬六千五百元
第二彩池	一萬六千五百元
第三彩池	一萬六千五百元
第四彩池	一萬六千五百元
第五彩池	一萬六千五百元
第六彩池	一萬六千五百元
第七彩池	一萬六千五百元
第八彩池	一萬六千五百元
第九彩池	一萬六千五百元

四重彩半冷天下 複式每派一萬五

【本報訊】四重彩半冷天下，複式每派一萬五。

何鑑森騎有希望 阻及他駒則停賽兩日

【本報訊】何鑑森騎有希望，阻及他駒則停賽兩日。

場外彩池派彩表

【本報訊】場外彩池派彩表如下：

彩池	派彩
第一彩池	一萬六千五百元
第二彩池	一萬六千五百元
第三彩池	一萬六千五百元
第四彩池	一萬六千五百元
第五彩池	一萬六千五百元
第六彩池	一萬六千五百元
第七彩池	一萬六千五百元
第八彩池	一萬六千五百元
第九彩池	一萬六千五百元

○ ○ ○ ○ ○ ○ 四二 ○ ○ ○ ○ ○ ○

將推行長期計劃 聘德奧委員會教練任教

【本報訊】足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。

聘西德足球員助陣 少林寺難拒潮流

【本報訊】足球總會為推行長期計劃，聘請西德足球員助陣。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請西德足球員助陣。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請西德足球員助陣。



銀禧體育中心足球教練郭家明向部份香港青年足球員示範。(本報記者攝)

青少年足球訓練 將推行長期計劃

【本報訊】足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。

聘西德足球員助陣 少林寺難拒潮流

【本報訊】足球總會為推行長期計劃，聘請西德足球員助陣。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請西德足球員助陣。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請西德足球員助陣。

銀禧體育中心足球教練郭家明向部份香港青年足球員示範。(本報記者攝)

新與玩樂節目不斷湧現 影響青少年對足球酷愛

【本報訊】銀禧體育中心足球教練郭家明向部份香港青年足球員示範。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。

外援外籍教練 有助推廣足球

【本報訊】足球總會為推行長期計劃，聘請西德足球員助陣。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請西德足球員助陣。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請西德足球員助陣。

華僑文化 藝術中心觀衆多 女畫家潘淑俊國畫 本屆今天最後展出

【本報訊】華僑文化藝術中心觀衆多。女畫家潘淑俊國畫本屆今天最後展出。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。

老吾老以及人之老 深水埗區耆老委員會徵文高中組冠軍

【本報訊】深水埗區耆老委員會徵文高中組冠軍。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。

主新音樂欣賞會 主辦音樂欣賞會

【本報訊】主辦音樂欣賞會。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。

公益金新界區百萬行 無綫商台舉善步

【本報訊】公益金新界區百萬行。無綫商台舉善步。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。

乘機到泰國登台 呂良偉聖誕放假

【本報訊】呂良偉聖誕放假。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。

周潤發自言給摧殘 望恢復自由身

【本報訊】周潤發自言給摧殘。望恢復自由身。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。

德國女教授布海歌 赴汕頭訪問潮劇團

【本報訊】德國女教授布海歌。赴汕頭訪問潮劇團。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。

劉家傑麗的受重視 調到新聞部任主持

【本報訊】劉家傑麗的受重視。調到新聞部任主持。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。

無綫放棄「家春秋」 四月重開翡翠劇場

【本報訊】無綫放棄「家春秋」。四月重開翡翠劇場。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。

螢星聲 南紅 陳百強

【本報訊】螢星聲。南紅。陳百強。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。該會主席表示，足球總會為推行長期計劃，聘請德奧委員會教練任教。

亞洲各國爭取外匯權益

每年接待各國觀光客千萬以上

（本報訊）中國民航旅遊業業況：亞洲各主要旅行團索取旅客機票的頻率，已逐漸改變。隨着南來的，是更多豪華的旅遊團興究完工，多發花在大廈的廣告和機務及其他設備已更新較激烈。

亞洲很多國家為吸引顧客而採花大錢做廣告，尤其是來自工業國的旅客，將它們的廣告常年不斷地刊登。算提增一倍，到這些東方旅行方面設施。大華機場塔場增加兩座，而數目俱增。

旅客受到種種限制，訪問東南亞與遠東的旅客與日俱增。

航服遊局當局建議，東南亞與遠東航班，均拍持外國觀光客二千萬。這個數目每年可能增加百億。

越來越多政府在採取步驟放寬它們對旅客的限制。

在東南亞與遠東地區，旅遊業全面蓬勃當中，有一個特殊現象是生活接近富裕的亞洲人，在區內可隨意突然興遊。成羣結隊的「散」旅客，通常由旅行社導員帶像及帶傘一面家族，在過某一段時期內，可隨意突然興遊。亞洲常見的現象，可是現今周末去馬六甲新加坡、香港與印度等團體加入熱門的行列。

台北旅遊局宣佈

——飽覽機鵝秀色及古老

四川省刻下大力發展旅遊事業

(本報訊) 台北旅十一月份來台一萬八、遊船特刊宣佈：今年頭十個月到台灣來的外國遊客和華僑，達到一百二十萬人，較去年同期增加百分之二點九。旅遊局說，這是已建成以四川省為重點的旅遊區。

遊客們在台灣平均逗留五點八天，其中又中川省者有八天，包建江三峽為第一，包建度、大足石林的川東遊覽區。

這個旅遊區，使游人的車輪，總是轉了這個區，轉了那個區，轉了這個區，轉了那個區。

包建江三峽為第一，包建度、大足石林的川東遊覽區。

這個旅遊區，使游人的車輪，總是轉了這個區，轉了那個區，轉了這個區，轉了那個區。

明天啓程放東非

(本報訊)美國總統輪船公司代理之溫恆
總統 (P. VANBREUN) 號貨輪, 於本月十
日 (星期四) 由美加抵港, 碇泊在國際四號棧
落貨, 翌日 (十八日) 開行, 駛往美洲西雅爾
溫哥華、長堤、紐約、三藩市、費城、芝加哥
聖保羅、聖周安。

日本郵船 (香港) 有限公司代理之太平洋
PACIFIC) 號貨輪, 於今日 (星期日) 由

九月份乘客大

場周整個機場乘客增長最多的一個月。在這個月內，接待了四百五十萬乘客，比去年同期增長百分之三·四。但希思男爵——英國航空公司的主席——却年同期則下降了百分之〇·五，雖然該機場的交通增長近百分之五，而長途飛機幾乎增加百分之二。

能代丸今抵埠開往地中海

[illegible]

華亞興銘三充林三耶耶三耶耶興受奎下刃切

弗里曼特爾	廿一	賓新
澳洲	廿一	
中東棧		
HAERK 波羅得	十三	馬東新
什倫坡	十三	士馬
仰光	十三	馬東新
遮打	十四	大總華
亞庇伯海	十四	日
滿打	十四	日
阿拉伯海	十四	日
吉打	十五	日
香港卡爾各答	十五	日
阿拉伯海	十五	日
印度 孟買	十五	日
紅拿	十六	日
馬尼拉	十六	日
暹羅 曼谷	十七	日
亞庇 亞庇	十七	日
拉拿 波羅得	十八	日
阿拉伯海	十八	日
紅拿	十九	日

馬士基
CAL
SIT
FAL
丸BRIS
統PRE
汀PET
GLO
NOS
BOS
AUS
EVER
POZ
COLO
CHA
GRE
KIM
MAC
IBN

[illegible]

ANEA
ORIO
AR
ISON
E

ACE
MAR

ONCA
CK
NTAI
A 2-
RER
AERS
R DE
SHA
AREE
ER
IN

華	NL	CHONG
榮	POHSA	
石	KAPTAI	
卡	MEDITERR.	
地	AN PACIFIC	
太	BONNY ST	
平	PRES. MAD	
洋	OCEAN AC	
利	NAGARA	
奧	DYNAMIC	
利	TARAKAN	
那	AURELIO 3	
模	AUTOBITZ C	
丸	GLORY DU	
三	TRADE CO	
寶	KWANG T	
士	SL EXPLO	
德	CHEVALIE	
易	YUNO TAI	
貨	CHAOHU C	
價	KEE TRAD	
大	THAI PAI	
者		
險		
公		
司		
馬		
士		
路		
斯		
加		
拿		
山		
富		
有		
易		
易		
公		
司		

認為開言太輕

律政司要改判

录印男子乍汗犯斗

糸日男三作女狹利

八人落網重判入獄

刑期由八年至十二年

(新報訊)八名
熱印一者、分別涉
經被黨犯、爆
入獄十年
四歲、刑及爆
手罪
(八)五
一歲、刑及及
爆手罪

內專員何建新經考
五歲，行劫爆竊，傷人
（五）柯文德，廿
罪名：指各人分
年十月至十一月

[illegible]

能 生能菱

新加坡
馬尼拉
曼谷
馬尼拉
新加坡
新加坡
新加坡
新加坡
高雄
高雄
日本
上海
高雄
基隆
日本

NEW
KOT
AND
FLA
BOC
NEP
HO
EKM
SAN
LUC
台
HAI
HSII
SIT
HAF
MAR
JUP
MA
STR
VEN
KIN

[illegible]

BEZ
GER
REVE
BURE
G
MAERS
SIHAC

AND
ANO
LE
NEER
GAPU
MAND
AH

DE
RESS
TREN
ERSK

前快輪	MACAU EXP
約勝	NEW PANT
虎恒	COUNTERD
綠恒	WORLD TR
陸恒	GREEN FO
馬士基	PRES. VAN
匹高	FOO HSIN
珠島	ARTHUR M
西利	HU LENG
城	CHACO
東馬尼拉	PEARL ISL
山	ELD MEXIC
克	NORDWEL
香港	OMEX PIO
快輪	KOTA SING
力	ORT. COMA
沙北	ART. OMAR
	TOYAMARI
	IBN MALIK
	ASIAN JAP
	H.K. EXP
	OCEAN ST
	LEXA MAR

力指囑屋內之男女，將非禮一名女事主，在兩一控。

華僑日報 警務處贊助
防止青年犯罪
舉辦徵文比賽

文章主題：青少年犯罪成因及解決方法。
(A)組別：A組(年齡由十三歲至二十歲)B組(二十一歲至三十歲)

(以)
(B) 截止日期：一九八一年十二月十五日(以郵戳為準)。
(C) 得獎公佈期：八一年十二月三十一日或於華僑報及個別通訊。
(D) 獎勵期：八一年一月十七日(星期日)海濱酒會月
中頒獎。
(E) 交件地點：請將參加作品，連同姓名，組別，地址，電
及多份選題稿交：「海濱酒會商會」香港皇后大道中二七二號
中央大廈十樓C座(海濱酒會面請註明「徵文比賽」字樣)。
(F) 作品：每組約佔全交來稿之五成。

(H)規則：一、參加者須以陽曆組選，不可一組兩項，二、A組字數八百至一千。

去，與沙利文處
（H）組：廿五名，多以陽春細調，不似一般詩頭
（二）組：廿數人許至一千。
B組字數：一千八百至一千字。
三、參賽之作品恕不退回。
四、參加者必須親從裁判團決定。
五、本會祇在報載其他刊物列任何參賽作品。
六、本會保留一切有關決定此賽之權力。
如有任何查詢，請電港南青年會，電話：五二四八九二。

	十	十	十	十	十	十	廿
巴巴	十	十	十	十	十	十	
巴巴	十	十	十	十	十	十	
巴巴	廿	廿	廿	廿	廿	廿	
東非	廿	廿	廿	廿	廿	廿	

高 雄
日 本
大 連
釜 山
NER 釜 山
關 島
日 本
高 雄
日 本
ER 底 陞
綾
拉 高 斯 阿
西 非
東 非
雲 霧 易 港
拉 高 斯 阿
西 非
南 非
南 非
S 拉 高 斯 阿
東 非
路 易 士 港

1 HU
BON
FORM
HP
AUF
BON
GYC
KW
MEF
TRA

TRO
AGI
PAC
NL
YUN
NOR
CHA
CHA
MAC
BRA
TOX
BRE

[illegible]

IT
STOV
YNE
RLD
AND
ONTA
CE
A
星期
國、萊
埃及、
奧地利
亞、印
、葡萄
比亞、
境內亞
則時、

教士士
 力士士
 多士士
 先士士
 士士士
 明士士
 球士士
 南士士
 州士士
 台士士
 美士士
 實士士
 華士士
 卒士士

ELBE EXP
 CHEVALIER
 ONT. KNIG
 KONS. PAU
 STRATHY
 ASIA ACE
 N. ZIRCON
 FLAMINGO
 TRANSWO
 DONAM 1
 PET JIN JU
 HOTOI ISL
 STRAIT CO
 HERMES A
 HSING HW
 NL. LEUVE

今日空郵
 往 日本、越南、約旦、
 泰國、卡塔爾、約旦、
 白海、阿曼、也門、
 波斯灣、法屬波利尼西亞、
 英屬印度、意大利、
 瑞士、意大利、利比亞、
 希臘、塞浦路斯、巴拿馬、
 牙買加、荷蘭、日本、

入口船期表

船名	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
SIGMA	日本	東	十三	順和
PACIFIC	美屬	東	十三	順和
SL ENDUANGE	美屬	東	十三	順和
HAPPY STAR	金山	東	十三	順和
NEPTUNE DIAMOND	美國	東	十三	順和
KOKAI MARU	日本	東	十三	順和
CHENAB	卡拉奇	東	十三	順和
BRISTOL MARU	基隆	東	十三	順和
NOSHIO MARU	地中	東	十三	順和
FALCON TRADER	日本	東	十三	順和
BLUE ACE	日本	東	十三	順和
TELAMON	日本	東	十三	順和
AM.MERCHANT	美國	東	十三	順和
KIEN HWA 2	美國	東	十三	順和
MAIN.FRESCO	金山	東	十三	順和
GLORIA PEAK	日本	東	十三	順和
MANITA	日本	東	十三	順和
MOCK JUNG	新加坡	東	十三	順和
EVERMORE ASCENDANT	新加坡	東	十三	順和
NEP.CRYSTAL	歐洲	東	十四	順和
ALA WAI	日本	東	十四	順和
SING WIND	日本	東	十四	順和
DEUTSCHLAND EXPRESS	台灣	東	十四	順和
HP DONG NAM	金山	東	十四	順和
ANGEL MIGHT	卡拉奇	東	十四	順和
VENUS	日本	東	十四	順和
BAIYUNSHAN	福州	東	十四	順和
NL.HONSHU	新加坡	東	十四	順和
MERCANTE	日本	東	十四	順和
PRES.PIERCE	美國	東	十四	順和
PETR STAROSTIN	地中	東	十四	順和
MARINE CONTAINER	基隆	東	十四	順和
STRAIT CONTAINER	基隆	東	十四	順和
ASU.MARU	基隆	東	十四	順和
WANGJIANG	黃埔	東	十四	順和
FALCON	高雄	東	十四	順和
KUO LIE	高雄	東	十四	順和
TA TUNG	高雄	東	十四	順和
JUPITER	高雄	東	十四	順和
MENDOZA	南美洲	東	十四	順和
GREEN ISLAND	美國	東	十四	順和
BOSTON MARU	美國	東	十四	順和
O.SINCERELY	南非	東	十四	順和
HAI XING	上海	東	十四	順和
NL.HONSHU	東非	東	十四	順和
POZEGA	卡拉奇	東	十四	順和
KAPTAI	卡拉奇	東	十四	順和
MEDITERANEA	基隆	東	十五	順和
PACIFIC ORION	金山	東	十五	順和
BONNY STAR	金山	東	十五	順和
PRES.MADISON	美國	東	十五	順和
OCEAN ACE	台灣	東	十五	順和
NAGARA	美國	東	十五	順和
DYNAMIC ACE	日本	東	十五	順和
TARAKAN MARU	日本	東	十五	順和
AURELIO 3	關島	東	十五	順和
ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	東	十五	順和
GLORY DUCK	金山	東	十五	順和
TRADE CONTAINER	基隆	東	十五	順和
KWANG TA 2	高雄	東	十五	順和
SL EXPLORER	美國	東	十五	順和
CHEVILIER DE BLOS	印尼	東	十五	順和
YUNO TAI SHAN	上海	東	十五	順和
CHAOHU CAREER	西非	東	十五	順和
KEE TRADER	日本	東	十五	順和
THAI PAI LIN	曼谷	東	十五	順和
FORMOSA CONTAINER	基隆	東	十六	順和
DONAM 2	金山	東	十六	順和
BOONKONG 2	曼谷	東	十六	順和
CHENG TU	新加坡	東	十六	順和
BAY BRIDGE	美國	東	十六	順和
ISLA FLOREANA	高雄	東	十六	順和
BONITA ACE	基隆	東	十六	順和
COLOMBO VENTURE	新加坡	東	十六	順和
MERRY OCEAN	歐洲	東	十六	順和
EVER VITAL	歐洲	東	十六	順和
KING HWA	歐洲	東	十六	順和
PROF.SZAFER	歐洲	東	十六	順和
NEPTUNE AGATE	馬尼拉	東	十六	順和
SANVASS	日本	東	十六	順和
CHAR AN	日本	東	十六	順和
NAIKLOY GOLOVANOV	歐洲	東	十六	順和
RIHENG	歐洲	東	十六	順和
GOKURYU	歐洲	東	十六	順和
AND.PERDANA	印尼	東	十六	順和
KIMSHIGE MARU	金山	東	十七	順和
MACAU EXPRESS	金山	東	十七	順和
NEW PANTHER	金山	東	十七	順和
CONTAINER BEZANT	地中	東	十七	順和
WORLD TIGER	地中	東	十七	順和
GREEN FOREVER	地中	東	十七	順和
PRES.VANBUREN	美國	東	十七	順和
FOO HSING	美國	東	十七	順和
ARTHUR MAERSK	美國	東	十七	順和
HU LENG SHIAO	美國	東	十七	順和
CHACO	美國	東	十七	順和
PEARL ISLAND	美國	東	十七	順和
EL.MEXICANO	美國	東	十七	順和
NORDWELLE	美國	東	十七	順和
OMEX PIONEER	美國	東	十七	順和
KOTA SINGAPURA	美國	東	十七	順和
ORT.COMMANDER	美國	東	十七	順和
AL OMARIAH	美國	東	十七	順和
TOYAMA	日本	東	十八	順和
IBN MALIK	日本	東	十八	順和
ASIAN JADE	日本	東	十八	順和
H.K. EXPRESS	歐洲	東	十八	順和
OCEAN STRENGTH	歐洲	東	十八	順和
LEXA MAERSK	歐洲	東	十八	順和
MACOL KING	歐洲	東	十八	順和
ELBE EXPRESS	歐洲	東	十八	順和
CHEVALIER ROZE	歐洲	東	十八	順和
ORT.KNIGHT	歐洲	東	十八	順和
KONS.PAUSTOVSKY	歐洲	東	十八	順和
STRATHFENE	歐洲	東	十八	順和
ASIA ACE	歐洲	東	十八	順和
N.2IRCON	歐洲	東	十八	順和
FLAMINGO	歐洲	東	十八	順和
TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	東	十八	順和
DONAM 1	歐洲	東	十八	順和
HP.JIN JI	歐洲	東	十八	順和
POTOTI ISLAND	歐洲	東	十八	順和
STRAIT CONTAINER	歐洲	東	十八	順和
HERMES ACE	歐洲	東	十八	順和
HSING HWA	歐洲	東	十八	順和
NL.LEUVE	歐洲	東	十八	順和

出口船期表

船名	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
NL.NASSAU	中南美	十三	三	順和
MAIN EXPRESS	加州	十三	三	順和
NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	十三	三	順和
SEA LINK	加州	十三	三	順和
SILVER EAGLE	加州	十三	三	順和
AM.MERCHANT	加州	十三	三	順和
GALLANT PIONEER	智利	十三	三	順和
SL ENDURANCE	加拉巴	十三	三	順和
NAGARA	加拉巴	十三	三	順和
GREEN ISLAND	加拉巴	十三	三	順和
BAY BRIDGE	加拉巴	十三	三	順和
BONITA ACE	加拉巴	十三	三	順和
SL EXPLORER	加拉巴	十三	三	順和
PRES.MADISON	加拉巴	十三	三	順和
MERRY OCEAN	加拉巴	十三	三	順和
PRES.VANBUREN	加拉巴	十三	三	順和
LEXA MAERSK	加拉巴	十三	三	順和
CHACO	加拉巴	十三	三	順和
ISLA FLOREANA	加拉巴	十三	三	順和
EL MEXICANO	加拉巴	十三	三	順和
SINALOA	加拉巴	十三	三	順和
ORT.COMMANDER	加拉巴	十三	三	順和
AM.LYNX	加拉巴	十三	三	順和
HERMES ACE	加拉巴	十三	三	順和
歐洲綫				
FALCON	歐洲	十四	三	順和
PETR STAROSTIN	歐洲	十四	三	順和
BENARMIN	歐洲	十四	三	順和
NOSHIO MARU	歐洲	十四	三	順和
WANG JIANG	歐洲	十四	三	順和
MEDITERANEA	歐洲	十四	三	順和
NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	十四	三	順和
KAP.SAKHAROV	歐洲	十四	三	順和
GREEN FOREVER	歐洲	十四	三	順和
OCEAN ACE	歐洲	十四	三	順和
TOYAMA	歐洲	十四	三	順和
CHEVALIER ROZE	歐洲	十四	三	順和
EVER LUCKY	歐洲	十四	三	順和
澳洲綫				
ZIM SYDNEY	澳洲	十六	三	順和
CHENG TU	澳洲	十六	三	順和
PEARL ISLAND	澳洲	十六	三	順和
KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	十六	三	順和
POTOTI ISLAND	澳洲	十六	三	順和
ASIA JADE	澳洲	十六	三	順和
SOMBAWA	澳洲	十六	三	順和
XIAHSI KOU	澳洲	十六	三	順和
印·巴·中東綫				
伊利沙伯馬士基	印·巴·中東	十三	三	順和
ELISABETH MAERSK	印·巴·中東	十三	三	順和
CALIFORNIA	印·巴·中東	十三	三	順和
SITTWAY	印·巴·中東	十三	三	順和
FALCON	印·巴·中東	十三	三	順和
布利士托馬士基	印·巴·中東	十四	三	順和
BRISTOL MARU	印·巴·中東	十四	三	順和
PRES.PIERCE	印·巴·中東	十四	三	順和
PETR STAROS	印·巴·中東	十四	三	順和
GLORIA PEAK	印·巴·中東	十四	三	順和
NOSHIO MARU	印·巴·中東	十四	三	順和
BOSTON MARU	印·巴·中東	十四	三	順和
AUST.MARU	印·巴·中東	十四	三	順和
EVERMORE ASCENDANT	印·巴·中東	十四	三	順和
POZEGA	印·巴·中東	十四	三	順和
COLOMBO VENTURE	印·巴·中東	十四	三	順和
CHAR AN	印·巴·中東	十四	三	順和
GREEN FOREVER	印·巴·中東	十四	三	順和
KIMSHIGE MARU	印·巴·中東	十四	三	順和
MACOL KING	印·巴·中東	十四	三	順和
IBN MALIK	印·巴·中東	十四	三	順和
KAGA MARU	印·巴·中東	十四	三	順和
東南亞綫				
SUNGLOW	東南亞	十三	三	順和
AND.WANAKARYA	東南亞	十三	三	順和
BLUE ACE	東南亞	十三	三	順和
FALCON-TRADER	東南亞	十三	三	順和
ELECTRO ACE	東南亞	十三	三	順和
ABOITIZ CONCARRIER	東南亞	十三	三	順和
DYNAMIC ACE	東南亞	十三	三	順和
CHEVILIER DE BLOS	東南亞	十三	三	順和
MOCK JUNG	東南亞	十三	三	順和
CHEONG WIND	東南亞	十三	三	順和
ALAWAI	東南亞	十三	三	順和
KEE TRADER	東南亞	十三	三	順和
TARAKAN MARU	東南亞	十三	三	順和
GLHY DUCK	東南亞	十三	三	順和
THAI PAI LIN	東南亞	十三	三	順和
NEPTUNE AGATE	東南亞	十三	三	順和
ARTHUR MAERSK	東南亞	十三	三	順和
WORLD LIGER	東南亞	十三	三	順和
SANVASS	東南亞	十三	三	順和
NEW HERO	東南亞	十三	三	順和
KOTA SINGAURA	東南亞	十三	三	順和
AND. PERDANA	東南亞	十三	三	順和
FLAMINGO	東南亞	十三	三	順和
BOONKONG 2	東南亞	十三	三	順和
NEPTUE ZIRCON	東南亞	十三	三	順和
HO.HAI	東南亞	十三	三	順和
EKMAN	東南亞	十三	三	順和
SANKO SCORPIO	東南亞	十三	三	順和
LUCULENT	東南亞	十三	三	順和
台灣·日本·釜山綫				
HAI CHIANG	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
HSING HWA	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
SITTWAY	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
HAPPY STAR	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
MANITA	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
JUPTER	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
MARINE CONTAINER	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
STRAIT CONTAINER	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
VENUS	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
KIEN HWA 2	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
KUO LIE	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
TA TUNG	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
MENDOZA	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
HUANG JIN SHAN	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
BONNY STAR	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
FORMOSA CONTAINER	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
HP DONGNAM	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
AURELIO 3	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
BONITA ACE	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
GOKURYU	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
KWANG TA 2	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
MERRY OCEAN	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
TRADE CONTAINER	台灣·日本·釜山	十三	三	順和
非洲綫				
TROPICAL MOON	非洲	十三	三	順和
AGIOS NIKOLAS	非洲	十三	三	順和
PACIFIC	非洲	十三	三	順和
MAIN.FRESCO	非洲	十三	三	順和
YUNTAI YUAN	非洲	十三	三	順和
NORDWELLE	非洲	十三	三	順和
CHAOHU CAREER	非洲	十三	三	順和
CHACO	非洲	十三	三	順和
MACAU EXPRESS	非洲	十三	三	順和
BRAZIAN EXPRESS	非洲	十三	三	順和
TOXOTIS	非洲	十三	三	順和
BREMEN MARU	非洲	十三	三	順和

今日空郵 (星期日) 截郵時間 中午十二時 下午四時 下午五時

三枝香式晾衫設備將改善為橫排

山景邸首期工程，現時正在進行，預算於一九八三年中完成，包括有兩座二十八層高雙工字型大廈及一座十九層高雙翼型大廈，共有二千五百九十四個單位，可容納一萬六千七百八十人居住。



農曆年前可以入伙

非安苑最後二座樓宇餘下的三百九十六個單位，預料可於本月落成。實主則可在農曆新年前入伙。九百一十五位兆安苑業主已接獲當局通知，預主可於農曆新年前入伙。他們可趕及在聖誕之前入伙。

據上述九百一十五個單位之內，迄今可趕及在聖誕前落成的「唐屋單位」，總數已達一萬三千五百個單位，為大約六萬八萬人提供理想家園。

元朗兒童歌唱比賽
啼聲初試選出精英

由元帥大營主辦
元帥區議會贊助之
四屆元帥兒童歌唱比
賽之決賽已舉行，當晚
評判邀請到晉察冀知名
人士張慶芳華女士，辛
大使隨。高級合唱組：
李軍元帥兒童合唱隊
趙斌，丑軍班孟聖，李
查靜賢。

政府已邀請
發展商合作，在
門青山海興建二
宿舍，供高級公
員居住。

商建地產

理民府聘社區幹事

[illegible]

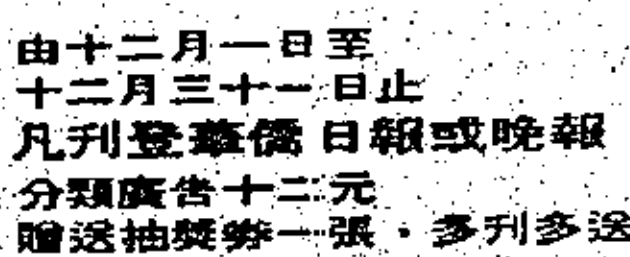
明年九月落成入伙

[illegible]

市區屋宇通說

[illegible]

贊助分類廣告客戶
幸運抽獎



頭獎壹名：
羅確新款XR-7
高級單鏡反光相機及
自動捲片器壹套。
總值：HK\$1,380.00

特別獎致名：
各得壓碟 35 EFL 自動曝光
35 米壓袖珍相機乙部。
附有內藏閃燈系統。
每部價值：HK\$368.00

抽籤公佈日期：一九八二年一月六日

[illegible][illegible][illegible][illegible]

深圳醫院

婦科 內科 兒科 皮膚科 泌尿科 牙科 眼科 耳鼻喉科 放射科 檢驗科 藥劑科 手術室 產科 兒科 婦科 內科 兒科 皮膚科 泌尿科 牙科 眼科 耳鼻喉科 放射科 檢驗科 藥劑科 手術室 產科

地址：廣東省深圳市羅湖区深南大道1001號
電話：8010831

手汗口臭

祖傳黃鍾麟
內科 兒科 婦科 皮膚科 泌尿科 牙科 眼科 耳鼻喉科 放射科 檢驗科 藥劑科 手術室 產科

地址：廣東省深圳市羅湖区深南大道1001號
電話：8010831

[illegible]

五洲大廈
吉寧街二樓面廣面闊
1400呎 1-103889
高級廠王 金發
大裝修 裝修精美
特約電氣 2000呎
有電 有雙車房 有廚房
有電 有雙車房 有廚房

木屋急讓
有電 有廚房 有雙車房
有電 有廚房 有雙車房

屯門 新興
1918呎 高層 雙車房
1600呎 雙車房
2800呎 雙車房

元朗 新興
1817呎 高層 雙車房
1500呎 雙車房
1500呎 雙車房

澳門 洋樓
陳德興 大律師
22萬8000呎
竹苑別墅 三房 雙車房
竹苑別墅 三房 雙車房

元朗 洋樓
平售 16萬
元朗 洋樓 大馬路
元朗 洋樓 大馬路

信立大廈
高層 雙車房
高層 雙車房

海邊別墅
1100呎 雙車房
1100呎 雙車房

紅磡近碼頭
機料 三房 雙車房
機料 三房 雙車房

紅磡碼頭
1000呎 雙車房
1000呎 雙車房

木屋工廠
1000呎 雙車房
1000呎 雙車房

德福花園
1400呎 雙車房
1400呎 雙車房

出讓木屋
官好 雙車房
官好 雙車房

官塘功樂
1400呎 雙車房
1400呎 雙車房

九龍呔急售
1400呎 雙車房
1400呎 雙車房

洪水棉尾
雙車房 15萬
雙車房 15萬

出園廉讓
雙車房 15萬
雙車房 15萬

得實花園
雙車房 15萬
雙車房 15萬

沙田屋地
雙車房 15萬
雙車房 15萬

旺角樓售
雙車房 15萬
雙車房 15萬

屯門好運
雙車房 15萬
雙車房 15萬

三萬入伙
雙車房 15萬
雙車房 15萬

高層通爽
雙車房 15萬
雙車房 15萬

近青山道
雙車房 15萬
雙車房 15萬

德福自售
雙車房 15萬
雙車房 15萬

三元頂首
雙車房 15萬
雙車房 15萬

23萬5千
雙車房 15萬
雙車房 15萬

三百餘元
雙車房 15萬
雙車房 15萬

上村別墅
雙車房 15萬
雙車房 15萬

蝕三萬五
雙車房 15萬
雙車房 15萬

翠苑別墅
雙車房 15萬
雙車房 15萬

順發13萬8
雙車房 15萬
雙車房 15萬

特平農地
雙車房 15萬
雙車房 15萬

錦上路地
雙車房 15萬
雙車房 15萬

豐年唐樓
雙車房 15萬
雙車房 15萬

青山道新樓
雙車房 15萬
雙車房 15萬

360呎平台
雙車房 15萬
雙車房 15萬

500呎24萬
雙車房 15萬
雙車房 15萬

12萬四百呔
雙車房 15萬
雙車房 15萬

密德道六樓
雙車房 15萬
雙車房 15萬

舖位招頂
雙車房 15萬
雙車房 15萬

東裕
雙車房 15萬
雙車房 15萬

平樓吉售
雙車房 15萬
雙車房 15萬

美景花園
雙車房 15萬
雙車房 15萬

黃埔新邨
雙車房 15萬
雙車房 15萬

洗衣舖
雙車房 15萬
雙車房 15萬

特急讓
雙車房 15萬
雙車房 15萬

[illegible][illegible]

診所出租
三座房，百呎，出租，月租現
金，有意者請洽：86109先施治

大埔新樓
光電，連通，大車，小家庭
方便，租，有意者請洽：86109先施治

旺舖出租
旺舖出租，旺舖出租，旺舖出租

工廠出租
工廠出租，工廠出租，工廠出租

獨立單位
獨立單位，獨立單位，獨立單位

特平舖租
特平舖租，特平舖租，特平舖租

租二千九
租二千九，租二千九，租二千九

安福唐樓
安福唐樓，安福唐樓，安福唐樓

旺舖招租
旺舖招租，旺舖招租，旺舖招租

本報設代
本報設代，本報設代，本報設代

一房廳平
一房廳平，一房廳平，一房廳平

華堂大廈
華堂大廈，華堂大廈，華堂大廈

景星大廈
景星大廈，景星大廈，景星大廈

獨立小廠房
獨立小廠房，獨立小廠房，獨立小廠房

免頂三千九
免頂三千九，免頂三千九，免頂三千九

招租
招租，招租，招租

招租
招租，招租，招租

招租
招租，招租，招租

招租
招租，招租，招租

招租
招租，招租，招租

招租
招租，招租，招租

收廣告服務處
 地址：九龍彌敦道
 電話：3-676562
 3-878663
 3-717766
 3-7903915
 3-688909
 3-7137195
 3-621616
 3-7418332
 3-429675
 3-617801
 3-769633

紅磡新柳街
 九龍美孚新邨
 荃灣眾安街
 新界大埔門
 新界元朗朗

青年指壓
 按摩推拿
 推拿指壓
 地址：九龍彌敦道
 電話：3-676562

安福樓
 招租
 地址：九龍彌敦道
 電話：3-676562

香港仔區
 工廠出租
 地址：九龍彌敦道
 電話：3-676562

[illegible]

[illegible]

竊聲：重好過浪浪紅塵冷，我不願爲詩聖
即轉二王下句）祇願仙客水對，酬補我破碎心
（且接長句二王）我不是雲英，正如花薄命
偏教才子用深情，你家有嬌妻，何必要任情任
性？（生曰：雲英，名目，爲憑，重重語用，口說無憑）

[illegible]

九
沒已無
帝后魂

旅商搬

遊業屋 旅商搬 告廣小業商 裝修工程 布料布匹 收購成衣 代建村屋 樓房裝修 清潔抹窗 東昇打掃 牆紙 油漆 百葉窗簾 藝華裝修 中醫師診 通渠 通廁 強修 華裝 小型柯式 牙科 裝修工程 布料布匹 收購成衣 代建村屋 樓房裝修 清潔抹窗 東昇打掃 牆紙 油漆 百葉窗簾 藝華裝修 中醫師診 通渠 通廁 強修 華裝 小型柯式 牙科

<p>惠刊本報分類廣告</p> <p>請撥電話 5-462583</p>	<p>華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊</p>	<p>誠</p> <p>搬運有限公司 政府註冊 搬屋·搬廠·搬寫字樓 提際防 748177 54469 622894 622863 644231 944232</p>	<p>新合時</p> <p>搬屋·搬廠·搬寫字樓 5-785016·5-780843 3-635219·3-951970</p>	<p>吉</p> <p>搬屋·搬廠·搬寫字樓 九折優惠 成人\$100元/小時 3-341713-65</p>
--------------------------------------	----------------------------	--	---	--

[illegible]

一、忍變
出心又在
爭攝手又

[illegible]

人偶的度量能这么高过

不敢管他？」朱太太好奇的問了。

羅拔揀通了電話，叫蘇絲聽電話，然後對朱太太笑說：「太太不敢管他的原因，乃是太太的男朋友，比他女朋友還多，如何敢管？」

朱太太哼了一聲，羅拔等蘇絲打好了，就教她來，蘇絲打了電話陪朱太太回進去時，對站在一角的大衛軒服眼，原來大衛拔和他們坐在一起，羅拔去打電話，金老趕又娶他門口，告訴幾個女的，有朱太太

西裝
寬
一百十
正合時
冬衣
公司

「四六：你必须士」

曹順也不假問，回到南鎮。

「我本來想逼着逼你作『有事，今天不忙，打書報把他罵死』所談信說信，還爲可以早生見面而面而生，」

「我可以早生見面，那是字間。」我在懷裏摸你吧，點出個，你也拿呢！」

「是的，曹順？」

五號房五五到電梯大樓下，遙望着五五到電梯對門他。

「我們也去接，好不好？」

「不要在中原。」曹順說：

「我們倒爲難吧！」

位

換

力 打電話與

你。」

有些保留

道：

以離開寫

出來，五

時間。」

幽的寫字

一起後，

他們多聲

嗎？」

鹹魚，

房中

入廚房

了。」

「我們吃煎海鮮湯！」

「我跟你到廚

——

把苗鳳琴

也早已說過

.....

37

着我國
已有兩
梅「第
漢初年
多歷中
就有梅
梅花第
木之花
先天下
畏寒冷
，道
，正固

繁繁密密
外僑胞而
地紅爛漫
年來海外
袖也懷念
畫了道幅
年七十七
，遠遠看
「君
來日倚窗
唐朝王維
，嚴寒時
的遊子能

王 方如何 毫不錯 了程文 人員 都知 小可 渾身 形勢 一 海蛟 到急 風雷

「武功已達的境地。天這樣說，崇倫至了，反問道：『很難說，』」

[illegible]

金風悲

之內，竟聽了許多煩悶，其自自然然想，小山笑道：

「汽水有
手上的那

送來一二
和一種碗
打開門，
前，說：「
一下：「
說：「這
蓋子放到
不住笑了

「小水，我有我的口。」

，而今
嗎，記
把我
天不遇
室是裝
女秘書
的話，
我們上
喝酒。
刺刺等
慶祝，
信任的
親近，
早，小
于討好
精。

「有緣才一起，倒天也是如要再過多你在內，沒有機會道：『我沒有意見不喝貼，不過她毛病，但便會不地方，找個了，她沒可兒，都市

談不好嗎？

起來，和他遊艇停泊的消遣區，傳來響亮的，傳來響亮的，傳來響亮的！

在他們造處，山峰時，而是一座

行潛人那隱裏，山峰作伴氣盛之後山峰時，而是一座

最爲

太空

「太太，我聽她……」
「……陳大……」
「……公子……」
「……的歌舞……」
「……的兒子……」
「……，別……想……」
「……他本人……有……」
「……然商……，你……」
「……笑。」

來說，菊花是在攝氏二十度的環境中，發芽至開花，要六、七個月。如果是在攝氏三十度的環境中，則生長迅速，便可施肥了。左右。

圖：用播種法繁殖菊花。

「回去，妳去！」

「妳的……」

「下垂着的……」

「忤泥一聲……」

「他挑……」

「來我的……」

「她的……」

「笑說，又……」

「子氣。快……」

「不肯……」

「不肖……」

「他離開……」

「高去啊！」

「他隨着……」

「宋德妳，生……」

「大石上……」

「院，先對……」

「我送她回……」

「謝老太問……」

「大……」

「如斯……」

「謝說：『不……』」

「謝家……」

「入注……」

「最好，宋……」

「謝老太……」

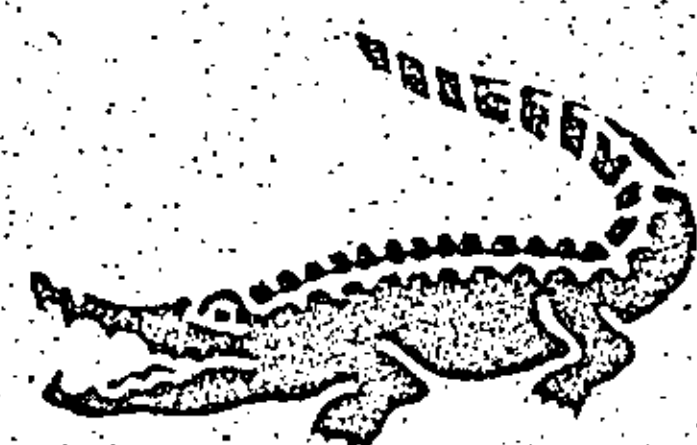
其中部份
，牆壁上
都是從這
現在都變
長衣一些
的人並沒
察過，他
們發現那
即是生物
歷生物而
地面，這
那是一塊
的帶子，
只消多望
，所以原
著四座一
一些矮小
的建築物
們並沒有
竟地把自
了那處地
，觀察船
兩名助手
址附近的
西也長不
龜裂的現

彩色華僑

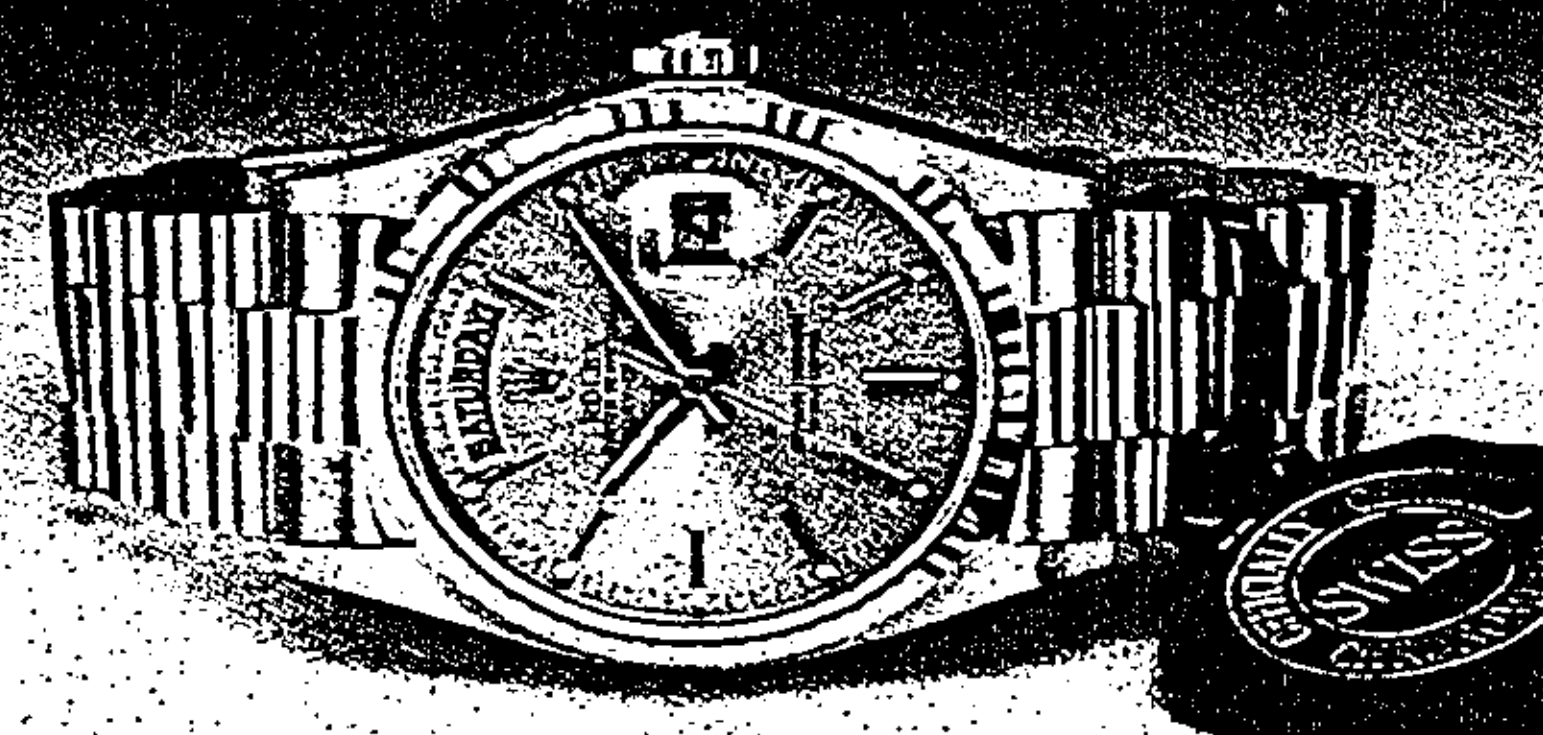
Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八一年十二月十三日



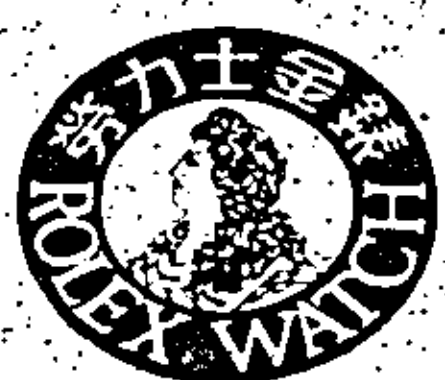
封面專題：今冬的週末時裝



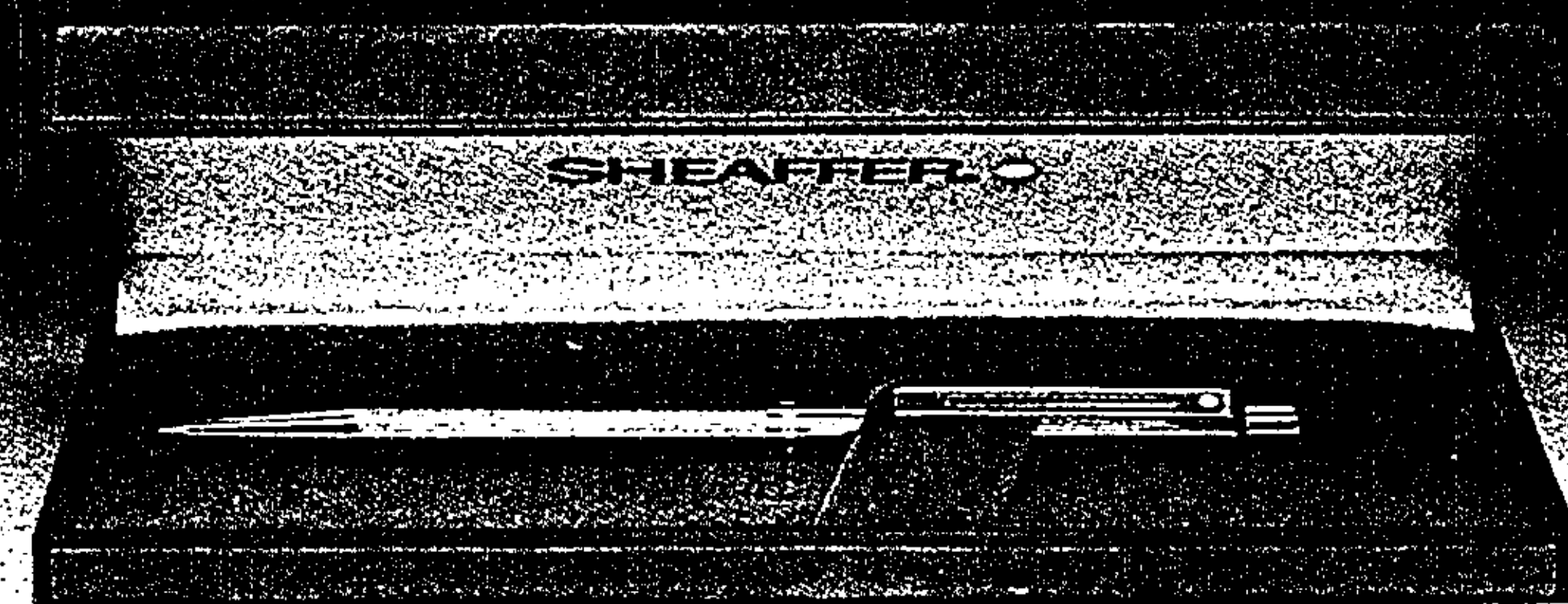
鯉魚恤與你
生活添姿采



勞力士金表獎



獎額十名, 各得
勞力士蠔式18K黃金
星期曆表一隻,
連原裝18K黃金表帶,
每隻價值超過\$35,000.



犀飛利金筆獎



獎額三萬名,
各得犀飛利特佳
23K包金原子筆一枝,
每枝價值\$110.



每箱起碼有一獎!

凡買附有特別標貼之
禮盒裝大號金牌馬爹利,
請開啟樽口鉛蓋, 揭起樽頂
圓牌, 如牌上印有獎品名稱,
即中該獎! 勞力士金表獎
得主, 請致電3-694631安排
領獎。犀飛利金筆獎得主,
請憑獎牌往港九天然冲印
公司任何一間門市部領獎。
截止領獎日期:
1982年6月30日。

金牌馬爹利
法國銷量第一 香港銷量第一

香港政府影視娛樂管理處推廣執照第0977號

大多數國家有一種
代表性的佳餚,
而新加坡却有十四種之多。



幾世紀來, 除了傳統習俗
及宗教信仰外, 來自中國
、馬來西亞及印度的移民
、也將他們本國本省的佳
餚帶來新加坡。今天, 新加
坡有的是舉世聞名的美點
佳餚, 它們仍保持着百多
年來不變的傳統準備方式。



新加坡是一個花園城市,
到處是一片翠綠, 終年盛
開着美麗的花朵。那裏治
安良好, 人民熱情友善。



在新加坡, 您可以在星夜
下享受豐富美味的晚餐。
在許多著名的戶外美食中
心, 您將可嘗到美味的本
地佳餚。如熱辣辣的螃蟹
及沙爹, 還有新鮮、冰涼
的果汁。



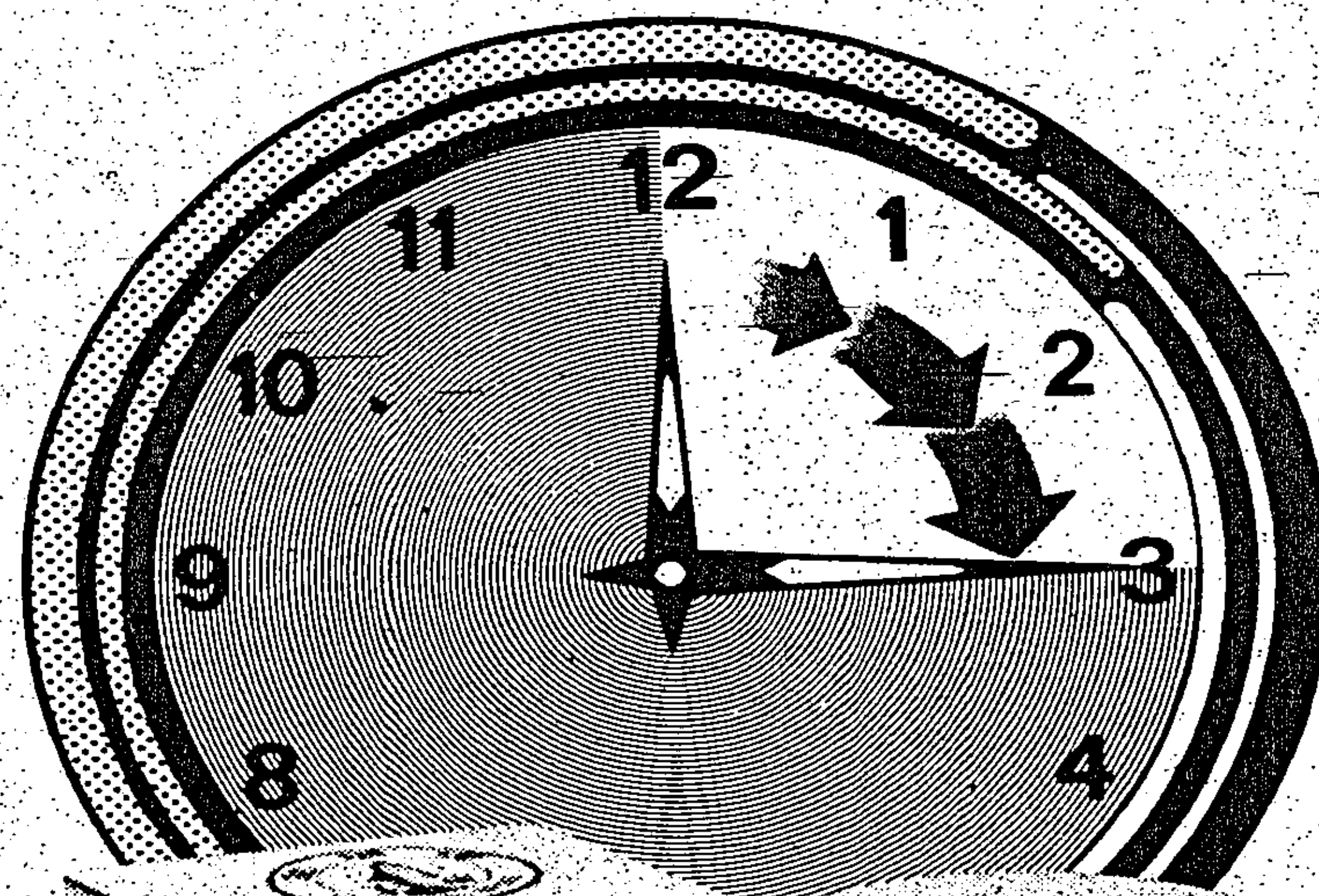
乘坐纜車到新加坡的岸外
島嶼勝地——聖陶沙, 享
受人生的樂趣! 那裏以寧
靜的沙灘、清澈的人工湖
、豪華的酒店及世界級高
爾夫球場而遠近馳名。

欲知更多有關新加坡的詳
情, 請聯絡:
新加坡旅遊促進局
(新加坡駐港專員公署)
香港干諾道中
36號宏記大廈20樓。
電話: 5-268538

TBC18/81A

感冒新藥-重感靈

十五分鐘內
頭痛、鼻水、馬上停！



止痛退熱，功效神速！

羊城牌重感靈採用全中藥配製，對治療重感冒及流行性感冒，具有表裏雙解療效，對惡寒、高熱、頭痛、四肢痠痛等症狀患者，療效更為顯著，在國內已廣受醫生選用。

一服重感靈，頭痛、鼻水、馬上停！

廣東梅州市製藥廠出品

總經銷：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410
九龍長沙灣長裕街五號中國宏興大廈

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第272期

一九八一年十二月十三日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116號
電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題 今冬的週末時裝.....	6
海上交通發展史	
從木頭到巨輪.....	2
迷你卡式機大門法.....	2
不用菲林的攝影機.....	3
星期掌篇.....	8
皮亞李察改戲路.....	11
蔡瓊輝歌舞皆精.....	12
秦沛為自己辯白.....	14
電視節目表.....	15-21
陸春齡湯良興演奏會.....	25
市政屋香港中樂團演出[易水送別].....	26
十二星座本週運程.....	28
兒童週刊.....	29-36



TAMRON SP/ADAPTALL-2 Series 2

騰龍鏡頭，採用創新光學設計，具有超級性能，特點如下：

C F 連續對焦 • F 光圈數值保持不變 • 遠攝微距 • 全能變焦 •

首創 M.O.D. 選擇系統 • 銳利與柔和兼備。

歡迎函索中文或英文版精美說明書



總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱56號「騰龍」鏡頭總代理
太平洋行攝影器材部
請將「騰龍」_____型鏡頭說明書
寄往下列地址為荷：—
姓名：_____
地址：_____

從木頭到巨輪

傳說達摩祖師從印度到中國的時候，是腳踏着一枝蘆葦渡海而來。這個傳說，藏着一個「海和船」甚至用船隻來航海」的觀念！船，可以說是人類最重要的運輸工具。最初，可能人們只是騎在圓木上，順流而下；後來，流水速度慢了，他可能去找一根竹子或木頭，用來向前划。最後，進步到把圓木挖空，人就可以舒適地坐在裏面，也可以載一些東西，這一根圓木頭就變成了奇妙的「獨木舟」了。

幾千年後的現在，非洲的部份地區和太平洋的某些島嶼，還在使用這些獨木舟。太平洋島嶼的居民，更發明了「雙木舟」，來增加船的穩定性。另外，還有美洲印第安人的樺木獨木舟。從獨木舟到帆船，更是一大進步。帆船是一種「翅膀」，能把風的力量匯集起來，使船前進，這是人類的一大發明。

人類發明帆船之後，從此利用風力，控制風力，來建造更大的船。這些大船，載更多的貨物，到更遠的地方。

第一艘在海上航行的大型帆船，是克里特島人所建造的。這種長型的帆船，用奴隸搖槳，使船前進。後來，古埃及人，希臘人，腓尼基人和羅馬人，把這種船改造成快速戰鬥艦，這種快速戰鬥艦有一個帆，但仍然以槳為主要的推進力量，為了加快船速，把槳槳加到兩排，希臘甚至有有三排槳的戰艦。

不過，帆船不能很靈活有效的逆風航行，或者在改變航向的時候，往往被風吹偏了。直到三角帆發明之後，才使這些情形改變。到了十三世紀十字軍東征的時候，多至三桅的三角帆船，紛紛從地中海出發。

這時候，維京海盜長船出現了，這種流線形的雙頭船，長約八十呎，寬約十七呎，破浪前進時阻力很小。後來在

公元一八九三年，有人仿造出了土的維京海盜船，以二十八天的時間橫渡大西洋。

到了十七和十八世紀，帆船越造越大，桅桿也越來越高。三段的桅桿上掛着三到五片的風帆。到了十九世紀初，美國建造了快速帆船，受到了大家的喜愛，但是快速帆船的好景不常，南北戰爭結束以後幾年，貫穿北美的大鐵路通車之後，使快速帆船也快速沒落。

一九〇二年，美國建造了七桅船湯姆森·羅森號。德國也建造了世界上最

大的帆船，長四三八呎，寬五十四呎的「普魯士號」。

儘管如此，帆船在第一次世界大戰後，便完全沒落，只用來訓練。

早在二六九〇年，法國的發明家，物理學家兼數學家丹尼斯·波平就想到用蒸汽來推動船身，但是並沒有得到大家的重視。到了一七八六年，美國的約翰·費希設計了蒸汽和槳連用的機動船，但因為機器帶動的輪槳太重，佔的空間太大，載人載貨都划不來。

一八〇七年八月十七日，美國的羅伯·富爾頓，駕駛他一百四十呎長的平底船「克勒蒙」號，在哈德遜河上噴着濃煙航行，兩岸的人看見，都非常驚奇。

另一個重大的改進，就是用螺旋槳作為動力。一八〇二年，美國的約翰·史蒂芬斯造了第一艘以高壓蒸汽和螺旋槳為動力的船。過了兩年，他又造了一艘改良型的「小朱麗安娜」號。後來，英國的瓦特發明了蒸汽機，這時候，大約是一八六〇年左右。到了一八八〇年，英國的工程師帕森斯發明了蒸汽渦輪機作動力，它的動力和性能，大大改善了引擎。

大約由一九〇〇年起，大型的船都以渦輪蒸汽機作為引擎，並且在一九二〇年左右，用油代替了煤。然後用核子動力的船隻出現了，一九五九下水

的美國「哈瓦那」號，是第一艘核子動力船。

如今，各種貨輪和油輪來往於港口與港口之間，來往於國家與國家之間，但負着繁重的貨運工作。

客輪由於石油價格不停上漲和旅客大部份改搭飛機，使一九六〇年下水，有海上城市之稱的豪華客輪「法蘭西」號，不得不在一九七四年退出大西洋航綫，結束了令人懷念而又感傷的海上旅行時代。

迷你卡式機

配上極其精巧的耳機的迷你手提錄音機今天大行其道，在街道上常可以見到青年男女隨身帶着它們，一邊走路，一邊欣賞，它們播出色彩鮮艷。這東西成為八十年代初期的地位象徵，青年男女不隨身掛上這東西，就不夠「威」，總之是俗語所謂的「一年晚煎堆」，要人有我有。

自從日本「新力」在一九七九年推出它的第一款「迷你」迷你錄音機以來，已經有另外大約三十間公司參與爭奪這東西的市場，迷你手提錄音機有幾十種不同的款式，它們已在越來越精巧，一款比一款細小，一款比一款更便宜，正是「長江後浪推前浪」。看來，日本電子工業不久就會把它的越趨越妙的爭奪市場戰略推向極端，造出新一代迷你手提錄音機，讓交響曲的音樂從體積相等於一包香煙的超小型錄音機播放出來。這最新一個回合迷你化的技術關鍵，是微型卡式機。微型卡式機是一九六九年日本「奧林匹斯」公司發明，旨在作用手持口授機，往「波士」向秘書口授，由這部機錄下，然後播放它播出的內容。但它的音響領域受到嚴重束縛，無法播出高質度的音樂，所以不適宜於用在音樂方面。最近，金屬錄音帶出現後，整個情況改變過來，使用金屬帶的微型卡式機仍然還未達到「現場一樣」的效果，但它們已經使用到立體聲錄音有可能接近標準卡式機的水平。結果，一種新的微型立體聲錄音機衝擊日本

迷你卡式機大門法

，美國和歐洲市場，並且加劇手提卡式錄音機的高壓競爭。

日本幾間最大電子公司已加入戰團。「三洋」和「愛華」去年推出第一批微型卡式機，迄今已生產八萬部。「新力」最近開始推銷它的首批微型卡式機，目前每月生產一萬五千部。「樂聲」將於九月間介紹它的第三代「全音」卡式機，有些一味低價講求體積細小，只能播放錄音帶。有些屬於「三合一」，集FM、AM收音機，錄音機和小型立體聲播音機於一身。

電子業分析家對微型卡式機前途樂觀，不相信它們會取代標準卡式機，原因是消費者早已擁有標準卡式機和錄音機，他們未必肯花錢買微型卡式機，除非出於好奇心的驅使。但迷你化可以使這個運動事業的某些領域進軍，汽車立體聲卡式機市場，是微型錄音機的一個理想用武之地，因為它們能夠節省空間，會受到駕車人士歡迎。

微型卡式機在音質方面略有失真，不及標準卡式機，但馬路上聲音嘈雜，微型卡式機的略有不真情況用於汽車上不易察覺，它們正合汽車用。推銷人員相信，迷你音樂傳統是有市場的，買家會樂於掏腰包，購買比現行手提立體聲錄音機更輕更精巧的微型卡式機。

「愛華」在美國一間小公司的經理說：「這需要假以時日，但微型立體聲系統一定會像「行人」牌迷你手提錄音機那樣流行的。

麗確XR7

超級性能單鏡反光相機

選用快速反應SPD測光系統，石英震盪器控制快門，絕對準確
光圈先決，全自動及手控
曝光均可，LCD液晶體
顯示12項重要拍攝
資料，備有自動及
曝光記憶系統及
多重曝光裝置



麗確XR-7—鋁合金機身，輕巧、堅固、耐用。機背可以更換，方便裝置資料機背。菲林調校範圍由ASA 12度至3200度，乎合專業攝影師之需求。並可配用麗確新款2型自動捲片器、180型及240型電子閃燈及XR RIKENON全系列鏡頭。

凡購買麗確相機，請向經銷商索取蓋有港澳總代理太平洋洋行有限公司印鑑之相機保用書，以免蒙受損失，特此聲明。

歡迎函索詳細精美說明書

寄：香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影器材部
請將麗確XR-7請明書寄往下列地址為荷：

姓名：_____
地址：_____

自從達格利發明攝影以來，攝影的基本原理一直維持不變：進入相機的光度在有金屬外衣的菲林上，觸發化學程序以蝕刻方法留下一個影像。但在今年八月底，日本「新力」電子公司也許已經打開攝影的一個新時代。

這間日本大公司宣佈它已發明第一個無菲林的靜止攝影機——這產品是用片子把影像錄在磁圓盤上，通過電視機來看它拍攝到的影像。

這種攝影機不會在一九八三年之前作零售，即使到了那個時候，因為它的初時售價驚人，每部要賣九百美元，所以預料銷量有限。但許多攝影愛好者認為，這種無菲林攝影機勢必掀起一個狂潮。

「新力」自己的複雜的錄像技術結合。

不用菲林的攝影機

這集成電路塊把光數以千計的電沖，錄在一個在攝影機背後的盒帶裏面旋轉的細小磁化圓盤上。

影像一旦錄下來——在每一個可以再用的圓盤上，可以錄下影像多達五十個——這個盒帶就給從攝影機取出來，放進跟一個電視機連接起來的一個特

別附加器裏面去。

附加器把在圓盤上錄得的「訊息」再變為電沖，而這些電沖在電視機的螢光幕上把拍攝得來的影像重現出來。到了這個新系統在市場出現的時候，「新力」就計劃發展靜電電晒相機。靜電晒相機接收到來附加器的訊號時，就會把相紙上把影像印出來。

「新力」公司說，可能還會有好幾個其它妙用。這種無菲林攝影機可以給放進錄影機去拍攝電影。個別的影像可以轉移到一條錄像帶上以構成一個「照片集」。把這個附加器跟電話連接起來，照片可以傳送到遠方去。一間菲林公司經理說：「你可以打一個電話，並且這麼說道：祖母，我要你一張相片，

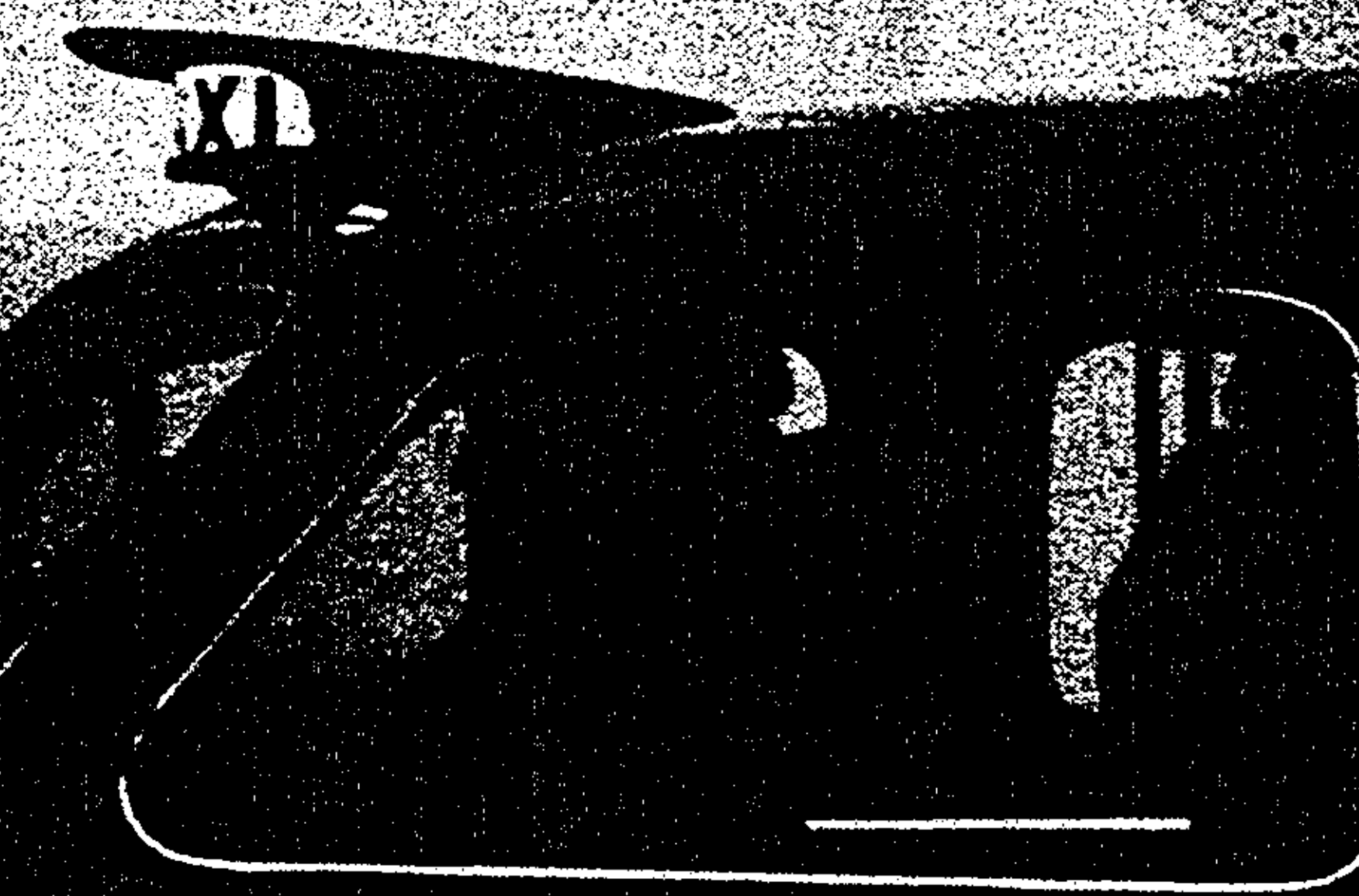
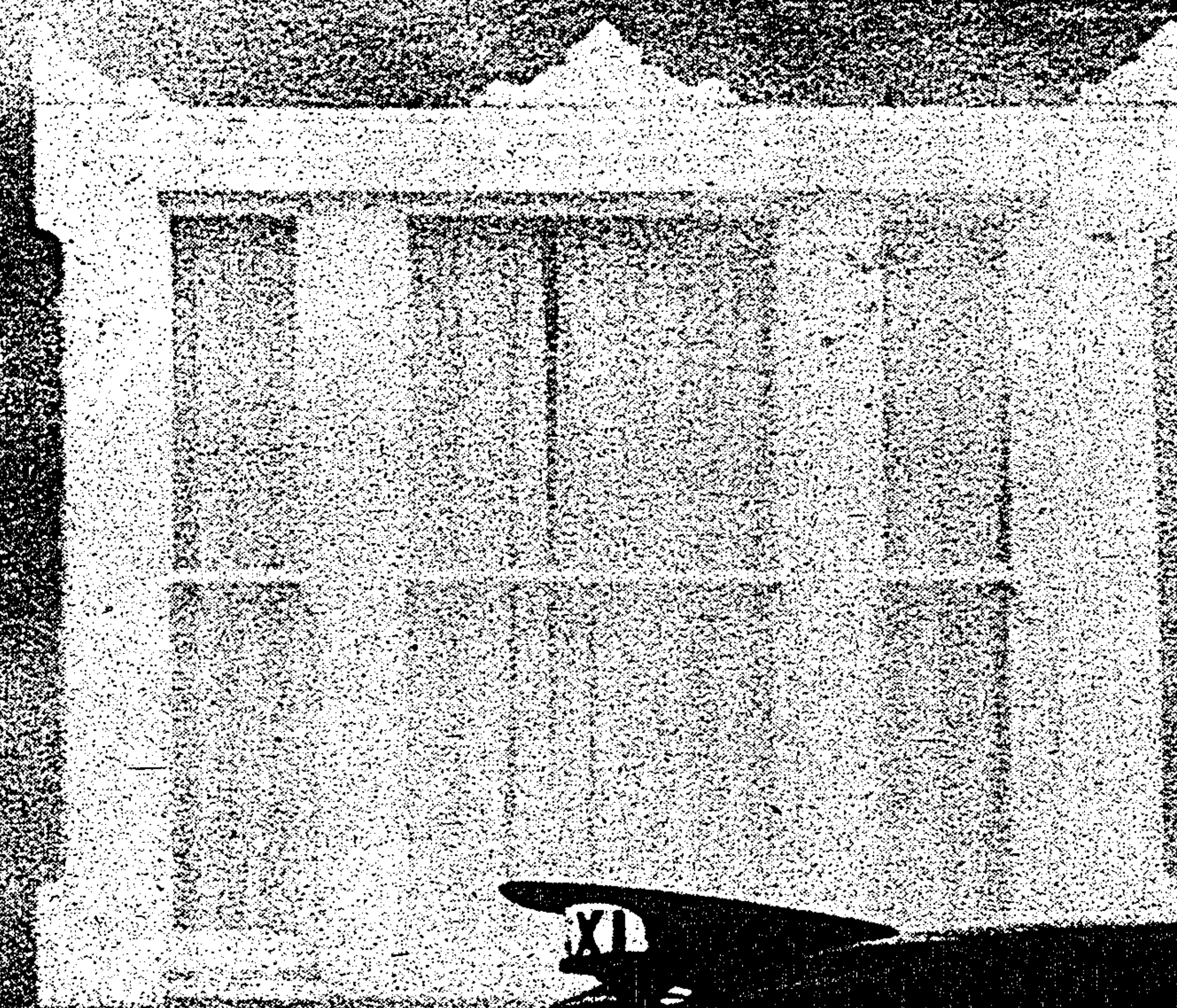
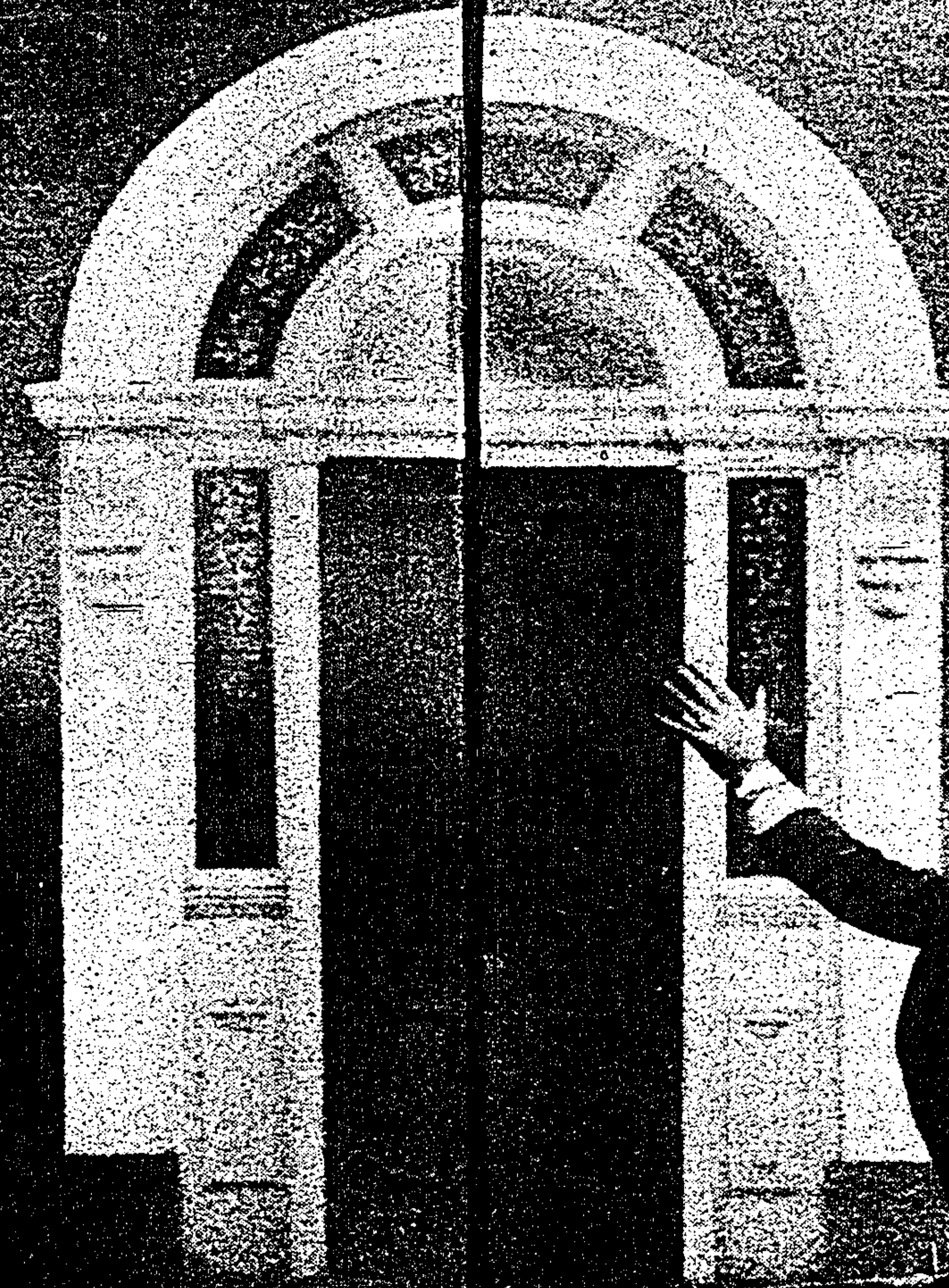
跟着你把鈕一按，你的祖母就可以在她的電視機上見到這張照片。」

雖然在技術上令人留下深刻的印象，但甚至「新力」公司也不預料這種無菲林的攝影機不久會取代常規攝影。例如，這種攝影機能夠錄得的電沖數目有限，它的照片的效果差，不及用太多數平常菲林攝影得的照片那麼清楚玲瓏。

雖然，新力公司希望到了這個系統上市的時候，這種攝影機拍攝得到的照片會改善品質百分之三十。

「馬雄卡」人的初步售價是攝影機八百七十美元，而附加器的售價比普通三十五厘米相機的價格還要高得多。

「柯達」公司發言人說：「這永遠不大有大吸引力，打不開市場的。」雖然這是這樣，但在人規模的生產，技術的改進和彩色菲林的大節省等因素加起來，就會使到這種無菲林的相機從長遠使用成本看來較常規攝影更為化算。「新力」是否能夠再一次把革命性的技術變成一種有錢可賺的產品，有待拭目以觀。



航空公司怎樣

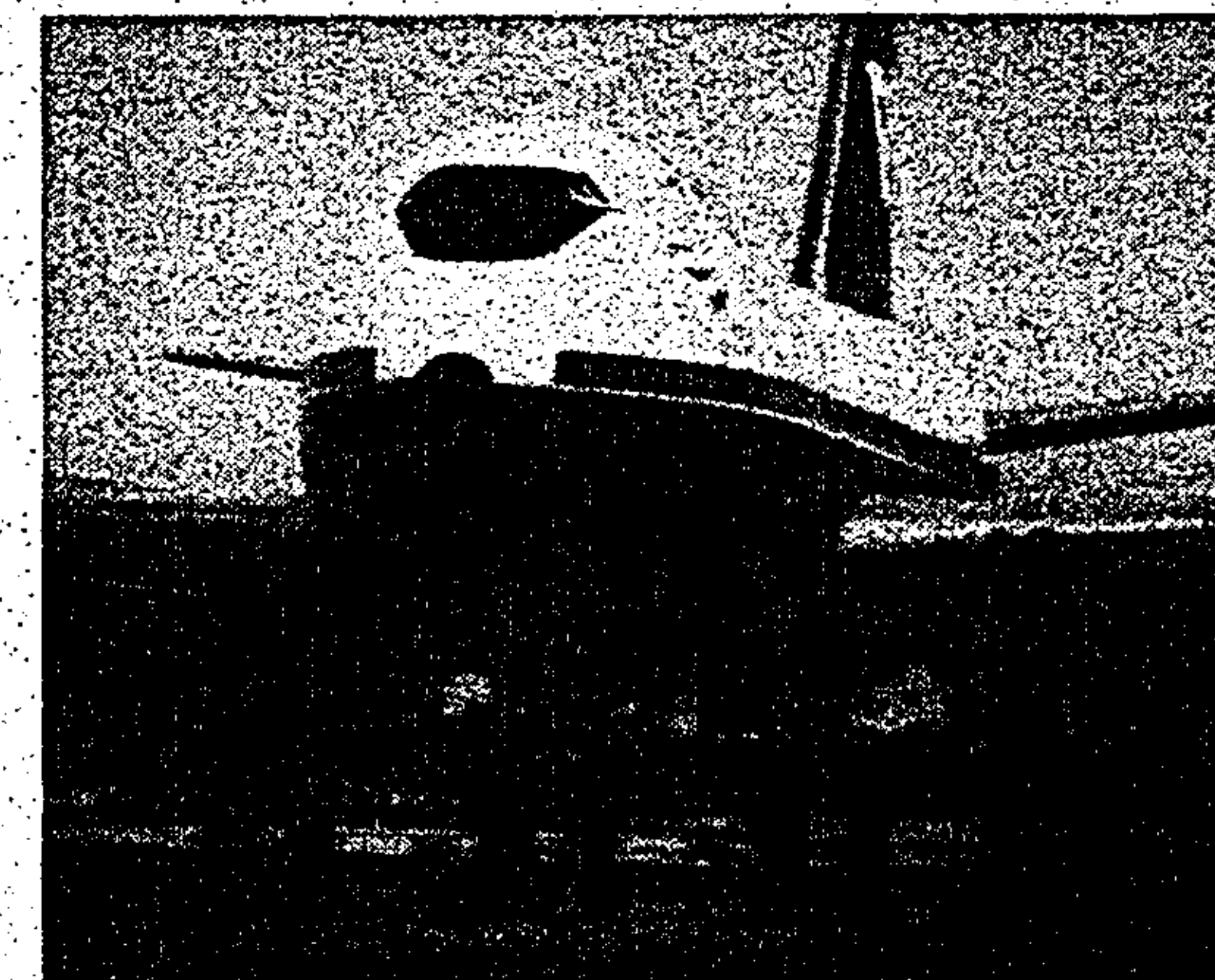
乘搭巴基斯坦國際航空公司班機，恰似賓至如歸

所有大航空公司在很多方面是相似的，其所需共同點包括高度的專業水準，先進的技術，效率高及可靠。很少航空公司能達到真正的崇高水準，因為要達到這種水準需要一項最重要的因素——無形的人情味。

各種各樣的人情味。

巴基斯坦國際航空公司就是具有人情味的航空公司...乘搭巴航班機恰似賓至如歸。當您下次要飛往美洲，歐洲，中東，非洲或亞洲時，請乘搭巴航班機。有關詳情，請與閣下的旅行社或巴基斯坦國際航空公司接洽：九龍彌敦道半島酒店。

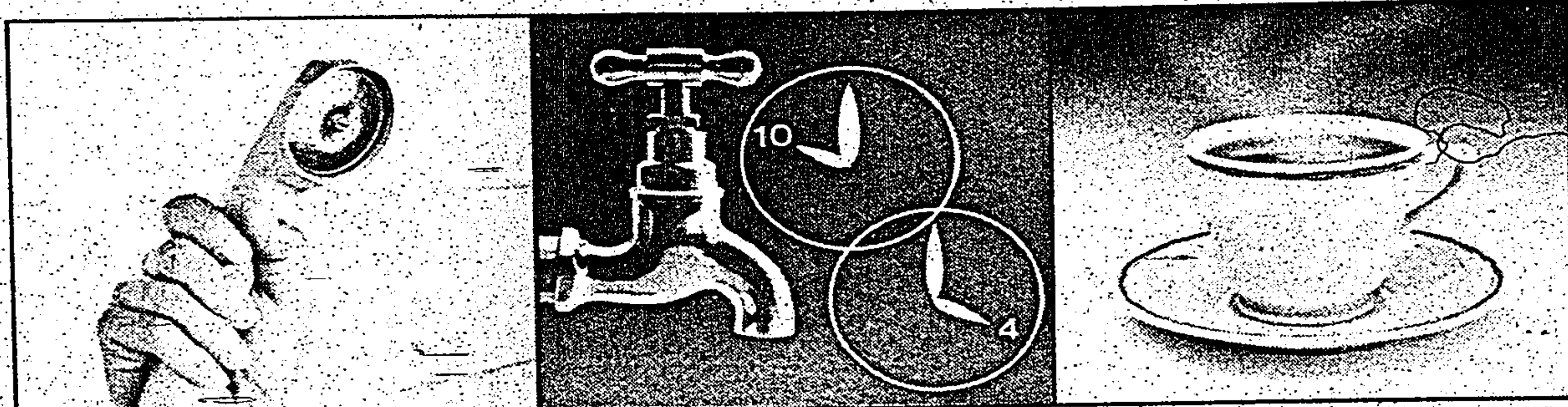
才會有人情味



 **PIA**

至尊侍奉 友善可親

熱水 全日供應



制水期間，因水源缺乏致令石油氣或煤氣爐亦無從操作，用樂聲牌電水煲煲水，卻不會有這麻煩，而且煲水快捷方便，全日都有熱水供應。

樂聲牌電水煲

- 自動電子開關跳製，操作容易
- 採用封密式發熱線，性能高超
- 功率：2KW 煲水快捷，省時省力



SK-34(3.4升)
SK-44(4.4升)



樂聲牌

垂詢請電 3-7217722
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨棧碼頭路51-63號安順工業中心七樓，電話：0-281771

分站：
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下，電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓，電話：3-325961
九龍北帝街二號，電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下，電話：89398
澳門傳利喇街八號地下，電話：86886

陳列室：

香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓，電話：3-323723
至灣陳列中心：至灣沙咀道321號，電話：0-423346

輕軟嬌柔品味高

今冬的週末時裝



隨着香港在國際時裝界聲譽日隆之際，世界一些具威望的時裝表演亦紛紛來港演出，大有互相切磋研究的趨勢。雖然香港人對於時裝潮流的敏感程度不及歐美甚至日本。但對於時裝的品味是相當高的。

日前，法國蓮娜麗姿曾在港展出一輯八二年的冬季週末時裝系列，令本港仕女大為讚賞，這批時裝沒有特別誇張成份，以輕軟嬌柔、女性化而具成熟韻味的設計為時尚。



織衣着，以巧妙織花和別緻的圖案來強調它的特色，阿拉伯式的辮子帽配合着兩件式或三件式的針織套裝上場，圍上色彩調配合的頸巾或絲巾，顯示出女性端莊秀麗風采。

便服有着懷舊意味，百摺裙再度上場，衫裙亦回復到僅及膝的長度，其中一兩款是六十年代的士高短裙，但為數不多，不過却顯示出短裙會有復甦的可能性。此外中襖式的外套再度抬頭，而且還加上大披肩之習慣，歐陸各國婦女都有愛用大披肩之習慣，現在以套製形式出現，更為文雅又富女性美。至於採用的料子就更五花八門，除純毛和綿絲，還選用薄呢絨、人造纖維、絲絨等，印花、織花、淨色均齊。服裝中還有一個很大特色，是運用方格和條子的圖案，而大部份時裝的衣領更鑲有花邊及綳帶，顏色以黑、白、栗紅及灰為主。還配有襯色頸巾及真皮鈕扣及腰帶。配搭得尤為高貴雅緻。

黑色可以說是晚裝中最能表現慧雅氣質的色彩，它那具有神秘吸引的魅

封面專題

力令穿者別有一番端莊美態，展出的晚裝幾乎以黑色為主。摒棄一切繁複累贅的裝飾，以精雅為妙，浪漫的波浪式褶摺設計，輕盈款擺，婀娜多姿。而晚裝則以天鵝絨、絲、塔夫綢、哩士縐及織金銀綫料子居多，尤其盛行金邊的點綴，搶眼奪目。

此外，麗芝更同時展出一系列纖幼悠美的女裝睡衣，睡袍。淺黃、米白、粉紅、湖水藍、淡灰等色調的高級絲綢，綴以哩士通花，輕柔飄逸，以舒適高雅見稱，但絕不以性感為號召。

蓮娜麗姿時裝精品店是一九三二年由蓮娜麗姿夫人一手創辦，伊在設計方面極具天份，每件作品皆匠心獨運，綫條不但優美別緻，設計手法亦非常認真，每要指定模特兒現身裁剪，配襯衣料顏色，務求達到預期理想，使用家有非凡脫俗的感受，由於其風格獨特，成立不夠四載，便在時裝界佔了一席位。一九四五年，她的兒子羅拔加入成為公司股東之一，並大展鴻圖，擴展業務，開始涉足香水行業，而且很快打進了世界香水業的領導行列。今日該店成為法國第二最大的香水出口公司。



麗姿在時裝設計方面的發展同樣有驕人的成就，目前該店的首席設計師是一九三三年生於巴黎附近的派柏（G. E. RARD PIPART），派柏自幼便對創作發生狂熱，因此，才考進THE ECOLE DE LA CHAMBRE SYNDICALE DE LA COUTURE PARISIENNE攻讀時裝設計。他未替麗姿工作前，曾先後為許多有名的時裝設計家如比雅巴曼、積堅絲、馬力賓漢等工過，之後，派柏又當過一陣子自由設計師，作品得到法國及國際間的普遍好評。

一九六〇年，派柏被邀請接替偉大時裝設計家JULES FRANCOIS C. RAYHAY掌管蓮娜麗姿創作部後，自此精英薈萃，除在時裝方面有驕人成就，其更拓展其他飾物精品設計，包括便裝、針織品、精巧的女性內衣、皮草、泳裝、太陽眼鏡、絲巾、皮具及珠寶等。

此外，更先後在世界各地如日本、香港、科威特、墨西哥、美國羅省、西班牙等開設精品店，將每年的新設計介紹給客人，而香港的女士們對於蓮娜麗姿的時裝並不感到陌生。

（武）

與眾不同的黑白高級佳品蘇格蘭威士忌吉二



BLACK & WHITE PREMIUM-THE SCOTCH WHISKY A PART

接



我在火車站的大廳中等一個陌生的女人。我們沒有見過面，但我手中拿着她的照片一長了孖瓣的十七歲少女，面上堆着歡樂的笑意，我不懂得如何形容女人的面孔。只好從舊小說中拈來眉如秋水，眼若流星形容她好了。

火車抵步了，人潮在閘口湧出來。我高舉手中的相片，吸引她的注意，並在頭上搖幌着，也注意走近我的女人。離開的旅客較前疏落了，我想難道她不來麼？

現在我成爲一個尷尬的人物，我搖幌着手中的相片，走過的人都投我訝異的一眼。

陌生的莉莉來了。她堆着笑走來說：「是大哥？我是莉莉！」我一陣高興說：「我以爲你不乘這一班的火車！」莉莉笑說：「我坐最尾那一卡，出來遲了。」

我接過她手中的破皮篋，說：「你餓？餓先去吃點東西。」莉莉說：「不餓！有收到石信的信麼？」我說：「有，是半個月前的，他寄來了一千元是給你作爲生活使用的。等會上了車我給你。」

「到你家才給我吧！我不着急這些。」她說。

在火車站外截了「的士」，我告訴她現在是先到我家去。如果她嫌地方淺陋，她可以另找地方居住。我這麼說是因爲我住的地方是一間半山區的木屋。大概莉莉還不知道，香港是由兩種居民組成，一種住石屎洋樓，另一種却住了漫山遍野的木屋。

的士來到山脚，我帶領着她，往斜路啦！石級啦轉彎抹角的走。我告

訴她這個大木屋區是較遲建立起來的，所以離市區遠，但要比其他木屋區清潔與整齊。莉莉一路上瀏覽，見到好些木屋都有冰箱、電燈以及電視機，不由得稱讚說很不錯呢！

差不多走了十五分鐘的路，來到「半山」我的住處。遙遙見到，我告訴她，平台上三間屋，最尾最小那間便是我的蝸屋了。

走到平台，在籬笆前多利見我回來便搖頭擺尾。「你不怕狗吧？」我說。「不怕！」莉莉答。「多利是很易相處的狗！」我說。

走進籬笆內，多利猛地嗅莉莉，我喝牠走開，別騷擾客人。

我的住處是一廳一房，廳上放了竹椅，木枱，設備十分簡單。還有一個專爲招呼住客而新近用分期付款購的電視機。

我告訴莉莉，石信去美國之前，在這屋住了一年。

「我知道！他告訴過我。」莉莉說。「我給你看石信的來信！」我讓莉莉坐下，在長桌上的櫃桶，拿出他的信，遞給莉莉。

莉莉在讀石信給我寫的信，我要她看信，目的是証明，石信寄來的一千元。

我去盛來盆水，一條昨日購的新面巾，放在盤內。

莉莉看完信，我將一千元給她，她接過只要了一半，另一半交給我說：「大哥留在你那裡，作爲我的伙食使用，房租好了。」我拒收說：「你袋着，這屋是石信有一半的份，伙食也不必那麼多！」但莉莉仍硬要我收起，我也就將五百元放在櫃桶裡。

莉莉去洗過面。我告訴她那個唯一的房間，是她專用的，我已將床上的床單毛毯全部換過。她可以安心住下來，但她認爲不便的話，也可以搬出。

「那你住在哪裡？」莉莉說。「在廳上作廳長啦！」我說。「只是麻煩了你！」莉莉說。「沒關係！我是什麼地方也可以睡！何況你也不是長久住下來，石信替你辦好手續，你便可去與他結婚。」我說。

莉莉粉面緋紅，爲的是我說她將與石修結婚的事。

「你今天不用上班？」莉莉說。「我請了假！可以陪你去遊玩三天。」我說。

「好！我要在留港的期間，遊遍這個美麗的地方。」

「可惜，三天以後我只有在週末週日才能陪你去！」

「夠了！每週有兩次夠了。」

「今晚的晚飯我請你到菜館去吃替你洗塵。」我說：「你可以入房歇歇。洗手間在屋後，洗澡的所在是廚

房。」我一一指點了她，莉莉去了一遍，便提起皮篋走進房裡。

「大哥，我沒有帶什麼褻衣來，可不知去哪裡買？」她在房中說。「你不是要太好的，山脚下有間小百貨店，那裡也有得賣。」我說。

「我要普通的吧！」莉莉說。

正好隔壁的王太來，將電費單給我。王太是認識石信的，我便告訴她，石信的未婚妻來了。

莉莉從房裡出來，我便給她們介紹。

王太聽她說要購內衣，便主動說帶她到山脚下的百貨店去買。

兩個女人一起走了，我也鬆了口氣。

傍晚，我與莉莉到市區吃過晚飯，在她央求下我帶她去購了兩件襯衫。

爲了她早一些休息，九時許回到家中。她在房中歇宿，我開始做廳長。

這間屋除了隔壁的王太偶然進來之外，像莉莉這麼年青的女人，從來沒有招待過。但自今天開始，却有位十七、八歲的少女睡在我的房中，我多少有點不習慣。所以，躺下來我輾轉反側多次，仍未入睡。

同樣，房中也有音响，莉莉起床吧，走出房外去洗手間。那要經過廚房，開了後門，走出屋外。

她出去了，許久也沒有回來，我有些替她耽心，雖然這木屋區當時的治安很好，有一小時過外，她尚未回屋裡，我愈想愈覺不對，也就起床去看看。

來到屋後的廁所，我叫了一聲：「莉莉！」沒有人應，我去到廁坑中看看，裡面沒有人。就在這時莉莉答話了。

「大哥，我在這裡！」

原來她在屋前的平台上，眺望美麗的香港夜景。「你沒有睡？」我說。

「入過廁所。香港這麼美的！」她讚嘆說。

「看慣了，我也不覺怎樣。」

「美國有這麼美麗？」莉莉問。「看什麼地方！有些與香港差不多，大多數不如香港的美。」我說。

「阿信的埠？」莉莉問。「是個鄉下地方，當然不是大陸的鄉下。」我說。

「爲什麼阿信不留在這裡？」莉莉問。「他响往美國。父親又在那邊有生意，你是知道的。他爸爸想他去幫手。」我說。

「香港真美！」莉莉說。「夜深了，回去睡吧！你要在香港留一個長時間，今後欣賞香港的時間多着。」我說。

莉莉掠掠給風吹散的髮髻，望着我笑笑，我們一起返回屋裡。

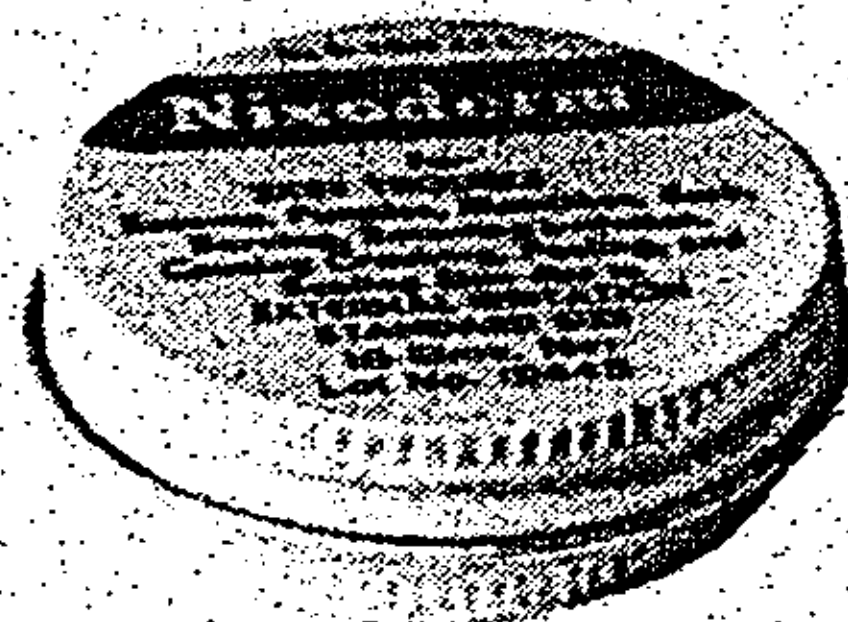
(上)



兩款專業護膚產品 使你肌膚常保健康

NIXODERM 「尼克舒到」皮膚膏

「尼克舒到」是皮膚病的剋星，除以治療暗瘡、粉刺名聞遠近外，對面皰、濕疹、金錢癬及皮膚炎等頑疾，俱有迅速顯著的療效。祇消把「尼克舒到」輕塗患處，痕癢和刺痛立消。家庭常備「尼克舒到」確保全家肌膚健康。



AVEENO 專業護膚清潔品

AVEENO麥皮代皂是專供皮膚過敏或皮膚病患者沐浴、洗面及洗手時使用，不但滋潤清潔肌膚，更可防止皮膚過敏及促使病處早日復元。

AVEENO麥皮代皂備有多種不同配方，供不同種類的皮膚病患者使用。有關更多AVEENO麥皮代皂的用法和好處，可請教你的醫生。



Cooper
美國Cooper大藥廠榮譽出品，
各大藥房有售。

總代理
瑞茂洋行
5-573102-7

COP202

路戲改察李亞皮 性情變生小羞怕



四十七歲的皮亞李察，仍然是有名的小生，現在人們對於年紀的看法，比過去放得太寬了。在「小生怕羞」上映之前，香港觀眾對這位小生的認識十分有限，也印象欠佳。但是，一部「小生怕羞」之後，他聲名大噪，即使記不起皮亞李察其人，亦記得這部片名。

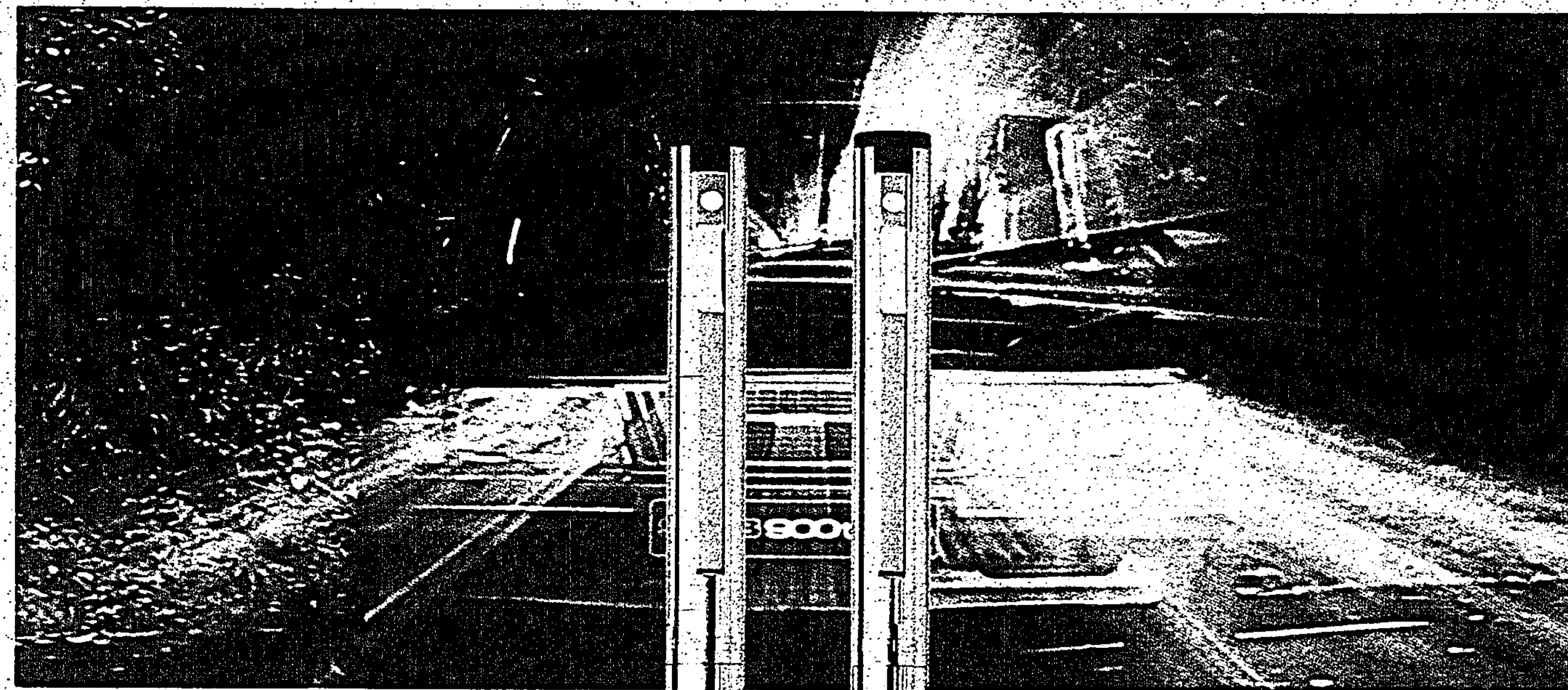
他演過不少戲，過去有許多都是以烏龍王身份演出，使觀眾一笑。自從演出「小生」之後，現在，他改了戲路，不再怕羞，不但怕羞，而且還大胆到出人意外，看他的新片「摩登情聖」，就可以肯定他是改變至何等程度了。

一個怕羞的小生，變成情聖，其中過程雖未介紹，但是，從他的巨大轉變，該可想到他是一位為人相當機靈的人。「摩登情聖」一片，邀請了法國當紅的靚女不少，有電視紅星，也有電影紅星與模特兒，她們成了一個強大的美人陣，皮亞李察就以大情聖身份表演他的渾身解數，給人一個嶄新的印象。

這部「摩登情聖」予皮亞李察極大信心，因為該片在美國上映，賣座甚佳，香港也快要播映了，到時，會否也有佳績收入，要看香港人的反應（駱嘉）



流暢之動感



流暢之線條

犀飛利 SHEAFFER®



全新犀飛利TRZ筆系，線條爽朗，耀目生輝，飛揚著矯健挺拔的英氣，不啻為活力充沛、幹勁十足之人士的隨身良伴。

全新犀飛利TRZ筆系，既是書寫流暢的理想文具，亦是品味與眼光的身份象徵。

匹配成套的原子筆及鉛筆，鉛筆可用0.7厘米鉛芯；有多種顏色或金屬筆桿任選。犀飛利TRZ筆系：饒贈良朋，盡表慕思。

犀飛利——百點為記，工藝卓越。

SHEAFFER PEN **TEXTRON**
Sheaffer Eaton Division of Textron Pacific Ltd

告警提友老向秋少鄭

綫一差相襯老與明聰



鄭少秋話：「睇清楚呀，咪話老友唔通知！」

他向大家睇清楚也東東？原來係叫大家睇清楚佢背後這幾個大字！

這四個大字，由右至左讀是，「大行襯老」，不合口語習慣，由左讀至右，是「老襯行大」，又未斷句，仍有尾音。不過，畫公仔唔使畫出腸者，大家看到「老襯行大」，下一個是什麼事，大家都心知肚明，如鶴食放光蟲矣。

蕭笙由麗視過無綫，第一部考牌片，將是「天龍八部」原定本月初開鏡，由於人選難定，消息傳來，已經延期至八二年再開鏡了，男主角一角，原定鄭少秋，據說秋仔已經婉辭，如果屬實，又要另找主角了，無綫小生不少，但開拍的劇集也不少，總不能把藝員讓出去拍「天龍八部」呀！

「天龍八部」有八個重心，而無一個總重心，人物多而發揮機會不多，這是藝員最不想碰的，就是搭景，也不容易有真實感呢！鄭少秋辭演是他的聰明，蕭笙要用此片集去考牌，似乎是選錯題材了。

(楊安)

人佳傍膊側發潤周

情嫁婚解未生復陳



這一幅照片，有一個極有趣的現象，細細一看，便會看得出來。

誰都知道周潤發是目前無綫一級小生，劉敏儀也是無綫力捧的人。可是在畫面裡，他們都是斜向一邊，向陳復生那方面去，尤其周潤發，表現得更為明顯，博什麼呢？

「這叫做異性相吸呀，靚女在旁，把持不定，有法啦！周潤發自我解嘲。

劉敏儀是結了婚的人，她常自稱為鬼婆，作風是西化，但陳復生才滿廿一歲，剛有自主權，連男朋友也未見正式出現，當然更談不到結婚。她以小姑身份披上婚紗，不知待嫁女兒心，到底心情如何？

「有什麼如何不如如何？根本就是假的，等於用導具銀幣賭錢，輸贏都無關痛癢，自然不會緊張，若果用薪水去下注，情形便會不同，輸了一個大銀我也會心痛！」

陳復生回答得好！這也與他的年輕有關，假如她再年長幾歲，又有了男朋友平時已討論到結婚問題，穿起婚紗的感受便不相同了。

(詹平)

約長簽不由自要宏喬

格性有色角梯担啦阿



喬宏是出了名的「大隻佬」，他不肯簽電視長約，只簽部頭約，簽一部演一部，演完就算，要再演，就再簽，自己掌握主動權，不讓合約困死。

喬宏第一次給我留下深深印象的是他演胡金銓導演的「俠女」中那個和尚幾集。

他在麗視演「驟雨中的陽光」正續集，與李燕萍做夫妻，我也記得很清楚，覺得他很有性格，演得很好。他在無綫演「老虎甩鬚」，可能劇情關係，他根本胡胡混混，沒有機會發揮，後來因為健康問題，曾由鄭則仕代替他演了幾集。

最近，他又在麗視演出「阿啦担梯」，聯同演出的，大部是老拍檔：李燕萍、梁舜燕、林國雄、蔣金、顧紀筠，新加入的有關之琳、陳劍霞等。

喬宏演出的最大好處是自然，不似演戲，他投入角色，帶動別人，林國雄與蔣金就說過，跟喬宏叔演戲，漸漸地便忘記了是在演戲，似乎真的做着本身的工作一樣。

圖中這照片，不是「阿啦担梯」的，是「老虎甩鬚」的劇照。無綫在提供消息方面，比麗視周到得多，到時候便有藝員消息供給，麗視方面非開口索取，絕不會自動提供的。

(楊風)

寶法多娘姑寶密

精皆舞歌輝瓊蔡



「蔡瓊輝，你給誰送禮物？好像充滿聖誕氣氛！離聖誕還有一大段距離呢！」

蔡瓊輝笑說：「你是基督徒？天主教？」

「都不是，我到今天都未屬那一教，只是生活上的信徒！唔，你還未回答我的問題呢！」

「你太敏感了，我們不是搞聖誕節之日，是有個朋友今天生日，我們替她佈置生日會。你看，還像樣嗎？」

「氣氛好極了，我還以為是聖誕呢！你跳舞不？我不是指交誼舞，是指你的民族舞！」

她在一部武俠劇中的舞姿，我至今未忘。

她笑了，說她是客人，到時會有許多客人，她怎可以獨佔大家的歡樂時光！

「對了，你在「馬永貞」有沒有跳舞？說老實話，我一直不知道你的民族舞跳得這麼好，跳得真好！」

「有許多你都不知道，密實姑娘多法寶，她的歌唱得好，你聽過未？知不知道？」馬敏兒突然闖了進來，她們是死黨，相信馬敏兒的話不會假，就不知什麼時候才有機會聽到她唱歌。

(楊元)

馮真不放棄歌舞



馮真演吧嗒婆真有一功，過去如此，現在更甚。她在「大四喜」中飾演王偉的太太，張瑛的大媳婦。

她本來是個不學無術之輩，却偏要裝成樣樣精，樣樣懂，處處指揮丈夫，不但給丈夫提供意見還要為丈夫出主意，要他做這樣做那樣。她那行徑，恍如現社會中某些太太，真是維妙維肖，妙絕。

王偉在該劇集中，是一位所謂想發達的男人，事事聽太太的話，久而久之，便失去主意，受到太太的控制，習慣了，也就連反抗也放棄了。

王偉的演技不錯，演來絲絲入扣，與馮真做對手戲，非常合拍！

馮真在某些動作上，過去常有過火表現，以至失真，在「大四喜」中，比過去是好得多了，相信她自己已發覺缺點，或者別人提醒了她，幫助她改正了。

「馮真，你有無放棄鋼琴與唱歌？還有練習？」

「有！那是我的興趣，我唔會放棄的！」馮真認真的說。

(陳龍)

出演少較來近明俞

意寫活生足滿易容



近來甚少在螢幕中看到俞明了，那一晚，在港台拍攝的「八一八共結紛」中見到他，覺得他與過去沒多大分別。

長江後浪催前浪，新人輩出，舊人漸漸減少出現螢幕，將是必然的發展，除非他有特殊性格或本領，他人不易代替，才會例外。

俞明的生活過得相當寫意，他生活有規律，易滿足，這樣的生活，是相當愉快的。

看粵語片，他拍的不少，過去許多粵語片都看到他。

「俞明叔，在粵語片中，你總是演被人欺負的善良小市民，有時騙騙人，也是被迫，或為了生活！好像未見過你做過大奸大惡的角色！」

「大奸大惡？你睇我個樣呀，點似大奸大惡！」

俞明這話也有道理，他這個相就不似大奸大惡，要扮起奸惡，單是化妝就考起化妝師了。但他演小市民，却十分生鬼，易於討人同情！

(陳華)

鼻通片 治療鼻病 功效卓顯

有咗鼻通片 鼻病可根斷

鼻通片採用純中草藥包括鵝不食草、金銀花、白芍、甘菊花、藿香、薄荷腦、荊芥穗、胆汁等製成。功能清熱、消炎、祛風散寒通竅止痛。適用於慢性、單純性鼻炎、過敏性鼻炎、急慢性鼻旁竇炎。

用法用量：每日服三次，每次服四片，溫開水送服。

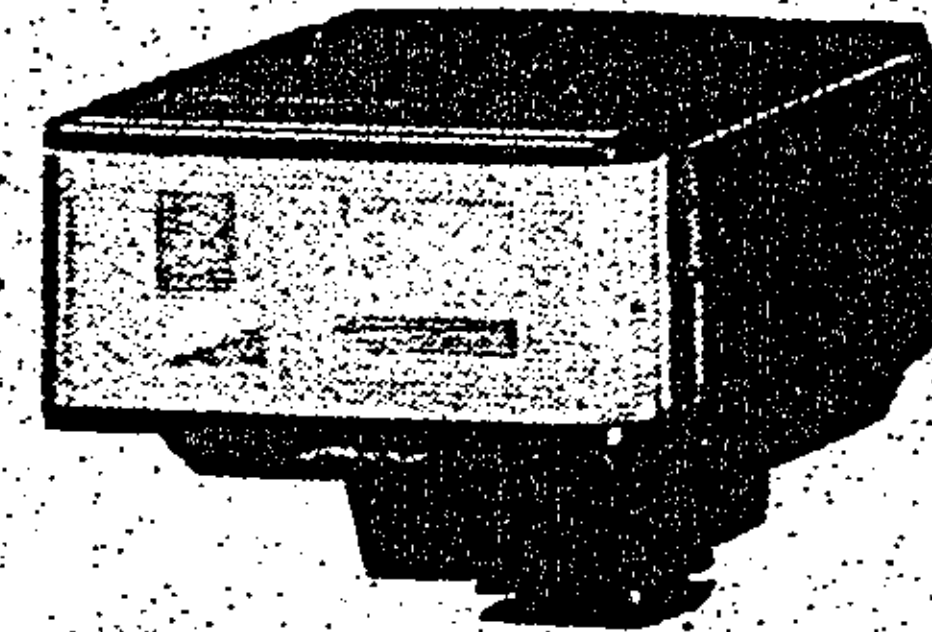
中國化工進出口公司吉林省分公司經銷出口
總經理：新和國貨有限公司 電話：5-8917074 5-8917158



星期日 SUNDAY, 13 DECEMBER 十二月十三日

美斯 20B3

配有廣角反射鏡 小巧玲瓏性能卓越



TVB 翡翠

- 8.00 小小樂園
- 8.30 萬能賽車飛龍號
- 9.00 小富翁
- 9.30 小鯊魚
- 10.00 我家的小妹
- 10.30 求索錄
- 11.30 城市論壇
- 12.30 生命的第一年
- 1.00 午間新聞
- 1.15 少年警訊
- 1.30 神勇法醫官
- 2.30 翡翠大舞台
- 4.00 淘氣記者妹
- 4.30 野外奇觀
- 5.00 跟我學
- 5.15 卡通片
- 5.30 少女情懷
- 6.00 滙豐特輯之每事問
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 鏗鏘集
- 7.30 中國體育特輯
- 8.00 二人三足
- 8.30 離別鉤
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 體育世界
- 0.35 上海灘
- 1.30 新聞報導
- 1.45 國語長片
- 1.15 英語長片
- 3.00 全日播映完畢

TVB 明珠

- 8.30 時事摘錄
- 9.00 默片精選
- 9.25 九小福
- 9.45 著名畫畫集
- 10.10 馬戲精華
- 10.35 國際影壇話當年
- 11.00 新舞熱潮
- 12.00 家
- 12.40 航運的歷史
- 1.10 飛上枝頭變鳳凰
- 1.35 福星高照
- 2.30 報復
- 4.00 卡通片
- 4.10 小朋友天地
- 4.35 小海獅卡通
- 5.00 聯合國國際紀錄片專輯
- 5.25 義大利藝術
- 6.05 螢火蟲
- 6.30 樂壇精英及天氣報告
- 7.00 新聞報導及天氣報告
- 7.30 文壇士特輯
- 8.30 錦繡豪門
- 9.39 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.30 新聞報導
- 11.45 古靈精怪妙DJ
- 12.15 午夜電影
- 1.30 全日播映完畢
- 2.30 新聞簡報
- 2.35 新聞簡報
- 2.40 新聞簡報
- 2.45 新聞簡報
- 2.50 新聞簡報
- 2.55 新聞簡報
- 3.00 新聞簡報
- 3.05 新聞簡報
- 3.10 新聞簡報
- 3.15 新聞簡報
- 3.20 新聞簡報
- 3.25 新聞簡報
- 3.30 新聞簡報
- 3.35 新聞簡報
- 3.40 新聞簡報
- 3.45 新聞簡報
- 3.50 新聞簡報
- 3.55 新聞簡報
- 4.00 新聞簡報
- 4.05 新聞簡報
- 4.10 新聞簡報
- 4.15 新聞簡報
- 4.20 新聞簡報
- 4.25 新聞簡報
- 4.30 新聞簡報
- 4.35 新聞簡報
- 4.40 新聞簡報
- 4.45 新聞簡報
- 4.50 新聞簡報
- 4.55 新聞簡報
- 5.00 新聞簡報
- 5.05 新聞簡報
- 5.10 新聞簡報
- 5.15 新聞簡報
- 5.20 新聞簡報
- 5.25 新聞簡報
- 5.30 新聞簡報
- 5.35 新聞簡報
- 5.40 新聞簡報
- 5.45 新聞簡報
- 5.50 新聞簡報
- 5.55 新聞簡報
- 6.00 新聞簡報
- 6.05 新聞簡報
- 6.10 新聞簡報
- 6.15 新聞簡報
- 6.20 新聞簡報
- 6.25 新聞簡報
- 6.30 新聞簡報
- 6.35 新聞簡報
- 6.40 新聞簡報
- 6.45 新聞簡報
- 6.50 新聞簡報
- 6.55 新聞簡報
- 7.00 新聞簡報
- 7.05 新聞簡報
- 7.10 新聞簡報
- 7.15 新聞簡報
- 7.20 新聞簡報
- 7.25 新聞簡報
- 7.30 新聞簡報
- 7.35 新聞簡報
- 7.40 新聞簡報
- 7.45 新聞簡報
- 7.50 新聞簡報
- 7.55 新聞簡報
- 8.00 新聞簡報
- 8.05 新聞簡報
- 8.10 新聞簡報
- 8.15 新聞簡報
- 8.20 新聞簡報
- 8.25 新聞簡報
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 新聞簡報
- 8.40 新聞簡報
- 8.45 新聞簡報
- 8.50 新聞簡報
- 8.55 新聞簡報
- 9.00 新聞簡報
- 9.05 新聞簡報
- 9.10 新聞簡報
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 新聞簡報
- 9.25 新聞簡報
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 新聞簡報
- 9.40 新聞簡報
- 9.45 新聞簡報
- 9.50 新聞簡報
- 9.55 新聞簡報
- 10.00 新聞簡報
- 10.05 新聞簡報
- 10.10 新聞簡報
- 10.15 新聞簡報
- 10.20 新聞簡報
- 10.25 新聞簡報
- 10.30 新聞簡報
- 10.35 新聞簡報
- 10.40 新聞簡報
- 10.45 新聞簡報
- 10.50 新聞簡報
- 10.55 新聞簡報
- 11.00 新聞簡報
- 11.05 新聞簡報
- 11.10 新聞簡報
- 11.15 新聞簡報
- 11.20 新聞簡報
- 11.25 新聞簡報
- 11.30 新聞簡報
- 11.35 新聞簡報
- 11.40 新聞簡報
- 11.45 新聞簡報
- 11.50 新聞簡報
- 11.55 新聞簡報
- 12.00 新聞簡報
- 12.05 新聞簡報
- 12.10 新聞簡報
- 12.15 新聞簡報
- 12.20 新聞簡報
- 12.25 新聞簡報
- 12.30 新聞簡報
- 12.35 新聞簡報
- 12.40 新聞簡報
- 12.45 新聞簡報
- 12.50 新聞簡報
- 12.55 新聞簡報
- 13.00 新聞簡報
- 13.05 新聞簡報
- 13.10 新聞簡報
- 13.15 新聞簡報
- 13.20 新聞簡報
- 13.25 新聞簡報
- 13.30 新聞簡報
- 13.35 新聞簡報
- 13.40 新聞簡報
- 13.45 新聞簡報
- 13.50 新聞簡報
- 13.55 新聞簡報
- 14.00 新聞簡報
- 14.05 新聞簡報
- 14.10 新聞簡報
- 14.15 新聞簡報
- 14.20 新聞簡報
- 14.25 新聞簡報
- 14.30 新聞簡報
- 14.35 新聞簡報
- 14.40 新聞簡報
- 14.45 新聞簡報
- 14.50 新聞簡報
- 14.55 新聞簡報
- 15.00 新聞簡報
- 15.05 新聞簡報
- 15.10 新聞簡報
- 15.15 新聞簡報
- 15.20 新聞簡報
- 15.25 新聞簡報
- 15.30 新聞簡報
- 15.35 新聞簡報
- 15.40 新聞簡報
- 15.45 新聞簡報
- 15.50 新聞簡報
- 15.55 新聞簡報
- 16.00 新聞簡報
- 16.05 新聞簡報
- 16.10 新聞簡報
- 16.15 新聞簡報
- 16.20 新聞簡報
- 16.25 新聞簡報
- 16.30 新聞簡報
- 16.35 新聞簡報
- 16.40 新聞簡報
- 16.45 新聞簡報
- 16.50 新聞簡報
- 16.55 新聞簡報
- 17.00 新聞簡報
- 17.05 新聞簡報
- 17.10 新聞簡報
- 17.15 新聞簡報
- 17.20 新聞簡報
- 17.25 新聞簡報
- 17.30 新聞簡報
- 17.35 新聞簡報
- 17.40 新聞簡報
- 17.45 新聞簡報
- 17.50 新聞簡報
- 17.55 新聞簡報
- 18.00 新聞簡報
- 18.05 新聞簡報
- 18.10 新聞簡報
- 18.15 新聞簡報
- 18.20 新聞簡報
- 18.25 新聞簡報
- 18.30 新聞簡報
- 18.35 新聞簡報
- 18.40 新聞簡報
- 18.45 新聞簡報
- 18.50 新聞簡報
- 18.55 新聞簡報
- 19.00 新聞簡報
- 19.05 新聞簡報
- 19.10 新聞簡報
- 19.15 新聞簡報
- 19.20 新聞簡報
- 19.25 新聞簡報
- 19.30 新聞簡報
- 19.35 新聞簡報
- 19.40 新聞簡報
- 19.45 新聞簡報
- 19.50 新聞簡報
- 19.55 新聞簡報
- 20.00 新聞簡報
- 20.05 新聞簡報
- 20.10 新聞簡報
- 20.15 新聞簡報
- 20.20 新聞簡報
- 20.25 新聞簡報
- 20.30 新聞簡報
- 20.35 新聞簡報
- 20.40 新聞簡報
- 20.45 新聞簡報
- 20.50 新聞簡報
- 20.55 新聞簡報
- 21.00 新聞簡報
- 21.05 新聞簡報
- 21.10 新聞簡報
- 21.15 新聞簡報
- 21.20 新聞簡報
- 21.25 新聞簡報
- 21.30 新聞簡報
- 21.35 新聞簡報
- 21.40 新聞簡報
- 21.45 新聞簡報
- 21.50 新聞簡報
- 21.55 新聞簡報
- 22.00 新聞簡報
- 22.05 新聞簡報
- 22.10 新聞簡報
- 22.15 新聞簡報
- 22.20 新聞簡報
- 22.25 新聞簡報
- 22.30 新聞簡報
- 22.35 新聞簡報
- 22.40 新聞簡報
- 22.45 新聞簡報
- 22.50 新聞簡報
- 22.55 新聞簡報
- 23.00 新聞簡報
- 23.05 新聞簡報
- 23.10 新聞簡報
- 23.15 新聞簡報
- 23.20 新聞簡報
- 23.25 新聞簡報
- 23.30 新聞簡報
- 23.35 新聞簡報
- 23.40 新聞簡報
- 23.45 新聞簡報
- 23.50 新聞簡報
- 23.55 新聞簡報
- 24.00 新聞簡報

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 波仔奇遇記
- 8.33 百變英雄卡通
- 9.00 太空保衛團
- 9.30 世界偉人卡通
- 10.00 小燕飛翔
- 10.30 太空羅賓漢
- 10.50 卡通新樂園
- 11.15 少年警訊
- 11.30 王牌突擊隊
- 12.00 午間新聞
- 12.15 賽馬結果
- 1.00 重入江湖
- 3.00 搶救者一號
- 4.00 變形俠醫
- 5.00 蝙蝠俠
- 5.30 醒目仔時間
- 6.00 奇妙世界
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 知法守法
- 7.00 安歌再來——西城秀樹
- 7.30 麗的大電影
- 9.30 二次大戰烽火錄
- 9.55 當年今日
- 10.00 最後新聞
- 10.15 珠璣集
- 11.00 神鷹七七
- 00.00 國語長片
- 01.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 9.00 卡通新樂園
- 9.25 足球大戰
- 9.50 BOZO THE CLOW
- 10.00 西遊記
- 10.10 週日早場
- 12.40 週日影院
- 2.30 登網雄風
- 3.25 荒野歷險記
- 5.00 熱地卡羅衣香髮影
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 德國足球大賽
- 7.05 猛歌勁舞
- 7.30 杜利摩亞
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 戰火重生
- 10.30 MUSIC MAKERS
- 11.00 杏林女傑
- 11.50 新聞報導
- 12.00 全日播映完畢
- 9.00 STATION OPENING
- 9.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 9.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 9.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 9.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 9.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 9.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 9.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 9.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 9.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 9.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 9.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 10.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 10.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 10.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 10.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 10.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 10.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 10.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 10.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 10.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 10.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 10.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 10.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 11.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 11.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 11.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 11.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 11.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 11.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 11.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 11.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 11.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 11.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 11.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 11.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 12.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 12.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 12.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 12.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 12.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 12.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 12.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 12.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 12.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 12.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 12.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 12.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 13.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 13.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 13.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 13.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 13.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 13.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 13.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 13.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 13.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 13.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 13.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 13.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 14.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 14.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 14.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 14.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 14.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 14.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 14.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 14.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 14.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 14.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 14.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 14.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 15.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 15.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 15.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 15.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 15.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 15.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 15.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 15.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 15.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 15.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 15.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 15.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 16.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 16.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 16.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 16.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 16.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 16.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 16.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 16.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 16.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 16.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 16.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 16.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 17.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 17.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 17.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 17.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 17.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 17.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 17.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 17.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 17.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 17.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 17.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 17.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 18.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 18.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 18.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 18.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 18.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 18.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 18.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 18.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 18.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 18.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 18.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 18.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 19.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 19.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 19.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 19.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 19.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 19.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 19.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 19.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 19.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 19.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 19.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 19.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 20.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 20.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 20.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 20.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 20.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 20.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 20.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 20.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 20.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 20.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 20.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 20.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 21.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 21.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 21.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 21.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 21.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 21.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 21.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 21.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 21.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 21.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 21.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 21.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 22.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 22.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 22.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 22.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 22.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 22.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 22.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 22.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 22.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 22.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 22.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 22.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 23.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 23.05 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 23.10 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 23.15 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 23.20 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 23.25 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 23.30 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 23.35 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 23.40 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 23.45 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 23.50 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 23.55 BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 24.00 BATTLE OF THE PLANETS (C)

陳敏兒 廖啟智 奉命談情 戲真真情真羨煞秋仔華仔



無綫的「富貴榮華」，頗有生活味道，以鄭少秋、廖啟智、程思俊、任達華四位為男主角，配以葉德嫻、陳秀珠、陳敏兒等女將，陣容是不弱的，加以是喜劇型式，相信會受到觀眾歡迎。看了九集，覺得鄭少秋與廖啟智兩位最為出色，鄭少秋與葉德嫻演對手戲是旗鼓相當，各爭主動，鄭少秋與陳秀珠演對手戲，又另有一格，男好靜，女好動，互相遷就，爭取對方好感，這是戀愛男女共通的做法，生活味很濃，比如一些，婚後男女常抱怨對方，大不如前，原因在此。

廖啟智被安排與陳敏兒演對手，是一對情侶，這真是最佳的安排，他們本來就屬於情侶，由真情侶去演，不但投入，無顧忌，更可利用機會，奉命調情，這是最佳的獎勵了。

據無綫方面表示，收視率很不錯。其實，有鄭少秋與陳秀珠演出，已可吸引到一定觀眾了，何況還有好戲的廖啟智與陳敏兒親自上陣表演「真功夫」，當然更能吸引觀眾。

這是一個有相當真實感的劇集，比那些老虎甩鬚之流，妙得多了。

(詹風)



葉德嫻 歌與演俱佳 無綫力捧藝員之一

「葉德嫻，你好呀！」

這句話，說的時候，聲音與神氣都很大分別，不同的聲音與神氣，就會產生不同的效果。聽的人會覺得你是讚賞他，指責他，或者有別的意見。

我故意說得聲粗而短，沒有聲尾，她驚異地問：「我有得罪你吧？」

得罪我就有，得罪你肥就有！但話要我晦氣，你要小心至好！

「肥佬要我晦氣？點解？我有也得罪你啦！」

「你有得罪你咗，但你得罪秋仔，唔仔比得罪你更甚！」

葉德嫻終於明白過來了，她說，你唔講秋仔重好，你一講，我就要向肥佬收錢了，我常常燂補品畀秋仔飲，呢筆費用，要向肥佬算賬，還有，我處處照顧他，也應該有照顧費才啱。

葉德嫻能歌能演，實在是個不可多得的藝員，她的歌，擁有不少歌迷。

在「富貴榮華」中她佔的戲份很重

(詹華)

秦沛 為己自辯 不做人同



「秦沛，你又做番本行啦！」

「做番本行？我一直都未轉過行呀！」

「我知，你一直都在影視圈！」

「係囉，咁你又話我做番本行？點解？」

秦沛一臉迷惑。

「傻佬，你有一個時候唔係演正派，做好人了？佢家又演反派，做壞人！」

「哦，原來你係講呢的！」他大聲說，忽然降低了幾度，悄悄地說：「我靜靜的講你聽，你唔好講別人知，演反派，舒服好多！」

演反派會舒服許多？這可奇了。要弄清楚，只好再向他追問。

原來他心中有數，這是經驗得到的結果，他笑說：「演正派得似個正派樣，演反派也要有個反派樣，或者我個樣生得似反派吧，正如羅烈，你問他演不演正派，加一盾片酬他未必肯演呢！」

在女黑俠木蘭花中，他演一個職業殺手，當然是個壞人。

「你問我老婆，我演戲是壞人，在家，對朋友，我一點不壞！」秦沛為自己辯護。

(楊元)



鼻眼淨
10ml.
Pi yen chin
Naphazoline HCl Solution 1:1000 CONC.
請認明上藥牌商標
提防假冒
國貨公司·藥行有售

鼻眼淨

滴一滴

上藥牌鼻眼淨
傷風鼻塞，好快消失
消除紅筋，保持眼睛明亮

經銷處：華健醫藥有限公司

咳必清 糖衣片 咳嗽糖漿

主治：
傷風咳嗽
支氣管炎
支氣管喘息
過敏性鼻咽炎等

國貨公司·藥行有售

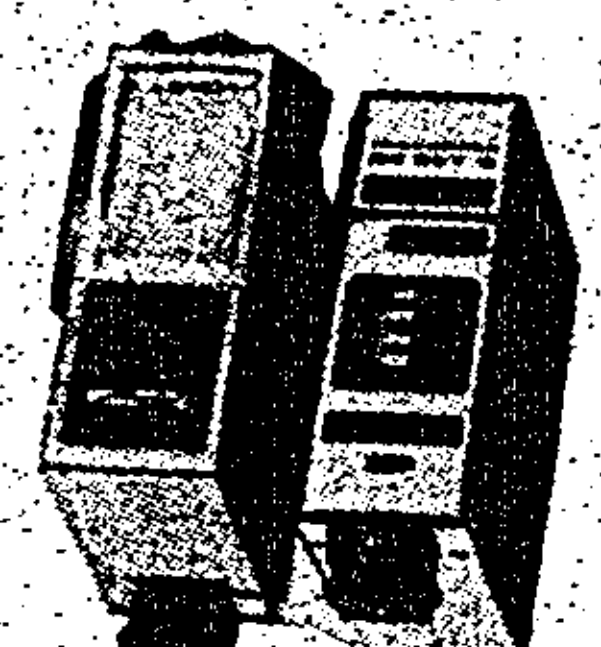
電話：3-621477

請認明上藥牌商標
提防假冒

星期二 TUESDAY 15 DECEMBER 十二月十五日

星期一 MONDAY 14 DECEMBER 十二月十四日

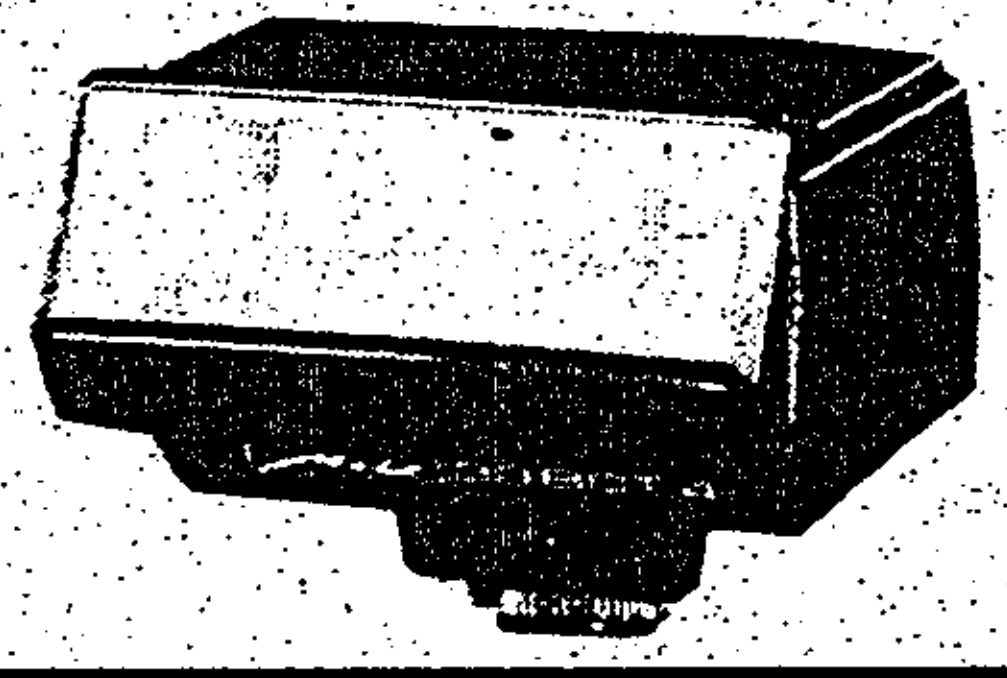
美斯



美斯34BCT2

設有省電系統，
電腦操作，活動燈頭。

美斯



美斯30BCT4

電腦閃燈
自動控制曝光
攝影充滿信心

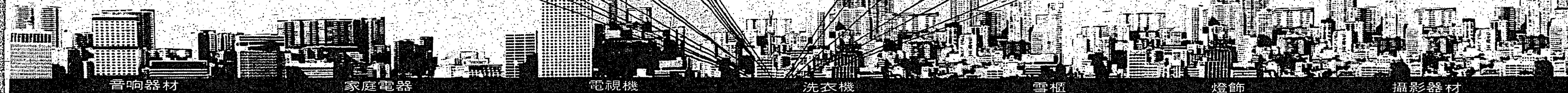
TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 太空西遊記 9.30 跳飛機 10.00 粵語長片 11.30 發達容易搵食難 12.00 白髮魔女傳 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 婦女劇場之家變 4.00 婦女新姿 4.30 湯姆歷險記 5.00 童話天地 5.30 香蕉船 6.00 學生公主 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 突破 8.00 香港81 8.30 鱈魚潭 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 越牆情深 12.35 人海奇譚 1.30 特警神探 2.30 國語長片 4.00 粵語長片 5.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 寶貝熊 5.10 帽子城卡通 5.30 布公仔家庭 5.40 回力棒 6.10 原野獵奇 6.34 新聞提要 6.35 通天管家 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 名歌星演唱 8.30 AMERICAN EX PRESS AD 9.30 世界奇技精華 9.35 明珠930 11.15 新聞報導 11.30 樂雙處處聞 12.30 英語長片 2.00 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.00 大白鯊 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 三少爺的劍 1.00 鱈魚潭 2.05 六合彩 2.10 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 萬古奇遇記 5.45 醒目仔時間 6.00 金剛小寶貝 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 經濟快訊 7.00 阿啦担梯 8.00 若燈開飯睇電視 8.30 馬永貞 9.25 當年今日 9.30 新聞簡報 9.35 經濟行情 9.40 猛片九點半 11.30 最後新聞 11.45 奇女子 00.45 夜未央劇場 01.45 全日播映完畢	8.00-12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 科學園地 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 體育大觀 7.00 寶貝狗浪跡天涯 7.30 透視鏡 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二合八點半 9.30 氣利滿影院 11.10 新聞報導 11.20 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 太空西遊記 9.30 鬼馬火車頭 10.00 粵語長片 11.30 美極女人妙到極 12.00 白髮魔女傳 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 婦女劇場之家變 4.00 婦女新姿 4.30 湯姆歷險記 5.00 飛車小英雄 5.30 跳飛機 6.00 學生公主 6.30 六點半新聞報導及天氣報告	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 尋幽探秘 6.00 海洋生物奇觀 6.34 新聞提要 6.35 糊塗大偵探 7.00 新聞及天氣報告 7.30 金榜流行曲 8.30 德語透視 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.45 新聞簡報 12.00 球國聯星 1.00 英語長片 2.35 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.30 大白鯊 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 三少爺的劍 1.00 鱈魚潭 2.00 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 快活谷 5.45 醒目仔時間 6.00 金剛小寶貝 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 阿啦担梯 8.00 若燈開飯睇電視 8.30 馬永貞 9.25 當年今日 9.30 新聞簡報 9.35 經濟行情 9.40 即氏猛片 11.30 最後新聞 11.45 奇女子 00.45 夜未央劇場 01.45 全日播映完畢	8.00-12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 科學園地 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 體育大觀 7.00 寶貝狗浪跡天涯 7.30 透視鏡 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二合八點半 9.30 氣利滿影院 11.10 新聞報導 11.20 全日播映完畢

服務為宗旨

泰林

信譽是標誌



星期四 THURSDAY, 17 DECEMBER 十二月十七日 星期三 WEDNESDAY, 16 DECEMBER 十二月十六日

美斯

美斯60CT1
用途多樣化，
雄霸閃燈羣英。

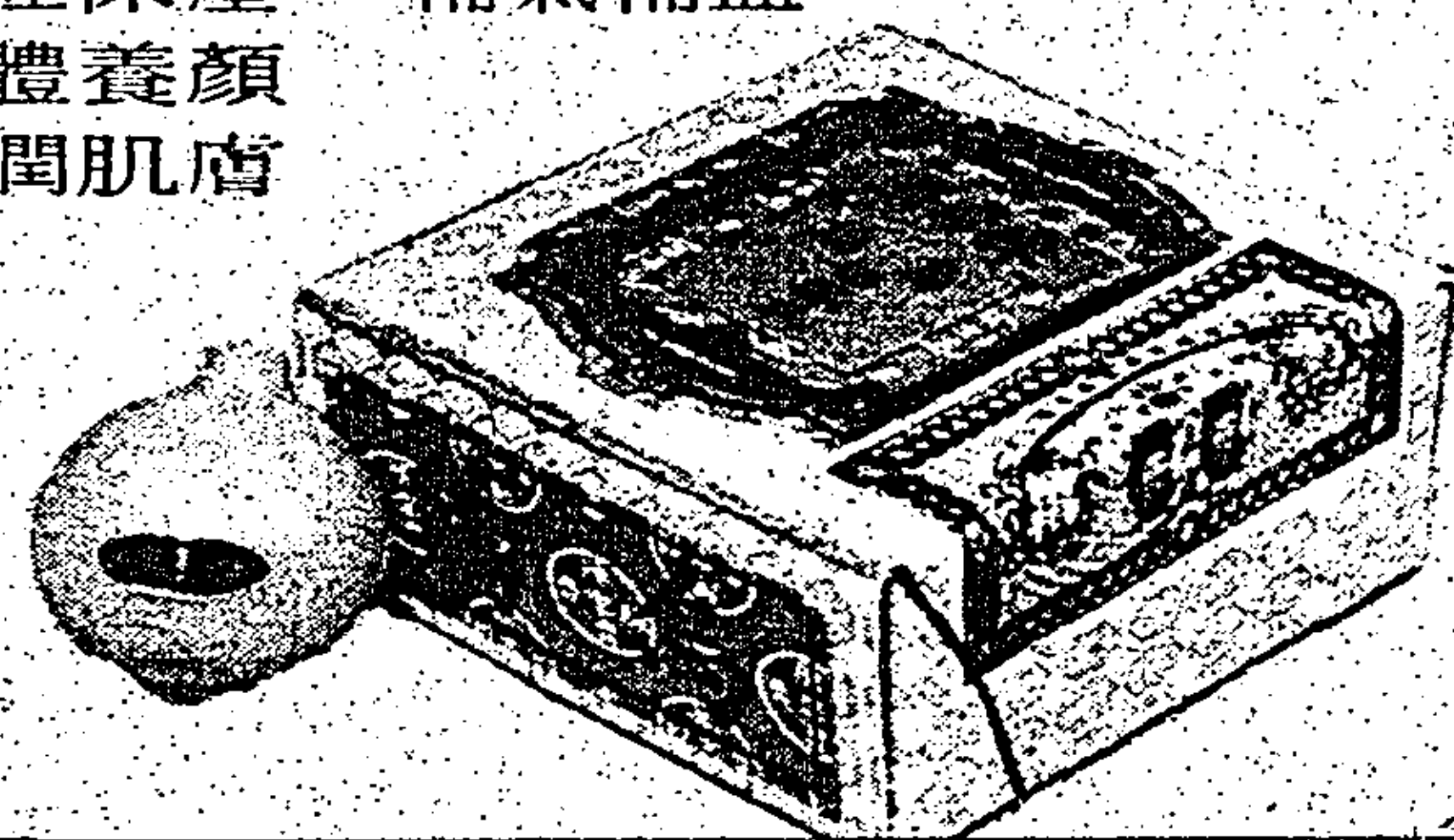
美斯

美斯45CT1
專業人仕不可少，
萬無一失。

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 太空西遊記 9.30 跳飛機 10.00 粵語長片 11.30 孤家寡人 12.00 白髮魔女傳 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 婦女劇場大家變 4.00 婦女新姿 4.30 湯姆歷險記 5.00 螢火虫 5.30 快活谷 6.00 學生公主 6.30 六點半新聞報導 7.00 奉告 7.05 突破 8.00 香港81 8.30 鱈魚潭 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.35 神探猛龍 12.35 人海奇譚 1.30 特務神探 2.30 國語長片 4.00 粵語長片 5.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 著名童話集 5.25 生活在明天 5.40 Duoscope 6.10 美國貝爾 6.34 雙鳳朝陽 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 英國足球大賽 8.30 海上樂園 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.30 新聞報導 11.45 福星高照 12.15 羣星與你同歡聚 12.45 英語長片 2.15 全日播映完畢 12.00 a.m. RTV 4.00 a.m. BEHANG STREET / CHILDREN'S HOUR - FANTASY FAIRY TALKS 5.00 a.m. LIVING TOMORROW 6.00 a.m. DUOSCOPE 6.30 a.m. AMERICAN ADVENTURE (WITH CHINESE SUBTITLES) 7.00 a.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE: THREE'S COMPANY 7.30 a.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 7.50 a.m. THE LOVE BOAT (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 a.m. NEWS FILE (LIVE IN COLOUR) 9.30 a.m. NEWS AT SEVEN (WITH CHINESE SUBTITLES) 10.30 a.m. NEWS HOUR (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.00 a.m. THE AMERICAN EXPRESS CALD FALCETTI: A GIFT AT CHRISTMAS 11.30 a.m. BOONCH 12.30 a.m. CELEBRITY REVE 1.00 a.m. LATE NIGHT FEATUE 2.00 a.m. PEARL NETWORK CLOSE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.30 大白鯊 12.00 節目簡報 12.02 新聞午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 三少爺的險 1.00 鱈魚潭 2.00 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒仔仔時間 5.15 愛登士家庭 5.45 醒仔仔時間 6.00 金剛小寶貝 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 阿曉担梯 8.00 着燈開飯睇電視 8.30 馬永貞 9.25 當年今日 9.30 新聞簡報 9.35 經濟行情 9.40 猛片九點半 11.30 最後新聞 11.45 奇女子 00.45 夜未央劇場 01.45 全日播映完畢	8.00-12.00 教育電視 4.00 醒仔仔時間 5.35 快樂小廣場 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 The seven wishes of Janna 7.30 太空福星 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 麗的影院 10.50 新聞報導 11.00 全日播映完畢 12.00 a.m. RTV PROGRAMME 4.00 a.m. STATION OPENING 4.00 a.m. WIDE WIDE WORLD 4.00 a.m. BOB THE CLOWN (C) 4.00 a.m. DOOL MCGLO (C) 4.00 a.m. HARRY POTTER (C) 4.00 a.m. ADVENTURES OF PINOCCHIO (C) 4.00 a.m. THE ALL NEW FINE PATRICK (C) 4.00 a.m. FLEWEE (C) 4.00 a.m. EARLY NEWS (C) 4.00 a.m. DAYS OF OUR LIVES (C) 4.00 a.m. THE SEVEN WIVES OF MONSIEUR 4.00 a.m. PEABODY/IMMORTALITY 4.00 a.m. TV NEWS - DON'T WEAR IT OUT! 4.00 a.m. PRESTIGE (C) 4.00 a.m. MONK AND MONDY (C) 4.00 a.m. ONE DAY (C) 4.00 a.m. MAD NEWS & THE WEATHER REPORT (C) 4.00 a.m. APPOINTMENT (C) 4.00 a.m. JAGGED JOES (WITH CHINESE SUBTITLES) 4.00 a.m. THURSDAY NIGHT MOVIE (C) 4.00 a.m. LATE NEWS (C) 4.00 a.m. CLOSE DOWN

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 太空西遊記 9.30 世界童話集 10.00 粵語長片 11.15 烏龍捕快 12.00 白髮魔女傳 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 婦女劇場大家變 4.00 婦女新姿 4.30 湯姆歷險記 5.00 飛車小英雄 5.30 跳飛機 6.00 學生公主 6.30 六點半新聞報導 7.00 奉告 7.05 突破 8.00 香港81 8.30 鱈魚潭 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.00 聖誕廣告雜誌 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 蕩母痴兒 12.35 人海奇譚 1.30 特務神探 2.20 國語長片 3.50 粵語長片 5.20 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 著名童話集 5.25 小獅柏斯 5.40 秘密鐵路歷險記 6.00 食通天下 6.34 新聞摘要 6.35 當電文加嚇入夜 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 焦點 8.00 美國流行歌曲龍虎榜 8.30 傑妹開七開 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 12.00 新聞報導 12.15 電話線線索 1.15 英語長片 3.00 全日播映完畢 12.00 a.m. RTV 4.00 a.m. BEHANG STREET / CHILDREN'S HOUR - FANTASY FAIRY TALKS 5.00 a.m. LIVING TOMORROW 6.00 a.m. DUOSCOPE 6.30 a.m. AMERICAN ADVENTURE (WITH CHINESE SUBTITLES) 7.00 a.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE: THREE'S COMPANY 7.30 a.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 7.50 a.m. THE LOVE BOAT (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 a.m. NEWS FILE (LIVE IN COLOUR) 9.30 a.m. NEWS AT SEVEN (WITH CHINESE SUBTITLES) 10.30 a.m. NEWS HOUR (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.00 a.m. THE AMERICAN EXPRESS CALD FALCETTI: A GIFT AT CHRISTMAS 11.30 a.m. BOONCH 12.30 a.m. CELEBRITY REVE 1.00 a.m. LATE NIGHT FEATUE 2.00 a.m. PEARL NETWORK CLOSE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.30 大白鯊 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 三少爺的險 1.00 鱈魚潭 2.00 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒仔仔時間 5.15 大力水手 5.45 醒仔仔時間 6.00 金剛小寶貝 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 阿曉担梯 8.00 着燈開飯睇電視 8.30 馬永貞 9.25 當年今日 9.30 新聞簡報 9.35 經濟行情 9.40 猛片九點半 11.30 最後新聞 11.45 奇女子 00.45 夜未央劇場 01.45 全日播映完畢	8.00-12.00 教育電視 4.00 醒仔仔時間 5.35 快樂小廣場 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 DUCSCCFE 7.05 世界名人錄 7.30 哈囉哈囉 7.55 當年今日 8.00 新聞報導及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 週三名片 12.15 新聞報導 12.25 全日播映完畢 12.00 a.m. RTV PROGRAMME 4.00 a.m. STATION OPENING 4.00 a.m. WIDE WIDE WORLD 4.00 a.m. BOB THE CLOWN (C) 4.00 a.m. DOOL MCGLO (C) 4.00 a.m. HARRY POTTER (C) 4.00 a.m. ADVENTURES OF PINOCCHIO (C) 4.00 a.m. THE ALL NEW FINE PATRICK (C) 4.00 a.m. FLEWEE (C) 4.00 a.m. EARLY NEWS (C) 4.00 a.m. DAYS OF OUR LIVES (C) 4.00 a.m. THE SEVEN WIVES OF MONSIEUR 4.00 a.m. PEABODY/IMMORTALITY 4.00 a.m. TV NEWS - DON'T WEAR IT OUT! 4.00 a.m. PRESTIGE (C) 4.00 a.m. MONK AND MONDY (C) 4.00 a.m. ONE DAY (C) 4.00 a.m. MAD NEWS & THE WEATHER REPORT (C) 4.00 a.m. APPOINTMENT (C) 4.00 a.m. JAGGED JOES (WITH CHINESE SUBTITLES) 4.00 a.m. THURSDAY NIGHT MOVIE (C) 4.00 a.m. LATE NEWS (C) 4.00 a.m. CLOSE DOWN

烏雞白鳳丸 主治
定經保產 補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚



濟 李 陳



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司
地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657



龜鹿滋腎丸 主治
腎火不足 酒色過度
陽虛力弱 氣虛血弱

星期六 SATURDAY 19 DECEMBER 十二月十九日

美斯

「美斯」產品
傲視同儕，無出其右。
款式繁衆，件件皆精。

美斯



美斯 60CT2
首創專業閃燈
電路配合相機系統。

星期五 FRIDAY, 18 DECEMBER 十二月十八日

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 太空西遊記
9.30 跳飛機
10.00 粵語長片
11.30 聯合國國際紀錄片特
專輯
12.00 天外來客
1.00 午間新聞
1.15 姊妹情娃
2.10 諸事狗
2.40 偷得浮生半日閒
2.45 足球雜誌
4.00 加拿大獵奇
5.00 古惑恐龍哥斯拉
5.30 幸福何處尋
6.00 溫故知新
6.30 新聞報導及天氣報告
7.00 知法守法
7.05 新聞透視
7.30 聖誕廣告集誌
7.45 K1 O O
8.30 歡樂滿華堂
9.00 勁歌金曲
9.30 九點半新聞報導
9.35 甄妮與林子祥
10.45 上海灘
11.45 新聞報導
12.00 國語長片
1.15 英語長片
2.45 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 默片精華
9.25 九小貓
9.50 著名童話集
10.10 小朋友天地
10.35 國際兒童語彙年
11.00 疑幻疑真
11.50 家
12.40 家在美國
1.40 流行曲新韻律
2.20 週末體壇
3.25 世界大勁餐
3.50 星光閃耀在歌廳
4.14 喜哥與積哥
4.35 News From Zoo
5.05 小朋友知識寶庫
5.30 Ritten's Cove
6.00 七彩有趣動物專輯
6.34 新聞提要
6.35 國際兒童劇場
7.00 新聞報導及天氣報告
7.25 警訊
7.30 屈臣氏洋行特約
攝影60分鐘時事特輯
8.30 現代罪案錄
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930
11.45 新聞報導
12.00 英語長片
1.45 全日播映完畢

4.15 PM. MURKLE & PECKLE
4.30 PM. NEWS FROM BOOM
WOODLEY
4.50 PM. YES YOU CAN
TRACER'S WORLD
INTERNATIONAL AWARD
THEATRE
7.00 PM. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY
THE SEVEN LUNCH
(LIVE IN COLOUR)
POLICE REPORT
7.30 PM. WATCHING THE WOOD
COUNTRY (WITH CHINESE
40 MONTAGE)
(WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 PM. SUBTITLED
(WITH CHINESE SUBTITLES)
NEWS FROM SEVEN IN COLOUR
9.30 PM. STUDIO 550
RELAND'S MEDIA THEATRE
(WITH CHINESE SUBTITLES)
NEWS BROWND
(LIVE IN COLOUR)
11.45 PM. LATE NIGHT FEATURE
(WITH CHINESE SUBTITLES)
1.00 AM. NEWS FROM SEVEN
1.15 AM. NEWS FROM SEVEN

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 醒目仔時間
9.30 蜘蛛女俠
10.00 魔女紅玫瑰
10.30 粵語長片
11.55 偷得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 粵語長片
1.30 直接轉播全日賽事
3.40 四重彩
6.00 南山集
6.30 新聞及天氣報告
7.00 縱橫十八
7.30 驟雨中的陽光續集
8.30 天龍訣
9.55 當年今日
10.00 新聞報導
10.15 暢所欲言
10.45 賽馬結果
11.30 大件事
00.30 兒童不宜劇場之大
蛟龍
02.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00	卡通片
10.25	木偶奇遇記
10.50	擒殺者一號
11.40	錦標年華
12.30	好戲連場
2.15	好戲連場
3.45	天災人禍
4.10	荒野歷險記
6.00	新聞摘要
6.10	球球大賽
7.05	洛種神探
7.55	當今今日
8.00	新聞及天氣報告
8.20	警訊
8.30	二台八點半
9.30	兩小情真
10.30	M
11.00	賽馬結果
11.35	新聞報導
11.45	全日播映完畢
9.00 a.m.	STATION REPORT
	FEELING THE CAT (C)
	SPIDERMAN (C)
	PAUSE A HARDY (C)
10.30 a.m.	ADVENTURES OF POCOHONTO (C)
10.50 a.m.	SALVAGE (C)
	"ROCKED UP"
11.00 a.m.	WHITE SHADOW (C)
	DOCTORS FEATURE
11.20 a.m.	"MY FAVORITE MUSIC" (C)
	"FLYING NUGS" (C)
1.10 p.m.	"WEDDING BELL"
2.40 p.m.	"WHEN HAVOC STRUCK (C)
	"GREAT AIRBORNE DEATHS"
4.10 p.m.	OUTDOOR ADVENTURE THEA
	THEATRE
	"TREASURE GALLEONS"
5.00 p.m.	EARLY NEWS (C)
5.10 p.m.	ONE DAY COUNTRY (C)
	"AUSTRIA VS PAKISTAN"
7.01 p.m.	ROCKFORD FILES (C)
	"SELL THE MISDEEDS"
7.51 p.m.	ONE DAY (C)
8.00 p.m.	MAIN NEWS & THE POLICE REPORT (C)
8.30 p.m.	POLICE REPORT (C)
	APPROXIMATE 8.40 - (C)
8.50 p.m.	KNOTS LANTERN
	(WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m.	"A FAMILY MATTER"
	FALLING STAR (C)
	"IN" (C)
10.00 p.m.	RACE CARD (C)
10.30 p.m.	LANTERN (C)
11.00 p.m.	CLUB FOOTBALL
	CLUB FOOTBALL

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 太空西遊記
- 9.30 世界童話集
- 10.00 粵語長片
- 11.30 父子樂
- 12.00 白髮魔女傳
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 婦女劇場之家變
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 跟我學
- 4.45 卡通片
- 5.00 飛車小英豪
- 5.30 跳飛機
- 6.00 學生公主
- 6.30 新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 突破
- 8.00 香港81
- 8.30 鱷魚潭
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 警訊
- 9.47 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 智多星橫掃賭城
- 12.35 近代豪俠傳
- 1.30 特警神探
- 2.30 國語長片
- 4.00 粵語長片
- 5.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00	教育電視
4.00	芝麻街
5.00	著名童話集
5.20	露露
5.30	世界動物園
5.40	小朋友們有天地
6.05	小蜜蜂的奇妙世界
6.15	中國歷史
6.35	雙妹題史
7.00	新聞報導及天氣報告
7.25	視與角
7.35	今日時事
8.30	特種部隊
9.30	新聞簡報
9.35	明珠930
11.00	新聞報導
11.15	喜瑪拉雅山區探秘
11.45	英語長片
1.00	卜合特蘭之總統夢
3.00	今日播映完畢
12.00	ETV
4.00	BEANS STREET
5.00	CHILDREN'S HOUR -
5.40	WOODS FAIRY TALE
6.00	MOODY
6.35	ANIMALS IN ACTION
7.00	THE LIFE OF
7.25	BROTHER SUZE -
7.45	FROM CHINESE (SUBTITLED)
8.15	LAUGHTER AMERICAN STYLE
8.45	LAVENDER & GIGLI
9.15	REPORTER AT SEVEN FOLLOWED BY
9.45	THE WEATHER REPORT
10.15	THE CHINESE
10.45	KISS AND NOW
11.30	NEWS FILE (GIVE IN COLOUR)
6.15	NEWS OF THE NORTH
6.45	(WITH CHINESE SUBTITLED)
11.00	THE NEWS
11.30	(GIVE IN COLOUR)
11.15	JOURNEY INTO THE MIDEAST
11.45	(WITH CHINESE SUBTITLED)
11.45	FRIDAY FEAST
12.00	THE NEWS (SUBTITLED)
1.00	NEWS FOR PRESIDENT
1.30	(WITH CHINESE SUBTITLED)
2.00	THE NEWS
2.30	NETWORK CLOSE

RTV 麗的中文

7. 00 早晨節目
7. 45 經濟快訊
9. 00 麗的早場
10. 00 大白鯊
12. 00 節目簡報
12. 02 午間新聞
12. 20 經濟快訊
12. 39 三少爺的險
1. 00 鱷魚淚
2. 05 六合彩
2. 10 婦女精選
4. 00 下午茶
4. 30 星球大戰
5. 00 醒目仔時間
5. 15 香蕉船
5. 45 醒目仔時間
6. 00 金剛小寶貝
6. 30 新聞及天氣報告
6. 50 經濟快訊
6. 55 奉告
7. 00 阿咗担梯
8. 00 着燈開飯睇電視
8. 30 馬永貞
9. 25 當年今日
9. 30 新聞簡報
9. 35 經濟行情
9. 40 警訊
9. 55 猛片九點半
11. 30 賽馬世界
00. 15 最後新聞
00. 30 奇女子
01. 30 夜未大劇場
02. 30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00-12.00	教育電視
4.00	醒目仔時間
5.35	睇吓吓下
6.00	新聞摘聞
6.10	生活的旋律
6.35	二次大戰烽火錄
7.00	賽馬預測
7.30	愛麗絲喜劇集
7.55	當年今日
8.00	新聞及天氣報告
9.30	二台八點半
9.30	西城秀樹演唱會
11.00	浮生烽火錄
11.50	新聞報導
12.00	全日播映完畢

8.00-9.00	RTV PROGRAMME
12.00-noon	STATION OPENING
-4.00-5.00	

WHEN KIDN TIME	
8.00-9.00	CITY OF THE FUTURE (LES) (C)
9.00-10.00	MR. MAGOO (C)
10.00-11.00	THE ADVENTURES OF PINOCCHIO (C)
11.00-12.00	FLORIO (C)
1.30-2.30	LOOK & LEARN (C)
2.30-3.30	DAVEY HUEY (C)
3.30-4.30	DAYS OF OUR LIVES (C)
4.30-5.30	SOLDIER MAN
5.30-6.30	SOLDIER'S INARY (C)
6.30-7.30	TOMMY TALK (C)
7.30-8.30	ALICE (C)
8.30-9.30	ONE DAY (C)
9.30-10.30	MADE NEWS & THE WEATHER
10.30-11.30	APPOINTMENT 1.30 (C)
11.30-12.30	CRASH COURSE TO WASHINGTON (C) (FINAL)
12.30-1.30	THE CHINESE BUNNIES (C)
1.30-2.30	"THE UNION BOYS"
2.30-3.30	HEIDI KLUM IN CONCERT (C)
3.30-4.30	REBEL (C) (FINAL)
4.30-5.30	LATE NEWS (C)
5.30-6.30	CLOSE DOWN

荔園與你歡渡聖誕新年

荔園聖誕聯歡晚會(荔園第一劇場)：十二月廿四日晚上八時至十時
商業電台D.J.馮偉棠、吳慧齡擔任主持；Frequency樂隊現場演唱；宋城舞蹈、魔術及雜技表演。

荔園聖誕週：十二月十九日至十二月廿五日

凡遊覽荔園之遊客均可獲贈禮品一份，日日不同。



荔園並邀請 **迪士尼樂園米奇老鼠俱樂部會員**：米奇老鼠、唐老鴨等，在十二月廿五日下午二時半至四時半遊覽荔園遊樂場。屆時將會與小朋友們一起遊戲、拍照、唱歌、跳舞等，與各位共渡聖誕。

荔園恐龍屋有獎競猜遊戲：十二月十九日至一月十日

荔園恐龍屋自開放以來，吸引了不少愛好神秘的人仕。為了增加遊客對恐龍屋的認識，本園特別舉辦恐龍屋有獎競猜遊戲。

參加辦法：參加者不限年齡性別，只需猜出把守恐龍屋門口之恐龍全身高度及恐龍屋內大小共有多少頭恐龍類動物。填妥參加表格，交回荔園辦事處或郵寄荔枝角荔園遊樂場即可。表格可在荔園詢問處、恐龍屋入口處索取或填妥報章上刊登的表格，參加次數不限。

揭曉日期：一月十三日在東方日報刊登。中獎者另函通知。猜中最接近者得獎，如中獎人數超過得獎名額，則以抽籤決定。

獎品：
頭獎一名：現金獎壹仟元
二獎一名：現金獎壹仟伍百元
三獎一名：現金獎伍百元
肆獎十名：各得宋城自助晚餐券兩張
安慰獎三十名：各得宋城Local Tour入場券兩張

本園開放時間：星期一至六：上午十一時至晚上十一時十五分
星期日及公眾假期：上午十時至晚上十一時十五分
平安夜：十二月廿四日
新年除夕：十二月卅一日 開放時間延長至午夜十二時

荔園恐龍屋有獎競猜遊戲參加表格

姓名：_____ 性別：_____
年齡：_____ 身份証號碼：_____
地址：_____
電話：_____
把守恐龍屋門口之恐龍全身高度：_____呎 _____吋（由地下至頭）
恐龍屋內共有大小恐龍類動物_____頭
日期：_____
猜中最接近者得獎，如多人猜中則抽籤決定。參加者不得異議。

恐龍屋有獎競猜遊戲所送出的獎金獎品由宋城、聯亞公司、永聯貿易行、偉昌玩具公司聯合贊助

TANG 即溶橙汁 · 彩色華僑聯合舉辦

TANG 即溶橙汁有獎健康常識問答揭曉

彩色華僑與TANG 即溶橙汁有獎健康常識問答，經於十一月廿日截止，來信參加問答遊戲，異常踴躍，經整理檢核正確答案後，於十一月廿五日正午十二時半在香港荷李活道華僑日報大廈舉行抽獎。由美商吉時洋行代表朱處白先生與美廣告公司代表常玉萍小姐聯合抽出頭二三獎及安慰獎。是次問答答案如下：

①在寒冷天氣裏，我們更需要維他命C，因為：有助抵抗傷風感冒。

②每杯TANG即溶橙汁可以供應多少維他命C？
60毫克。

③TANG即溶橙汁能補充體力，因其含有那一種糖份？
Sucrose。

頭獎壹名：
Mr. Yeung Ka Wah
336, Lei Yue Mun Rd.,
Block 1, 2/F
Kwun Tong Estate
Kowloon
獨得禮券\$1000

式獎式名：
蘇梅珠
九龍東頭村十六座 145號

周東妮
九龍東頭村道8號樹記樓大樓後座
各得禮券\$500

參獎五名：
袁小慧
參獎五名：
袁小慧
九龍慈雲山65座16樓1548室
陳少南
九龍界限街179號6樓B座
黎淑卿
香港石塘咀山道28號六樓後座

周淑華
九龍砵蘭街33號地下
Chun Wai Leung
313 /3Cheung Chak House,
Wong Lai Sin Kowloon
各得禮券\$200

安慰獎五十名：
各得TANG即溶橙汁一千克大樽庄一樽，中獎者：
邱志華 楊惠芳 黎新華 黃雪梅
陳玉玲 游彩玲 朱婉珊 陳玉儀
鍾嘉 杜偉雄 李漢鉅 陳愛基
陳浩虹 梁耀多 黃惠文 何志榮
黃燕虹 梁宇欽 卓啟敏 薛健豪
陳子明 陳立屏 黃秀勤 姚永珍
曾建華 鄧珍 張月雲 何利源



葉永和 溫淑儀 陳淑美 彭天保
王瑞珍 伊新偉 陳廣基 何祝燕
張沛明 司徒啓 梁金福 李日華
趙桂芳 陳銘福 吳惠儀
YUNG KA WAN
CHUN WAI LEUNG
JOANNA LAU
SUI KIT LING
VINCENT LAM
SZE TAK CHI
POON YU KEE

以上各得獎者，將分別由專函通知領獎。

圖：左起與美廣告公司代表常玉萍小姐，美商吉時洋行代表朱處白先生，華僑日報潘展強先生主持抽獎時攝。

雪人蛋糕

材料：牛油六安士，白糖六安士，蛋三隻，自發粉八安士，雀巢牛奶兩湯匙。
製法：①牛油與白糖一同打至軟及呈奶黃色，分次將蛋打勻後，篩入自發粉攪勻，再加牛奶兩湯匙。
②預備兩個圓的盆，一個可盛一杯水，另一個可盛三杯水，用牛油將盆內塗勻後，將蛋糕材料分別放在兩個盆內，放入熱的焗爐（375度或煤氣三三），小盆約焗四十五分鐘，大的約需一又四分之一小時，焗至蛋糕熟為止。
③將兩個蛋糕轉出盆，冷卻後，用奶油塗在兩個蛋糕外面，又以小的一個疊在大的上面，作為雪人的身軀，將橄欖酒上，便成雪白，以朱古力豆作眼睛及口。

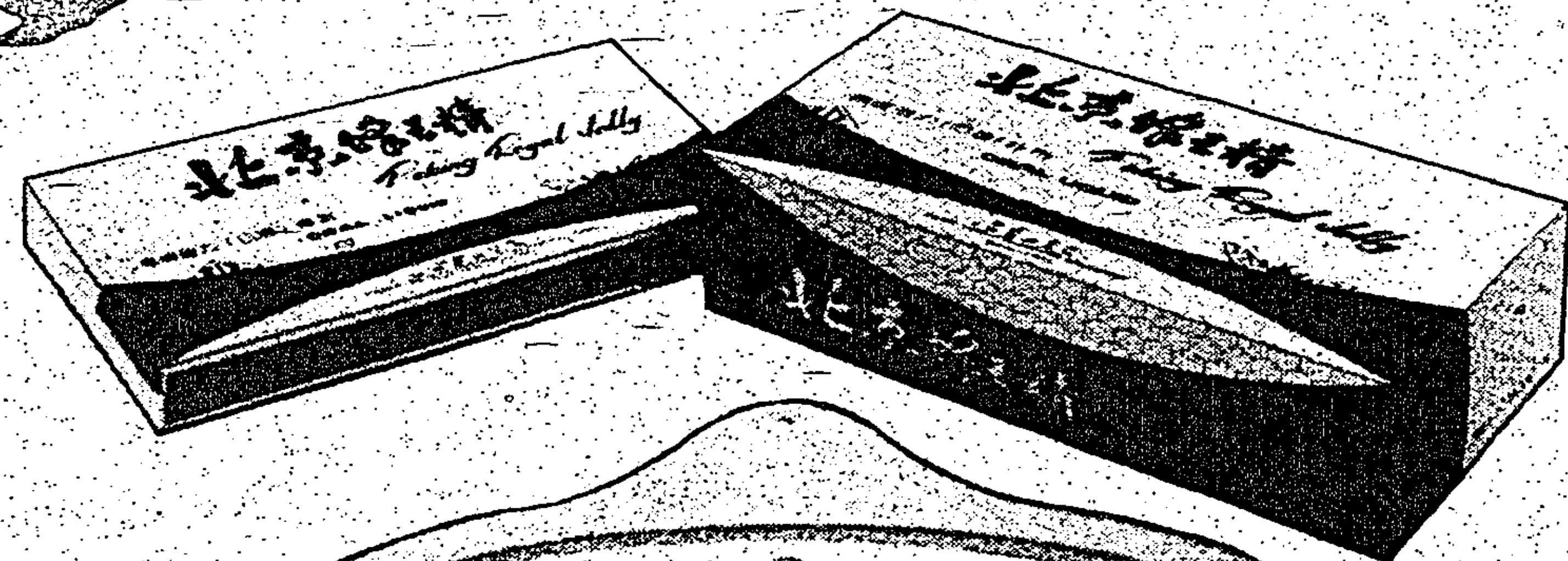


雪人的帽子及領巾可用紙製，或用MARZIPAN均可。

L.D.S. 合唱團演唱迎耶誕
聖誕節乃萬眾歡騰之日，耶穌基督降世，為要救濟世人，傳播福音的訊息，在今年二月初組成末世聖徒合唱團，以音樂的媒介，與大眾共渡聖誕，分享救主耶穌基督降生之大喜訊。末世聖徒合唱團成員全是年輕的末世聖徒，由團長張強先生及指揮郭文玉小姐指導及帶領。張強先生在組織教會詩歌班方面素有經驗，郭文玉小姐曾是夏威夷楊百翰大學學生歌舞團成員，曾作東南亞巡迴演出。
耶穌基督末世聖徒教會經常藉著訓練及推廣音樂活動來提高年青教友們的歌唱技巧、音樂知識和修養。本年八月，末世聖徒合唱團曾假座該教會何文田的支聯會中心文化廳舉辦「輕歌妙舞齊歡樂」音樂晚會，該晚出席者異常踴躍，反應熱烈，受到各界一致好評。自

該次演出後，他們更努力不懈，勤加練習以準備十二月份在香港及澳門巡迴演出。是次聖誕節演出之節目內容豐富，除演唱一般聖誕詩歌外，更加添各國之著名聖誕民謠並配上舞蹈及樂器。除此之外，更有由中西樂器演奏之新嘗試。使整個節目內容顯得更充實和多采多姿。末世聖徒合唱團公開演出的日期時間和地點如後：
十二月十五日（星期二）荃灣大會堂——晚上八時正票價：10元、15元及20元。
十二月十八日（星期五）澳門公教大會堂——晚上八時正票價五元及十元
十二月二十日（星期日）九龍何文田石鼓街十一號（何文田中心）晚上七時卅分免費。
除上述之公開演出外，合唱團也將應邀請前往各處難民營、美麗華酒店及其他社團作私人性質的演唱。

北京蜂王精



送精美日曆

凡購10支庄半打
或30支庄兩盒，
即送精美日曆
壹個。

港九國貨公司，藥行
及各大超級市場有售有送。

1982



恭賀新禧

常飲
北京蜂王精

幾時都咁醒

經銷處：中國宏興藥品有限公司

地址：九龍長沙灣長裕街五號中國宏興大廈

電話：3-7433410-5

中國宏興藥品有限公司敬賀

陸春齡(笛子)、湯良興(琵琶)演奏會

宏光國樂團協奏

由宏光國樂團及荃灣大會堂聯合主辦的陸春齡(笛子)、湯良興(琵琶)演奏會，將於十二月十三日、十八日及十九日晚上七時三十分假荃灣大會堂舉行，並邀得湯良興先生擔任指揮及吳素娥女士擔任鋼琴伴奏。

陸春齡乃中國著名笛子演奏家，以「魔笛」之名譽滿寰球。陸氏擅長中國竹笛，對於氣口、指法、音色都能巧妙地掌握，吹奏南方曲笛，韻味雋永、甜潤醇厚，操北方梆笛，奔放粗獷，開闊亮麗。他的演奏富有濃厚之民族風格，向為國內外樂壇所尊崇。

琵琶演奏家湯良興生長在音樂世家。曾師承孫裕德、李廷松及馬聖龍等名家。湯氏演奏的琵琶韻達奔放，富有激情，氣勢磅礴，風格多樣。他剛柔相濟和精湛的琴技受到了國內外音樂家和聽眾的熱烈讚賞和好評。

十二月十三日的琵琶專場演奏會，湯氏將演出名作曲家顧冠仁根據北朝民歌「木蘭辭」的意境而創作的琵琶協奏曲「木蘭辭」，此外還有「月兒高」、「梅花三弄」、「黎族舞曲」和「大漠淘沙」等樂曲。十二月十八日的笛子專場演奏會，陸氏將演出自己編寫的笛子協奏曲「瀟湘銀河」，此外更有家喻戶曉的「江南春」、「奔馳在草原上」、「鸛鵲飛」及「喜報」等樂曲。更特色的是陸氏會以印度笛及法國三孔笛演奏外國樂曲。十二月十九日兩位演奏家將攜手演出，名二胡演奏家湯良興亦會與兩位名家合作演奏優美的江南絲竹樂曲「歡樂歌」。三場音樂會均由宏光國樂團擔任協奏及伴奏。音樂會門券分廿五元、廿元、十五元，現已在荃灣大會堂票房、粵華行(士嘉堡總行及彌敦道分行)及凱豐琴行發售。愛好中樂之樂迷，幸勿錯過欣賞之機會，從速購票。

宏光國樂團邀請名笛子演奏家陸春齡、名琵琶演奏家湯良興來港擔任獨奏

演出，並舉行示範講座。現將陸、湯兩位音樂家之介紹刊出如下：

著名笛子演奏家陸春齡，以「魔笛」之名譽滿寰球。現任音樂學院副教授。年六十，籍貫上海。

陸春齡出身貧苦，為謀生計，曾做過不同的工作。童年時，便跟隨鄰居的皮匠(一位民間藝人)學習笛子、簫、琵琶、二胡等民族樂器。由於他的勤奮，少年時便精通各種樂器。約二十歲時，加入上海紫韻國樂社，潛心求藝於那裏的著名樂師，研習江南絲竹。(陸氏現為紫韻國樂社之藝術指導及顧問)。一九四四年組織與領導中國國樂團，從事演奏與執教。

陸春齡擅長中國竹笛，對於氣口、指法、音色都能巧妙地掌握，他的演奏富有濃厚之風格，向為國內外樂壇所尊崇。他吹奏南方曲笛，韻味雋永，甜潤醇厚，尤其一曲「鸛鵲飛」，沁人心脾；操北方梆笛，奔放粗獷，開闊亮麗。一曲「喜報」，沸人心血。更為造詣淵深的是他對江南風格的掌握和發展，形成自己獨樹一幟的體系和流派，成為當今南派的傑出代表。他演奏的江南樂曲，格調高雅清淡，內在含蓄，達到了爐火純青的境界。

諸如「歡樂歌」、「一小放牛」，以及推陳出身的「江南春」等，無不曲盡其妙，揮灑自如，令人嘆絕傾倒！

一九五四年起，陸春齡作為文化藝術的使者，先後出訪歐洲多國、印度、印尼、埃及等二十六國，為發揚民族音樂竭盡

全力，贏得了極大的國際聲譽。同時，他又極力切磋研習外國民族民間笛子，例如印度笛、法國「茄羅倍」三孔笛、羅馬尼亞牧笛、印尼「沙林」、捷克風笛……等，並以此演奏該國樂曲，無不貌肖神妙。

陸氏雖年已花甲，然精力充沛，勝似當年，並且集以巨大精力發掘、整理、改編中國古老傳統樂曲，並創作大量笛子獨奏和協奏曲，如「今昔」、「喜報」、「奔馳在草原上」、「瀟湘銀河」(近年新作)……等已是廣泛流傳，膾炙人口。

此外，他也是一位諄諄善誘的音樂教育家。數十年來，他著書講學，熱忱辛勤地培育出不少青年笛子演奏家和優秀笛子教師，為發揚民族音樂與培育後進作出不少貢獻。

湯良興生長在音樂世家，從小受民間音樂的薰陶，七歲時在熟習民樂的父兄的指導下，開始學習二胡。

十三歲開始學琵琶，顯露了他的音樂才能。同年考入上海民族樂團。湯氏曾師承馬聖龍，並先後向李廷松、孫裕德等學習，同時受到衛仲樂先生的重要影響。

十八歲正式登台獨奏，初露頭角，受到各方面的重視。現為民族樂團琵琶演奏家。

一九七四年湯良興以琵琶獨奏家身份訪問了日本，七五年訪問了澳洲、紐西蘭、香港，七六年訪問了西歐四國，七七年訪問了法國、加拿大，七九年又參加了南斯拉夫的世界青年音樂節。在國際樂壇上頗有聲望。

湯良興的琵琶韻達奔放，富有激情，氣勢磅礴，風格多樣。他那剛柔相濟和精湛的琴技受到了國內外音樂家和觀眾的熱烈讚賞和好評。

湯良興還在改編創作琵琶樂曲上作出了相當貢獻，豐富和發展了琵琶獨奏的技術。如「梅花三弄」中採用古箏之滑奏、泛音手法，「黎族舞曲」中採用的兩聲部處理，「花木蘭」中採用的箏的琶音手法等。

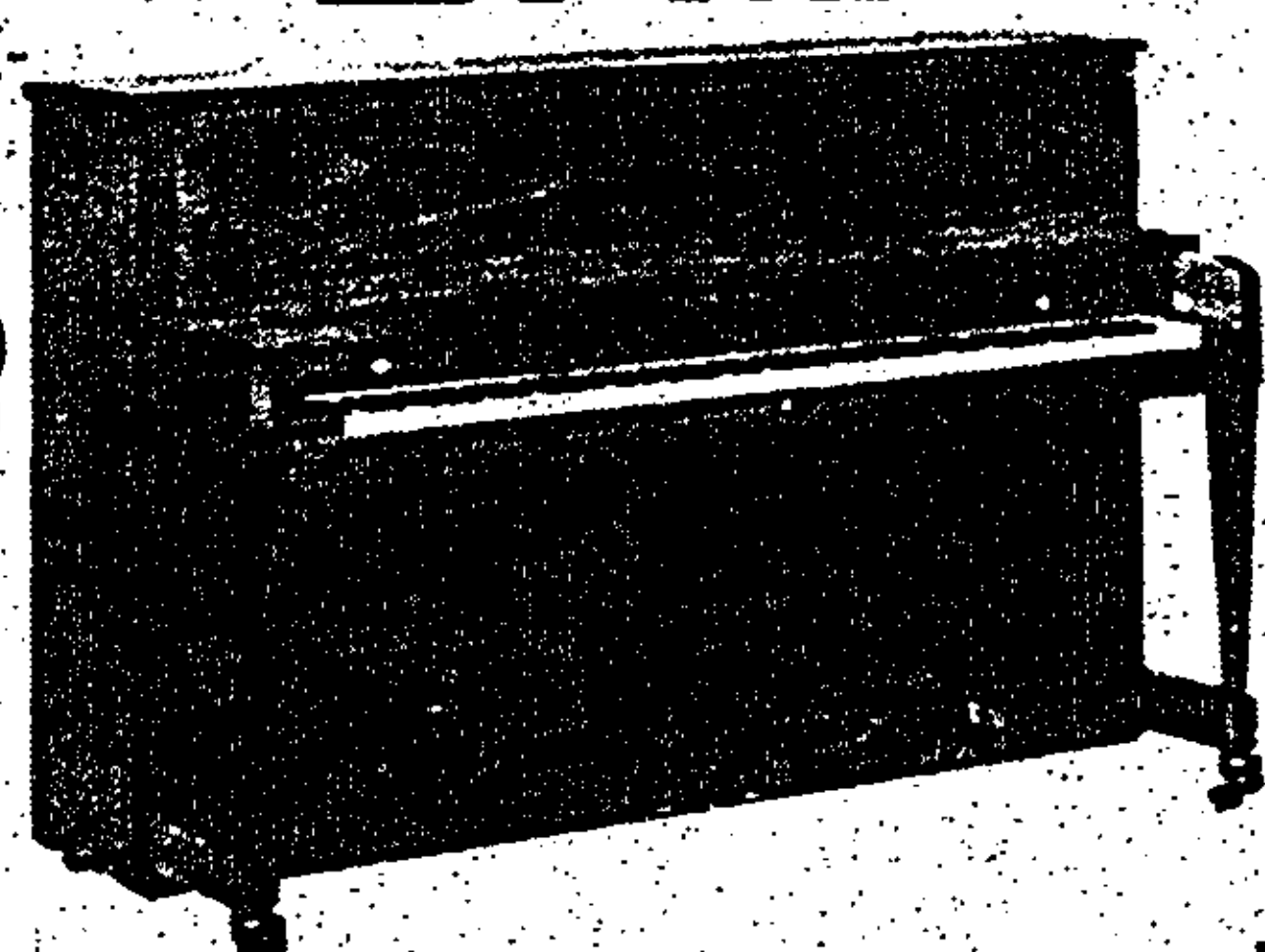
湯良興此次已是第二次來港演出，今次演奏的曲目既有大型的琵琶協奏曲「花木蘭」，又有優秀的傳統樂曲「十面埋伏」、「春光花月夜」，及近年來的新作「黎族舞曲」、「天山之春」、「送我一枝玫瑰花」，和由他自己改編的外國名曲「南斯拉夫舞曲」、「佐渡小調」等。



一件永久性的
聖誕禮物

波韻鋼琴

Baldwin
Pianos



全部原裝進口·保用十年

佳聲琴行

總經銷處：香港灣仔道146號地下 電話：五-一七五〇八七〇
總行：香港灣仔軒尼詩道164號 電話：五-一七五〇三三九
分行：九龍旺角太子道西131號 電話：三-八〇〇〇三〇
亞洲總匯52號嘉新大廈2樓A座 電話：零-四三三四六四六
服務部：電話：五-一七五〇一八五

市政局香港中樂團

十二月份首次演出歌劇「易水送別」

市政局香港中樂團自一九七七年成立以來，已演出過多個不同形式之音樂會，現更定於十二月份首次演出歌劇「易水送別」。

「易水送別」乃林聲翁教授精心作品，為戰國時期一段慷慨激昂的故事。他從傳統中創新，寫出首齣以中樂伴奏之大型歌劇。此劇為韋翰章教授新撰曲詞，鏗鏘入拍，抑揚有韻。韋林兩元宿，曾在詞與曲方面，攜手經年，今次又共成此巨構，可謂金玉相應，相得益彰。

此劇之演出陣容強大，除由著名男高音林祥園演出荆軻，男低音陳供生演出漸離外，更由名演員伍華演太子丹，以男中音聲部唱出。伍華之演技，一向

商業一台

「週日三重奏」

十二月十三日（星期日）下午十時商業一台「週日三重奏」節目，由音樂家于舜主持。當晚節目有：

歌曲：①電影「三毛流浪記」中歌曲（于舜作曲）②主題曲「小草」③插曲「沙燕兄弟」。以上兩曲均由何國禧演唱，由于舜兒童合唱團和唱。④民歌「送我一支玫瑰花」⑤內蒙民歌「蘇吉德瑪」⑥蘇格蘭民歌「友誼地久天長」樂曲：①歡樂的邊寨②「送我一支玫瑰花」③「蘇吉德瑪」④鋼琴獨奏（石叔誠）廣東樂曲「早天雷」。以上一至三為樂隊合奏，其中②及③與歌曲中之②及③為不同形式之演出。為提高聽眾收聽興趣起見，商台該項節目特增加一項有獎遊戲，由月昇唱片公司送出數十盒卡式盒帶作為獎品。猜獎遊戲辦法於當晚由主持人宣佈，請聽眾留意收聽。

深受觀眾贊賞，此次乃伍華在港之首次歌劇演出，屆時定當哄動一時。記者曾參觀彩排，深覺伍華在劇中表演真是聲情並茂，感人至深。此外，名歌唱家麥志威將指揮香港音樂專修合唱團四十多人參與演出。

此劇之舞台工作，由麥秋任導演，榮念曾擔任舞台及服裝設計，舞蹈家譚迎世女士任舞蹈設計及鍾錦榮任舞台監督。

此劇之伴奏，由香港中樂團擔任。演出者以國語唱出歌詞。為表示隆重起見，四場之演出將分別由林聲翁教授及樂團總監吳大江擔任指揮。（廿三日及廿七日由林聲翁指揮。廿五、廿六兩場則由吳大江指揮。）

「易水送別」之演出定於八一年十二月二十三日、二十五日、二十六日及二十七日晚上八時於大會堂音樂廳舉行。門票分為五元（學生票）十元、十五元、二十元及三十元五種，現已假大會堂票房出售。

林聲翁教授於一九一四年在廣東新會出生。在上海國立音樂專科學校畢業後，並組織華南管弦樂團。一九四二年香港淪陷後返回重慶任教育部中華交響樂團指揮，並兼任國立音樂學院教授。抗戰勝利後返港定居。

林教授除擔任作曲外，更為本港樂壇之活躍領導人物。他是「亞洲作曲家聯盟」發起人之一。林教授的名字，已輯錄于馬賽士出版局（The Marquis Who's Who Publications Board）一九八〇年一八一年之世界名人錄中，以敬重他在他的事業上有傑出的成就與及對改善現代社會有顯著的貢獻。他的作品，包括有交響樂曲、鋼琴曲及多首中國抗戰歌曲及藝術歌曲。其作品「西藏風光」曾多次在本港、美國

及台灣演奏，獲得很大的成功。一九七八年三月，其作品「楓橋夜泊」曾在英國倫敦阿爾拔皇家音樂廳作世界首演。林教授是一位熱情的愛國主義者。半年前，香港中樂團打算請他寫一個以中樂伴奏的歌劇。當時有人建議寫唐明皇、楊貴妃的故事。林教授認為這個故事已有他的老師黃自教授的清唱劇「長恨歌」。（黃教授未及完成而早逝，遺下三首曲由林教授補遺）而且又是韋翰章教授作的詞，所以林教授提出寫荆軻的故事。

林教授為甚麼要選取這個故事呢？因為他讀歷史時很受荆軻他們燕趙之士那種愛國救民犧牲自己的精神所感動，很想把他們的偉大精神和壯烈的事蹟吟誦一番。記者五個多月前得到消息便專誠訪問他。他為記者敘述他對荆軻這個英雄人物的形象構想的時候，情緒非常激動。時而講手劃，時而坐到鋼琴上彈出荆軻這個人的主題。記者發覺，在敘述的時候，林教授的雙眼濕潤。可見他為這套歌劇「易水送別」的確是付出了真摯的感情與心血的。

作詞的韋翰章教授，多年前與黃自教授合作，近年來又長期與林教授合作。韋教授的詞優美流暢，但「易水送別

海外苦鑽研

賈因·珀載譽歸故里

留美港生賈恩珀將於十二月十九日（星期六）晚上八時應市政局之邀，假大會堂演奏廳舉辦一場鋼琴獨奏會，選曲多位名家的鋼琴作品。

賈恩珀於七歲即開始學習鋼琴，四年後，再學習小提琴。十一歲即作首次公開演出，甚獲讚賞；此後，她即常於校內及各公開場合擔任演奏，經驗甚豐。

賈恩珀隨後即負笈美國，前往西南路易安那大學修習音樂，獲得最優異成績獎。一年以後，她再轉往馬里蘭州巴爾的摩約翰金斯大學附屬的彼得狄音樂學院肄業，師承名鋼琴家傅恩妮芝

一則以氣魄雄渾的筆法出之。韋教授之文學造詣極高，且又深研音律。難怪林教授對於「易」劇之作詞者，除韋教授外，不作第二人想。

「易」劇故事：荆軻，高漸離與屠狗之輩相聚於燕市酒肆中，歌泣無端，旁若無人。其實他們心中却別有懷抱。由於田光推薦，荆軻進謁燕太子丹。會談時太子丹把謀劫秦王的秘密計劃，委託荆軻。經太子丹一再懇求，荆軻答應了為他效命。於是太子丹奉荆軻如上卿，居上舍，服用飲食，聲色財寶，任他享用。

住了一個時期，荆軻似乎仍未定期出發。其實，他正在等待一位住在較遠的得力助手同行。但太子丹以外患日亟，催促荆軻早定行期。荆軻遂決定立即動身。帶了燕國地圖，藏着匕首，和秦國逃將樊於期的首級，並由太子丹選派了一位少年勇士秦舞陽作他的副使，一同出發。

臨行之日，太子丹率領官員，和荆軻的朋友們，還有高漸離等，都穿了白衣，到易水之濱送別，高歌一曲，以壯聲威。最後，高漸離擊筑，荆軻唱了一曲——「風蕭蕭兮易水寒」，繞登車疾馳而去。

及費爾沙，深得其傳。

居於巴爾的摩年間，賈恩珀曾屢於當地參予演奏。此外，她亦學習風琴、古鋼琴及結他。

目前，她正於彼得狄音樂學院攻讀鋼琴碩士課程。

是次演奏會的曲目將包括巴赫的「E小調組曲」，貝多芬的「E大調奏鳴曲」，布拉姆斯的「鋼琴曲六首」，作品一「八」，貝爾格的「奏鳴曲」，作品一「德布西的「版畫」及浦羅高菲耶夫的「觸技曲」，作品十一」。

演奏會的門票一律八元，現已於大會堂票房發售。

「君度」方式 各適其式

越來越多人鍾意「君度方式」，因為「君度」特有鮮橙的香味與拔蘭地的芳醇，無論你點樣飲法，加七喜、橙汁、湯力，或者加冰……「君度」都咁有特色！

法國

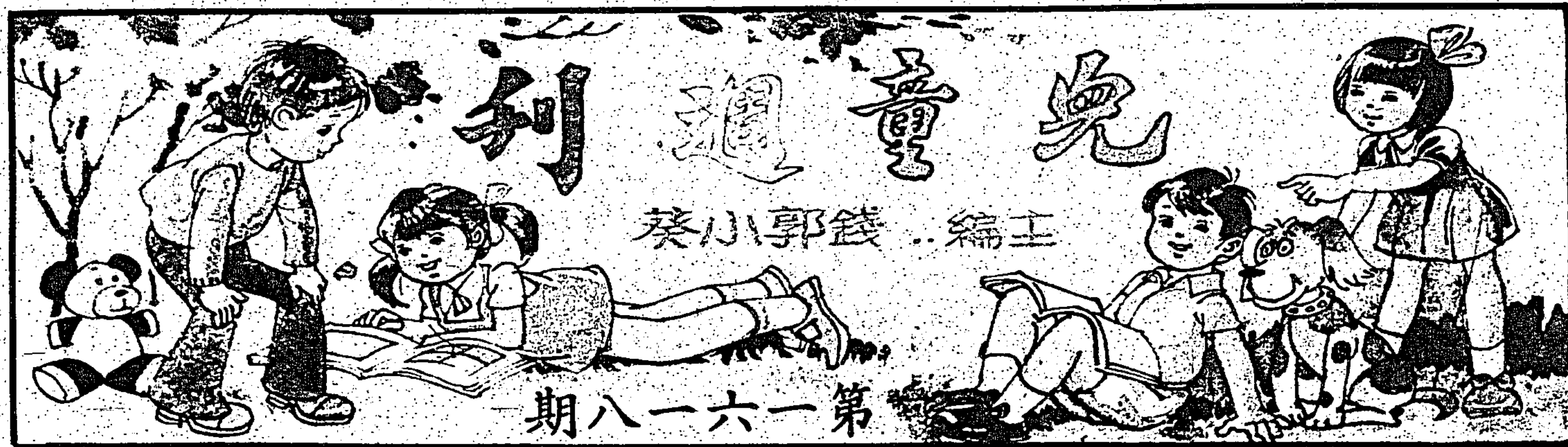
君度

香橙拔蘭地



「君度」加冰

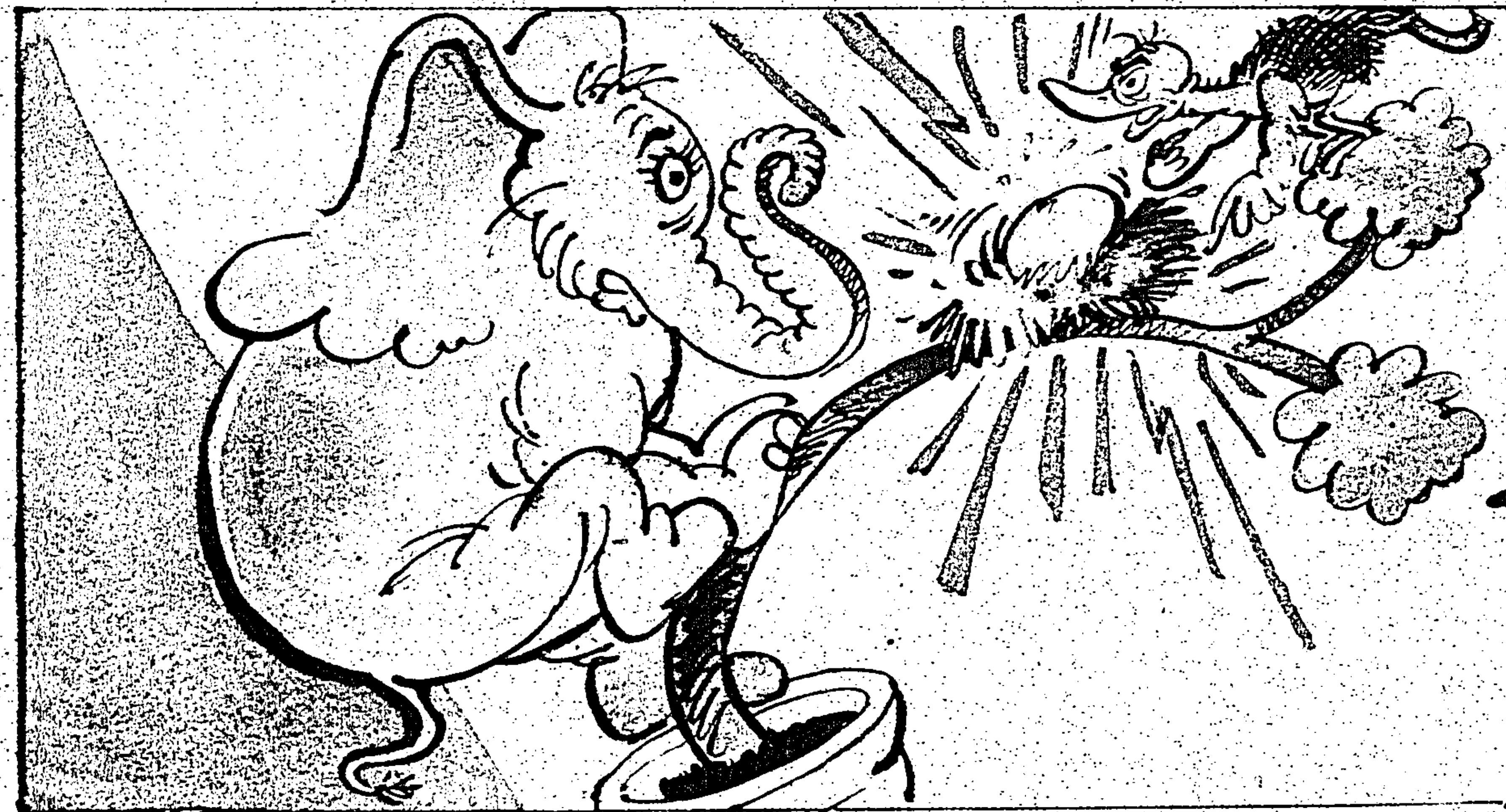
「君度」加橙汁



◎鳥蛋果然跳動起來了。「我的蛋！」大象興奮地說：「我的蛋快要破裂了。」真的，她孵着的蛋在巢裡彈跳起來。

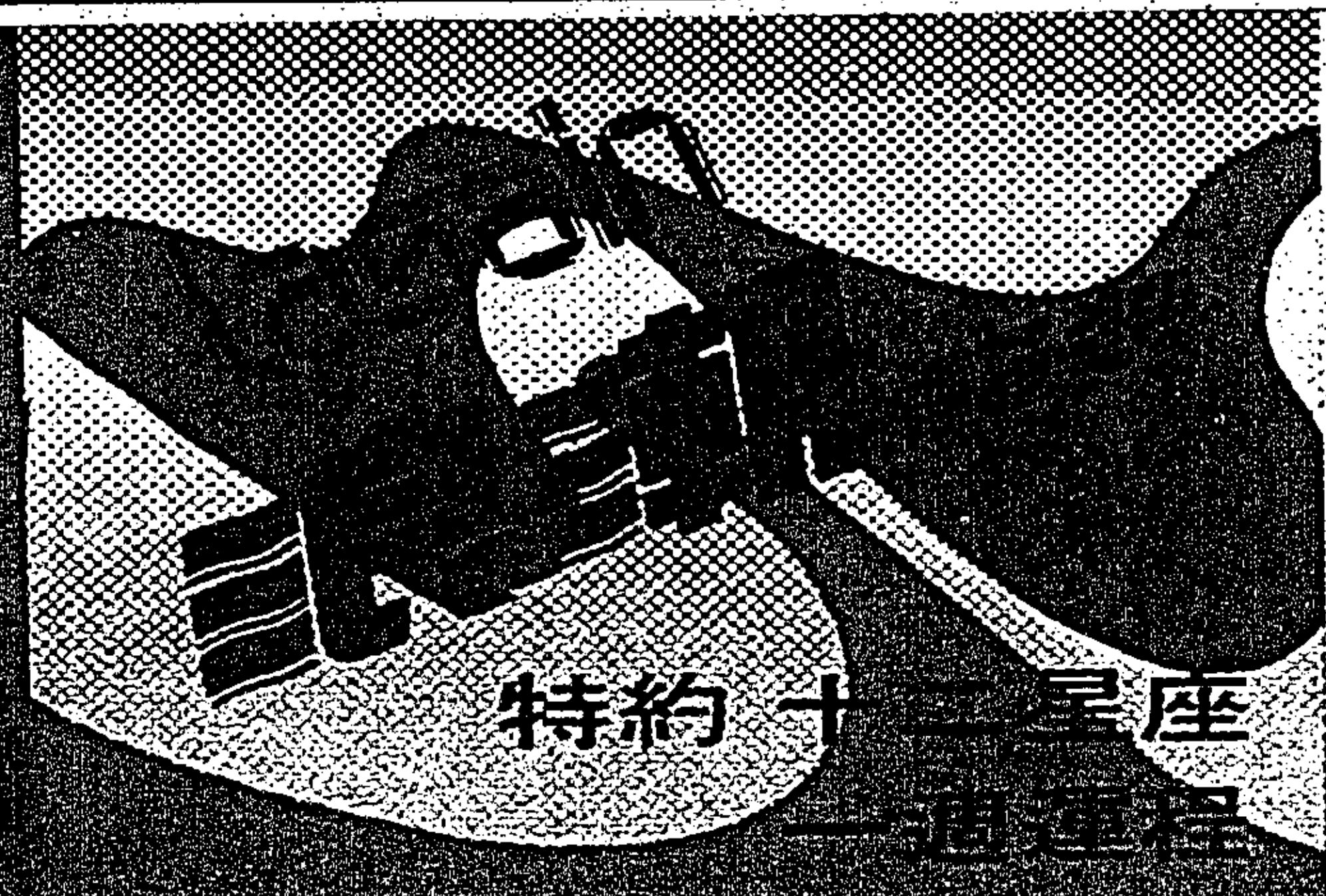


◎鳥太太找到了大象，牠說：「噢，總算找到了你，你為什麼來到這裡？我的鳥蛋在哪裡？……」大象還未來得及回答，她孵着的蛋竟然跳動起來。



◎「什麼你的蛋？這蛋明明是我的。」你把它帶來了這裡，還敢說蛋是你的！」鳥太太說。大象無話可說，雖然她沒有存心帶走鳥太太的蛋，但畢竟那蛋本來就不屬於她。她難過得低下了頭。
(未完)

大象孵卵
梁大 江



特約 十二星座
一週運程

養眼潮流快樂逍遙

十二星座本週運程推算

水晶球

人馬座

11月23日—12月21日
本週大利與友人歡樂度假，購買聖誕禮物宜早日安排，四周的人心情興奮，近日有頗多使人雀躍的消息。業務顯得繁忙，士氣上揚令工作效率提高。週初的約會可能臨時取消，一件意想不到的事情可能隨時發生。

山羊座

2月22日—1月20日
討論未來的工作前途不合時宜，目前的反應冷淡，也許要等待稍後的機會。十三日大研究閱讀，切勿輕易放過難得的時機。家庭的問題一度緊張，風波迅速便告平息。某人的態度不佳，應以愛心對待此人。

水瓶座

1月21日—2月19日
重要的項目不宜實行，現在不是理想的時刻。四周的人對新意念不感興趣，這只是浪費時間和金錢。有方人上守諾言，你將會感到失望。遠方項目的問題頗多，應付起來倍覺費神。有極端傾向的人宜加以節制。

雙魚座

2月20日—3月20日
面對一些尷尬的場面，你必須運用技巧，以免開罪眾人。本週大利未來的計劃，也許你需要檢討過去的成敗。不宜對受人探其敏視的態度，對方的話並不動聽，但即是金有良言。金錢上的運用應有適當的安排。

獅子座

7月24日—8月23日
沒有重大的事項需要關注，本週你感到輕鬆愉快，可能的話，不妨利用這段日子度假。你也許有過份慷慨的表現，近日所花的時間、精力和金錢頗多。有方人事的承諾不太可靠，只好靜觀。愛人願與你共同進退。

處女座

3月24日—9月23日
宜與家人團結工作，為聖誕節的佈置不防費點心思。某人會開罪了你，不宜記恨於心，顯出你的風度吧！在上司面前，宜表現最佳的工作效率，切勿自暴自棄。期待的信件可能令人失望，回函應注意措詞的修飾。

天秤座

9月24日—10月23日
賬單要核對清楚，也許當中有錯漏。本週你將發現精力陷於低潮，日常生活程序無法依照計劃實行，宜安靜，切勿妄動，緊守現行的崗位，暫停一切野心的抱負。與愛侶的意見分歧，可能引致劇烈的爭論。

天蠍座

0月24日—11月22日
本週你有較多的自由，天賦的才華可盡量發揮。不要忘記在家庭中的責任，年長者必須加以尊敬。有關增加收入的項目，目前不是理想的時機，急躁亦無補於事。別人的口頭承諾並不可靠，安於現狀較為適當。

白羊座

3月21日—4月20日
不宜對別人施加壓力，恐防有火爆的場面出現，你必須控制個人的暴躁脾氣。某些細微的小節可能被忽略，應加以留意。切忌多手批評別人的行列，提防捲入是非的漩渦。健康可能亮起紅燈，你必須要做徹底檢查。

金牛座

4月21日—5月21日
週初各項目依照正軌而行，一切顯得順利，信件需要特別留神，恐防其中有錯漏。摯愛親人的健康可能出現問題，擬定的計劃受到障礙。聖誕節聯歡會宜多費點心思，不防收集他人的意見，消費不宜龐大。

雙子座

5月22日—6月21日
不宜強迫別人作出決定，應給予較多的自由，切忌作一個獨裁者。下週的項目頗為重要，宜多作籌備的功課。本週不宜投機或賭博，小心第一次見面的人，不要被對方的漂亮外形吸引著，這很容易受騙的。

巨蟹座

6月22日—7月23日
宜利用空餘時間自修，只要有恆心，將來的益處必大。不宜倚賴幸運，有方人士絕不會讓步的，共處的人傾向急躁，切忌正面衝突。金錢的處理要特別小心，賬項必須交代清楚。十八日特別強調與人合作的項目。



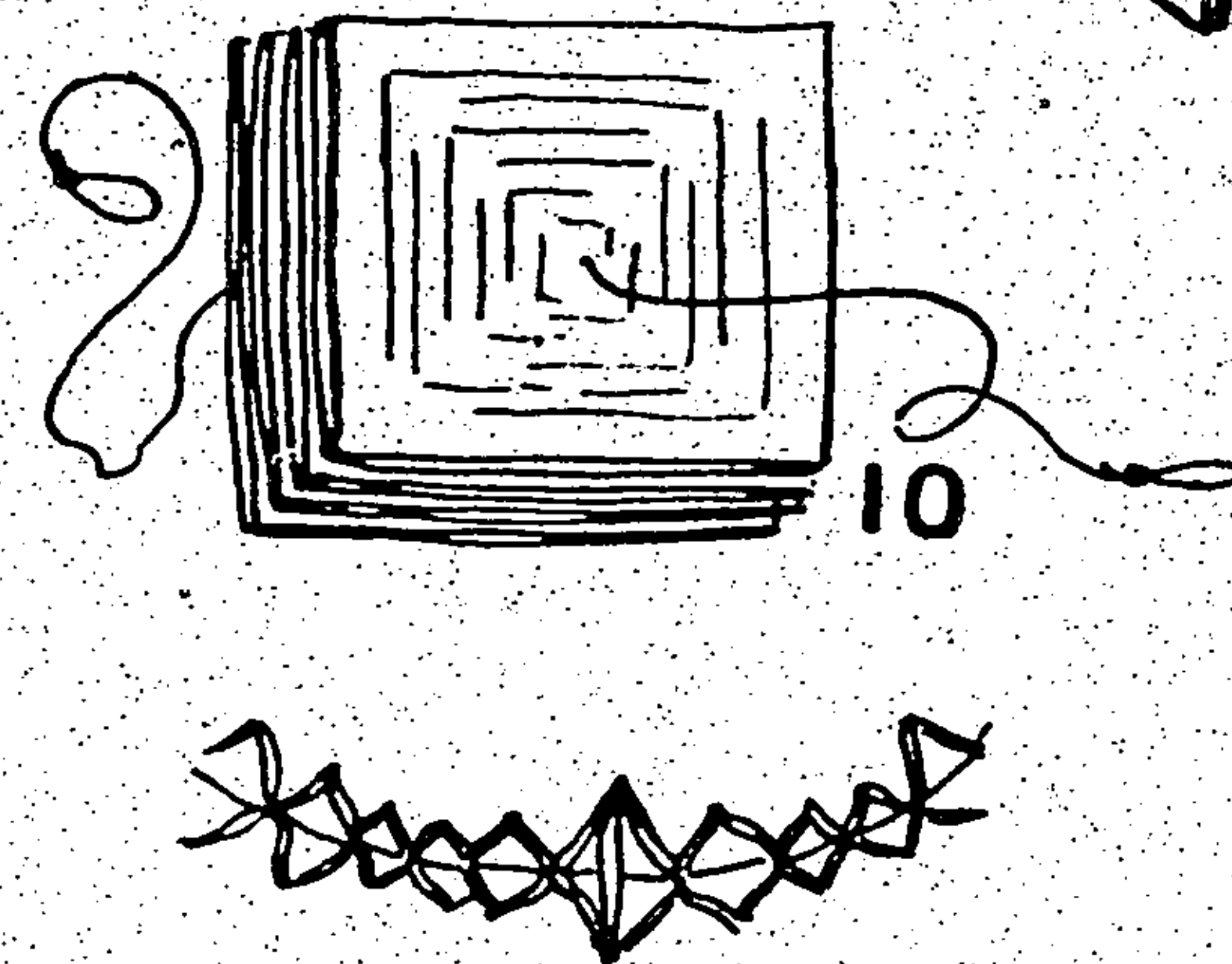
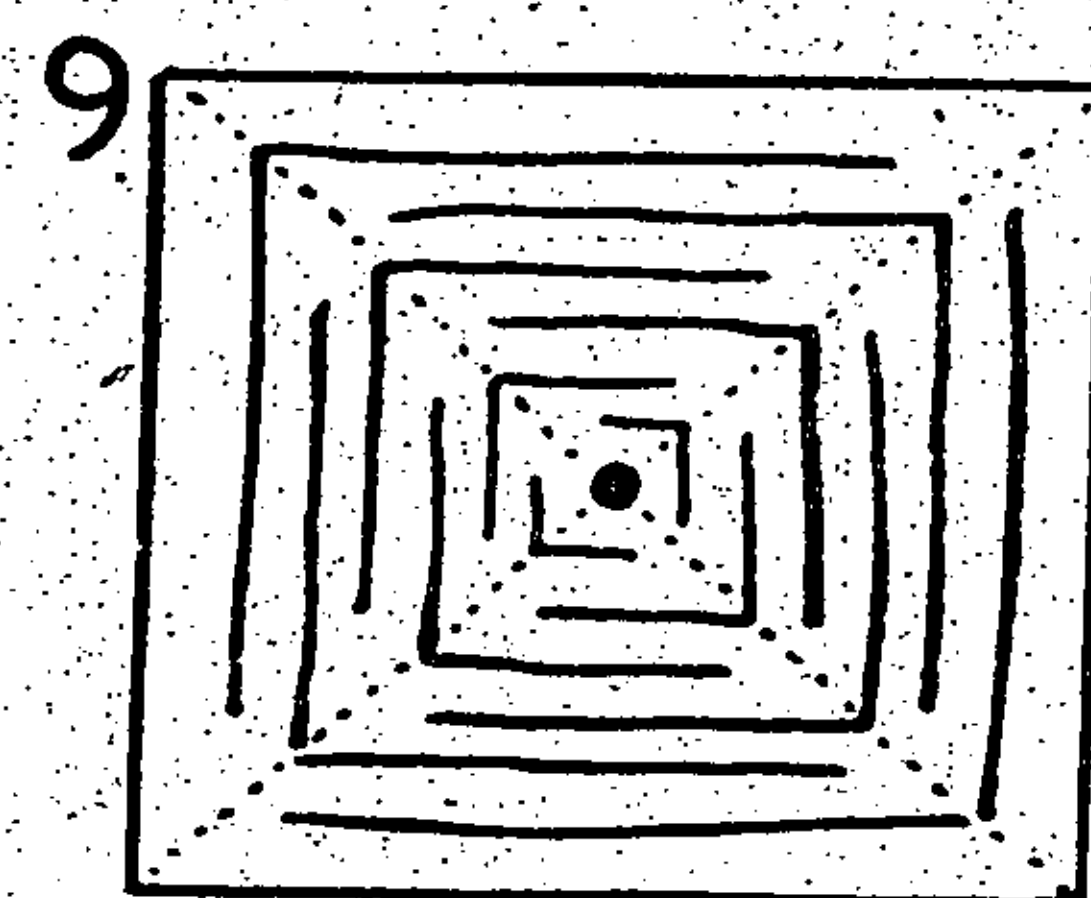
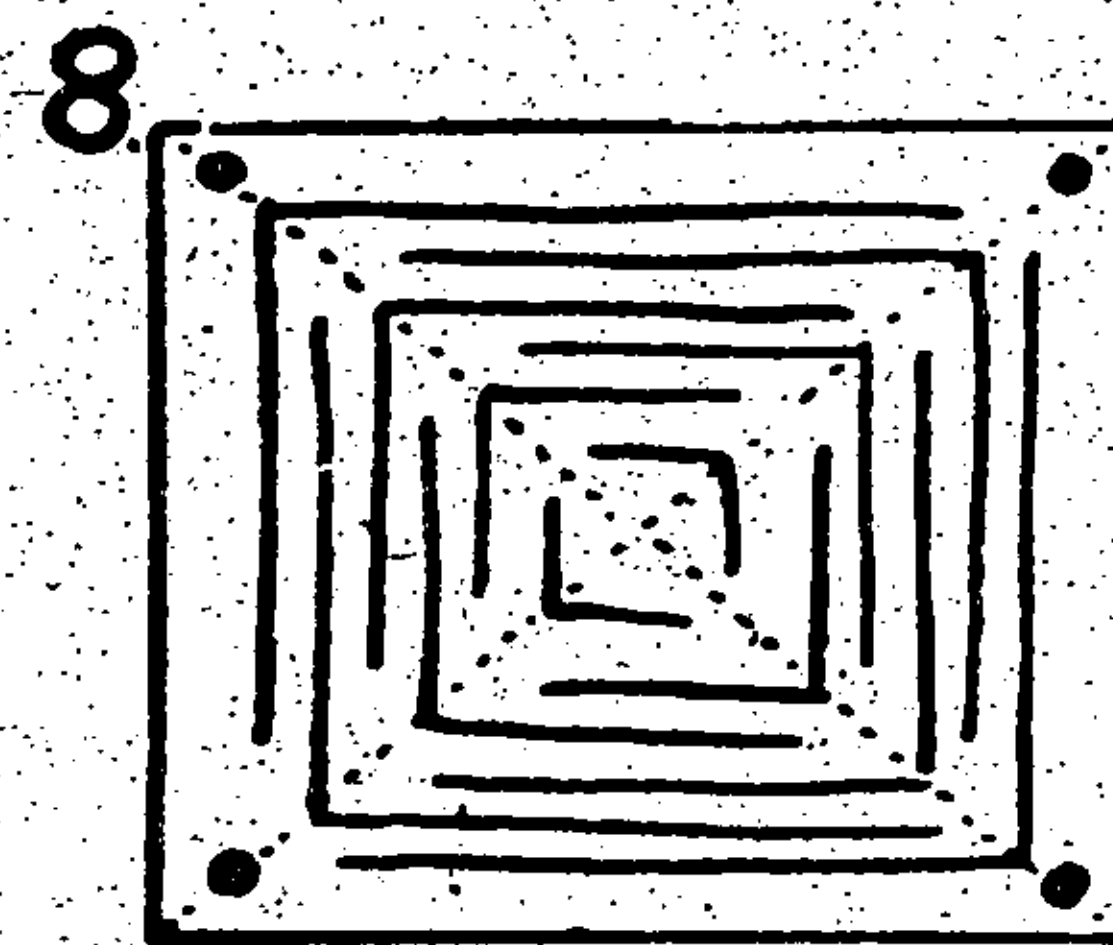
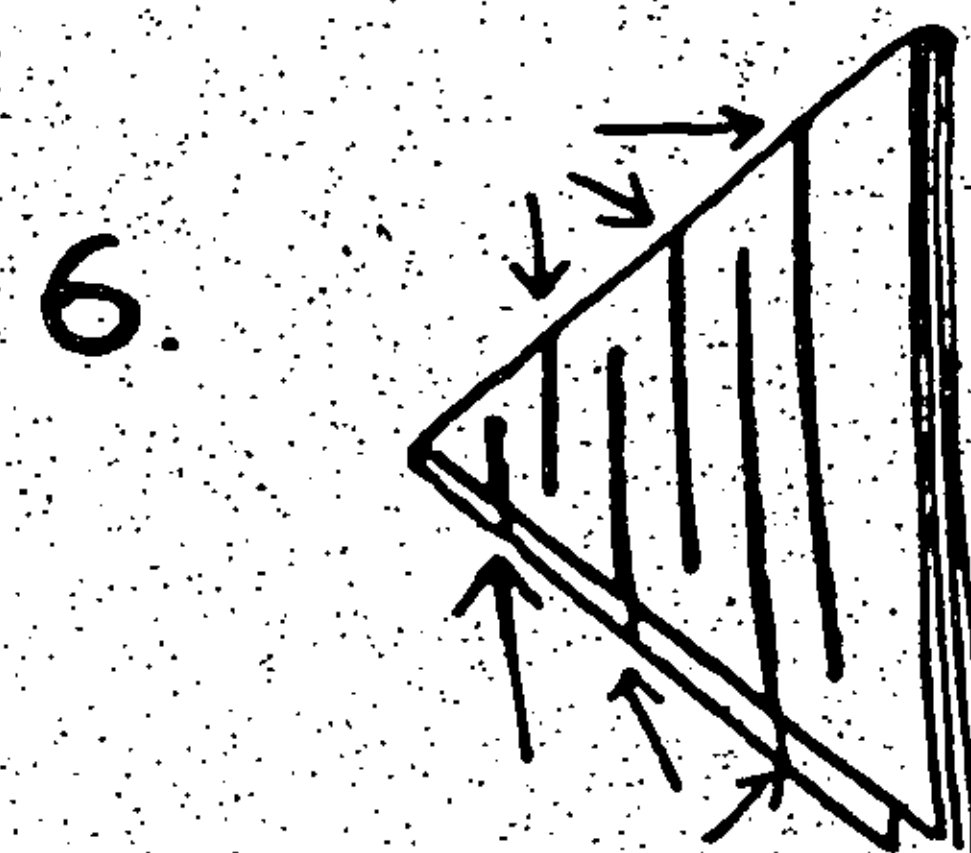
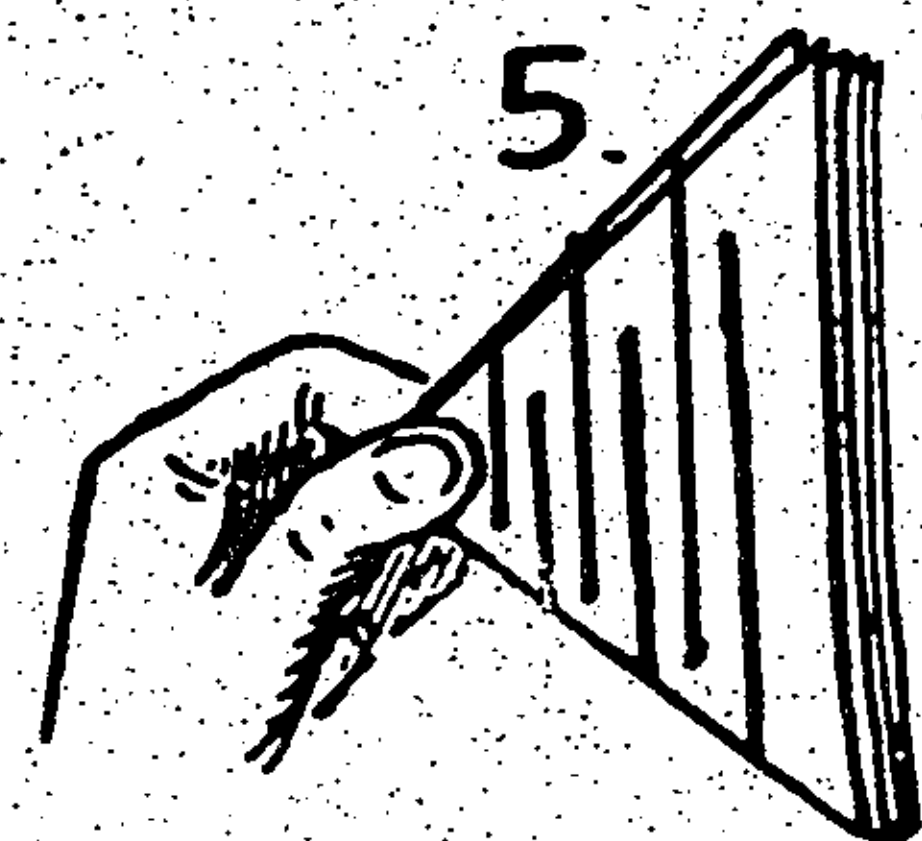
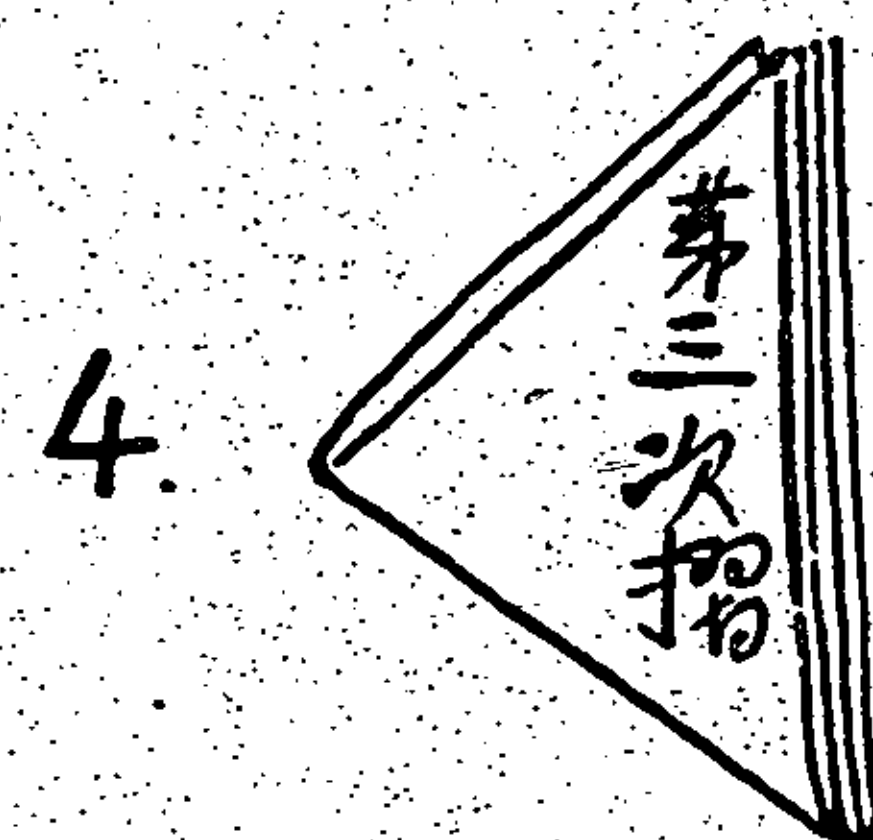
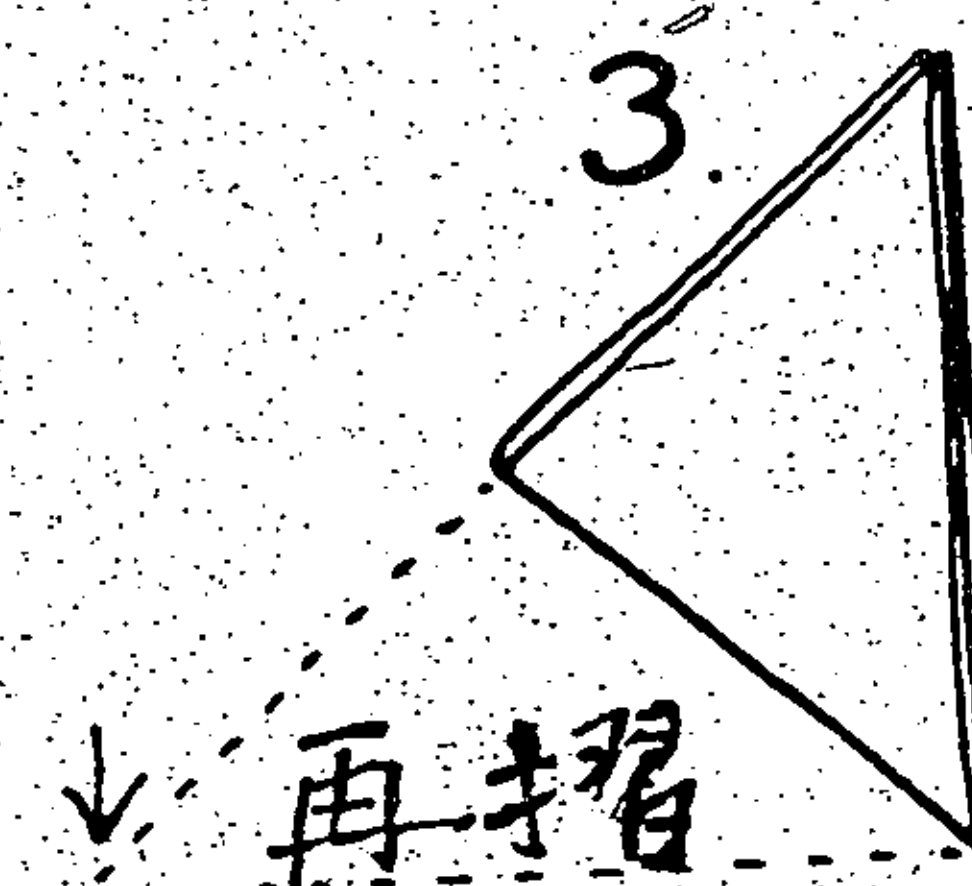
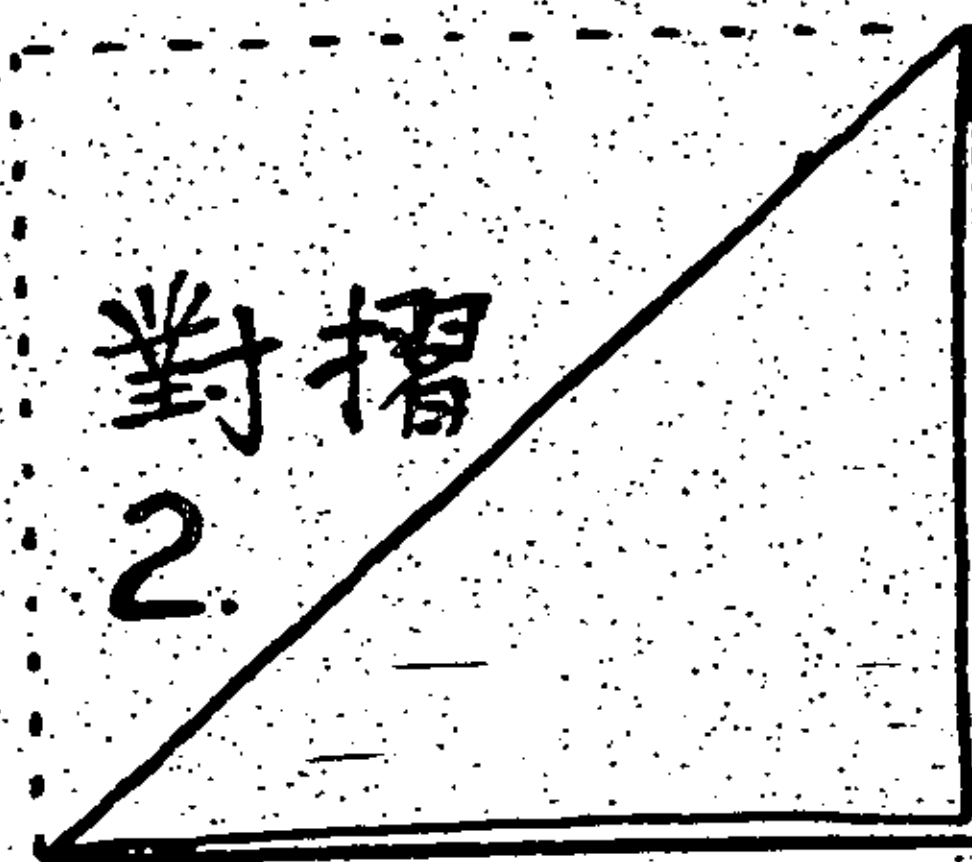
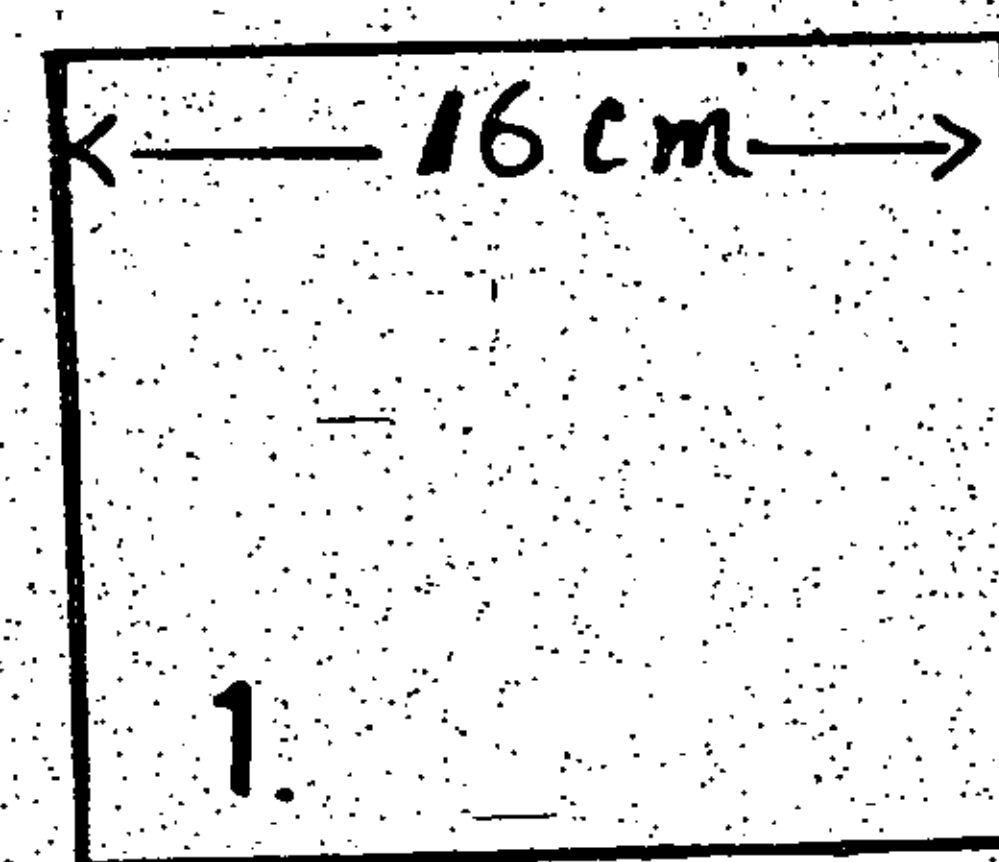
聖誕吊飾製作

(三)

材料：舊雜誌或舊畫報，只要彩色鮮艷便可。或者美麗的公司包裝紙也可以。

做法：

- ①剪成長闊都是16cm的正方形，
- ②依圖2、3、4 摺成圖5的樣子，並在上加線。
- ③照圖6 依線剪開，變成圖7的樣子
- ④小心把剪好的紙攤開成圖8，用同樣方法剪另一紙成圖9，
- ⑤將圖8與圖9的四個角用漿糊黏貼起來，在正中的地方各自穿上一條線，輕輕拉開，便成一組吊飾，將幾組這種吊飾連起來，便可以作佈置居室之用，如圖10。



快樂園地

狄克主持



在離市區很遠很遠的一個鄉村地方，有一間被棄置的小破屋。小破屋的窗子破了，門也破了，連頂也破漏了，屋子的周圍長滿了野草，因此，自從被棄置之後，便再沒有人住到這屋子來了。小破屋

小破屋和流浪漢

顯兒

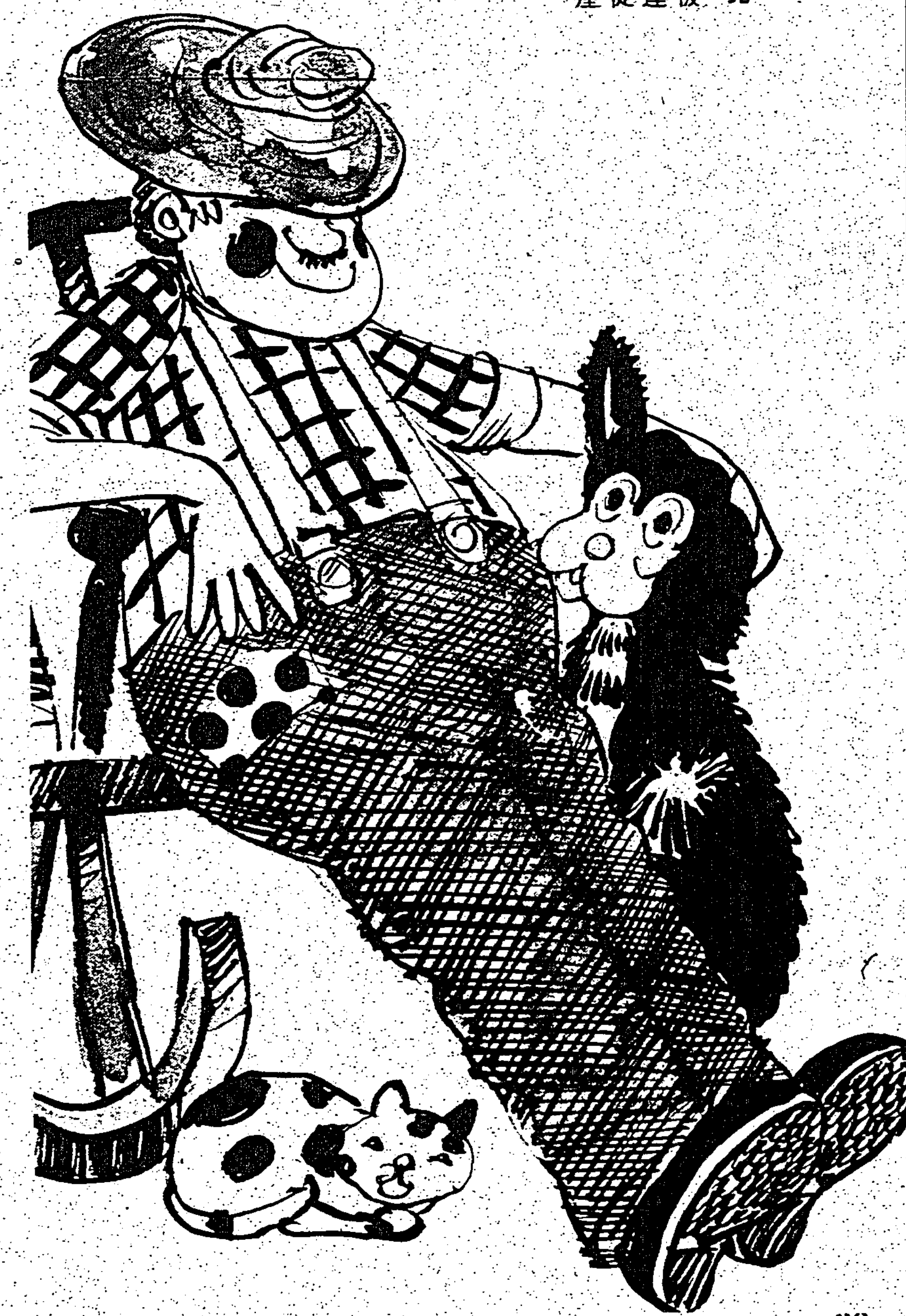
到很寂寞，它多麼希望有人再住進屋裡來，讓屋子裡變得熱鬧開朗的。

有一天，風吹着一個流浪漢阿占叔叔，他的小驢子，無意中發現了這間小破屋。他對他的驢子說：「謝謝蒼天，讓我們找到了這間無人居住的小屋，我們以後再也不用到處流浪了。」驢子發出了歡欣的叫聲，看來牠也很喜歡這間小破屋。

阿占叔叔立即動手打掃屋子，他先把屋子裡的塵埃抹掉，又把窗門抹得乾乾淨淨。過了幾天，他還弄來了工具，把破了的門窗修理好，也把屋頂的破漏補好。小破屋現在不再是小破屋了，它變得精神百倍，最重要的是，它覺得屋子裡有了生氣，不再像從前那樣，靜悄悄，陰沉沉的。

幾天之後，阿占叔叔還把屋前的野草剪掉，把屋前的那塊地，變成了美麗的花園。現在小破屋變成了小洋房了。

有一天，一隻流浪狗和一隻流浪貓被阿占收養了，他現在感到心滿意足，每天和小驢子工作完畢之後，他坐在椅子上休息，他的狗兒和小貓，就在他身旁陪伴着他。而小破屋從此再也不會感到寂寞了。



聖誕假期最好做乜嘢？

聖誕假期最好做乜嘢？重慶講嘅，係係係係係收禮物嘅。聖誕期間，好多親戚朋友，有食嘅，有玩嘅，開心到講唔出。

（大怪按：聖誕有話，施比受更有益，收埋咁多禮物，你識點做嘅喇。）

聖誕假期最好同阿媽行公司，一定冇收獲嘅。

（大怪按：如果成個假期咁長日日行，相信你隻腳唔係有收獲嘅。）

聖誕假期最好日日向阿爸阿媽講你聖誕節願望，例如希望聖誕老人送乜送物之類。到了聖誕節，你多會得償所願。

（大怪按：我哋話係係，因為媽媽爸爸通常係話係比聖誕老人嘅最佳人選。）

聖誕假期最好就去做大怪屋企玩嘅！因為到時大怪要番報社做事。我哋就將佢間屋搜到天番地覆，重可以將佢嘅秘密（例如：佢係男定女，肥定瘦；等）查出。既可發洩但將各怪友之傑作投籃之恨，更可滿足我哋嘅八慾，何樂而不為呢？各位你地贊唔贊我地嘅意見呀？

（問：怎樣才可成為你的筆友？）

（大怪按：嘻嘻，聖誕假期我休息，唔番報館囉。不過我想知道，你哋我屋企個陣係從我家嘅哪邊穿過或從門口入？我特製嘅大臭褲就掛在廁所門口，你有「禮物」就放入去啦想落你嘅唔慌有好嘢送比我嘅，所以掛在床頭係好唔適合嘅。）

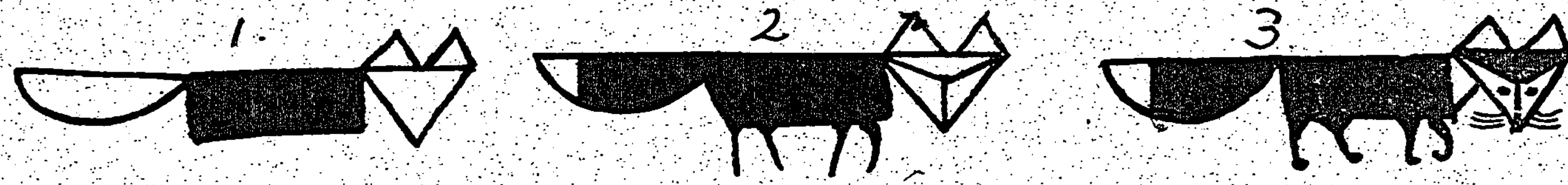
大怪：

你話聖誕假期最好做乜嘢，對我地中五生嚟講，最好就係讀書、溫習。因為功課唔補，會考好易無得。大怪，你話係咪咁嘅！

（大怪按：噫，咁唔啱及師父，我真係好同情你地。真係時代唔同咯，想我大怪以前會考，何等輕鬆少少「尾」就可讀預科。而家，大尾細尾，大扎才可俾你再讀，呢的就係你地排隊投胎排得遲之過。）

題目預告：一九八二年之願望

教你畫畫



還話生徒安 兒女的海

（年七三八一於發發發原）



小人魚在這森林前面停下步，非常驚慌。她的心害怕得跳起來，她幾乎想轉身回去。但是當她一想起那位王子和人的靈魂的時候，她又有了勇氣。她把她飄動的長頭髮牢牢地纏在她的頭上，好使珊瑚蟲抓不住她。她把雙手緊緊地貼在胸前，於是她像水裏跳着的魚兒似的，在這些惡毒的珊瑚蟲中間，向前跳走，而這些珊瑚蟲只有在她後面揮舞着它們柔軟的長臂和手指。她看到它們每一個都抓住了一件什麼東西，無數的小手臂盤住它，像堅固的鐵環一樣。那些在海裡淹死和沉到海底下的人們，在這些珊瑚蟲的手臂裏，露出白色的骸骨。它們緊緊地抱着船舵和箱子，抱着陸上動物的骸骨，還抱着一個被他們抓住和勒死的小人魚——這對於她說來，是一件最可怕的事情。

現在她來到了森林中一塊粘糊糊的空地。

在這塊地中央有一幢用死人的骨砌成的房子。海的巫婆就正坐在那兒。

「我知道你是來求什麼的，」海的巫婆說。「你是一個傻東西！不過，我美麗的公主，我還是會讓你達到你的目的，因為這件事將會給你一個悲慘的結局。你想要去你的魚尾，生出兩根支柱，好叫你像人類一樣能夠走路。你想

要叫那個王子愛上你，使你能得到他，因而也得到一個不滅的靈魂。這時巫婆便可憐地大笑了。通，癩蛤蟆和水蛇都滾到地上來，在周圍爬來爬去。「你來得正是時候，」巫婆說。「明天太陽出來以後，我就沒有辦法幫助你了，只有等待一年再說。我可以前一服藥給你喝。你帶着這服藥，在太陽出來以前，趕快游向陸地。你就坐在海灘上，把這服藥吃掉，於是你的尾巴就可以分成兩半，收縮成爲人類所謂的漂亮腿子了。可是這是很痛的——這就好像有一把尖刀砍進你的身體。凡是看到你的人，一定會說你是他們所見到的最美麗的孩子！你將仍舊會保持你像游泳似的步子，任何舞蹈家也不會跳得像你那樣輕柔。不過你的每一個步子將會使你覺得好像是在尖刀上行走，好像你的血在向外流。如果你能忍受得了這些痛苦的話，我就可以幫助你。」

「我可以忍受，」小人魚用顫抖的聲音說。這時她想起了那個王子和她要獲得一個不滅靈魂的志願。

「可是要記住，」巫婆說，「你一旦獲得了一個人的形體，你就再也不能變成人魚了，你就再也不能下水來，回到你姐姐或你爸爸的宮殿裏來了。同時假如你得不到那個王子的愛情，假如你不能使他爲你而忘記自己的父母，全心全意地愛你，叫牧師來把你們的手放在一起結成夫婦的話，你就不會得到一個不滅的靈魂了。在他跟別人結婚的頭一天早晨，你的心就會裂碎，你就會變成水上的泡沫。」

「我不怕！」小人魚說。但她的臉像死一樣慘白。

「但是你還得給我酬勞啦！」巫婆說，「而且我所要的也並不是一件微小的東西。在海底的人們中，你的聲音要算是最美麗的了。無疑地，你想用你聲音去迷住他，可是這個聲音你得交給我。我必須得到你最好的東西，作爲我的貴重寶物的交換品。我得把我自己的血放進這藥裏，好使它尖銳得像一柄兩面都快的刀子！」



「不過，如果你把我的聲音拿去了，」小人魚說，「那麼我還有什麼東西剩下呢？」

「你還有美麗的身材呀，」巫婆回答說，「你還有輕盈的步子和富於表情的眼睛呀，有了這些東西，你很容易就能迷住一個男人的心了。唔，你已經失掉了勇氣嗎？伸出你小小的舌頭吧，我可以把它割下來作爲報酬，你也可以得到這服強烈的藥劑了。」

「就這樣辦吧，」小人魚說。巫婆於是就把藥罐準備好，來煎這服富有魔力的藥了。

「清潔是一件好事，」她說，於是她用幾條蛇打成一個結，用它來洗擦這罐子。然後她把自己胸口抓破，讓她的黑血滴到罐子裏去。藥的蒸氣奇形怪狀地升到空中，看起來是怪怕人的。每隔一會兒巫婆就加一點什麼新的東西到藥罐裏去。當藥煮到滾開的時候，有一個像鱷魚的哭聲飄出來了。最後藥算是煎好了。它的樣子像非常清涼的小。

「拿去吧！」巫婆說。於是她就把手裏的舌頭割掉了。小人魚現在成了一個啞巴，既不能唱歌，也不能說話。

當你穿過我的森林回去的時候，如果珊瑚蟲抓住了你的話，」巫婆說，「你只須把這藥水洒一滴到它們的身上，

它們的手臂和指頭就會裂成碎片，向四邊紛飛了。」可是小人魚沒有這樣做的必要，因為當珊瑚蟲一看到這亮晶晶的藥水——它在她的手裏亮得像一顆閃耀的星星——的時候，它們就在地面前惶恐地縮回去了。這樣，她很快地就走過了森林、沼澤和激轉的漩渦。

她可以看到她父親的宮殿了。那寬大的跳舞廳裏的火已經滅了，無疑地，裏面的人已經入睡了。不過她不敢再去他們，因為她現在已經是一個啞巴，而且就要永遠離開他們。她的心痛苦得似乎要裂成碎片。她偷偷地走進花園，從每個姐姐的花壇上摘下一朵花，對着皇宮用手指氣了一千個吻，然後她就浮出這深藍色的海。

當她看到那王子的宮殿的時候，太陽還沒有升起來。她莊嚴地走上那大理石台階。月亮照得透明，非常美麗。小人魚喝下那服強烈的藥劑。她馬上覺到好像有一柄兩面都快的刀子劈開了她的細細的身體。她馬上昏了，倒下來好像死去一樣。當太陽照到海上的時候，她才醒過來，她感到一陣劇痛。這時有一位年輕貌美的王子正立在她的面前。他烏黑的眼珠正在望着她，弄得她不好意思地低下頭來。

兄逼弟曹植賦詩

話說曹丕母親先聞曹彰兵權被收，又聞曹植自縊，心裡正在悲傷，忽又聞曹植被擒，手下丁儀等被殺，不覺大驚。急忙出殿。她對曹丕哭道：「你弟弟曹植平生嗜酒狂放，只因自恃才華，才會如此放縱。你要念手足之情，保全他性命，我死也瞑目。」曹丕說：「我亦深愛他的才華，怎會害他？現在只是警誡警誡他罷了，請母親不要擔憂。」曹母聽見曹丕這樣說，才洒淚退回後堂。

曹母一走，華便進來對曹丕說：「適才莫非太后勸殿下不要殺子建（曹植）麼？但子建才智過人，終非池中物，若不早除，必為後患。」他向曹丕獻議逼曹植的辦法。曹丕於是召曹植上殿，曹植心裡惶恐，於是伏拜請罪。曹丕



說：「你我雖是兄弟，但份屬君臣，豈能容你狂悖無禮？你往日常以文章誇樂於人，我却懷疑你是叫人代筆。現在限你七步成詩。若能，可免一死，若不能則從重治罪。」

於是上殿所掛水墨畫為題，曹植從容不迫，七步內果然成詩。曹丕及他的羣臣驚服不已。曹丕於是又說：「七步成章，我仍覺得不夠快，你能應聲而作一詩否？曹植請他命題，曹丕便說：

瑩姐信箱

我走向哪裡？

瑩姐：您好！我雖然是第一次寫信給您，但我還是您的忠實讀者，我在瑩姐信箱中學到不少知識。

現在有一些問題想請教您，一個讀書不成的人，他的知識水平約在中二或中三左右，他能夠做些什麼工作？（不論藍領或白領）在這程度的人，在香港的社會裏，他們扮演一個甚麼角色，在我的生活圈子裏，我找不到一個朋友，所以我一個人常常悶在家中看書而已。

「我和你是兄弟，以此為題，但不許用『兄弟』字樣。」曹植略為思索，便口誦詩句，這詩是這樣的：

煮豆燃豆箕，豆在釜中泣。本是同根生，相煎何太急！

曹丕聽了，深受感動，亦不覺潸然淚下。他們的母親王氏，從後殿出來，責備曹丕為何逼親弟太甚。曹植拜辭上馬而去。

曹丕自繼位之後，法令一新，威逼漢帝較他的父親曹操更甚。漸漸他更起了篡位的念頭，他的手下華、賈詡、李伏等早有此心，於是商議一番，便聯合朝中文武官員四十餘人，直入內殿，未見獻帝。

求你教我做如何，才可找到朋友和怎樣維繫友誼的長久。請您教我更多做人的道理。

祝您：

身體健康，工作愉快

BARMAN友：忠實讀者BARMAN

您好！謝謝你的來信。現答覆你的問題如下：

具有中二或中三的程度，加入藍領的行業較能發揮你的能力。不過由於本港經濟及工業不斷的發展，技工及技術人員的需求日益增加，因此，即使是加入藍領行業，也應要爭取學一門專門技能。

本港有十多間由政府資助的職業先

撲蝶記 創作



修學校，分佈在香港、九龍及新界地區。你如果你需要較長細的資料，可向教育署索取介紹一九八一年香港職業先修學校的小冊子。然後依據所載資料，打電話向各校詢問申請手續。這些學校，一般都提供學位與應屆小學畢業生，但間中可能也會收錄插班生的。

另一方面，你可到就近的勞工處就業指導組去，請他們提供資料，看看那些行業可以有較佳機會讓職員得到技術訓練的機會。

社會上的任何一個人，不論他受過多少的教育或從事任何的工作，都是社會的一份子，從不同的崗位，應不同的需要為社會作出貢獻。而你不例外，同樣在貢獻你的一鍾力量。只要我們每一個人，腳踏實地，依據個人的條件，做本份的工作，我們便像其他任何人一樣，在建設社會繁榮中作出貢獻了。

要交朋友，先要開放自己，讓人有機會接近你，同時對自己要有信心，把自己與別人放在平等的位置，不要單單祈求別人對我們主動，也不要希望一下子得到很多友情。要知道，人與人的關係是要慢慢建立起來的。

最後，我要說的是：青年人的前途是光明的。即使是在前進的道路上有這樣或那樣的阻力，但它永遠阻不了年輕人的。夥向上的心！願你努力！

瑩姐

星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

華僑日報主辦 香港電台贊助

兒童讀者聖誕聯歡遊藝會今日舉行

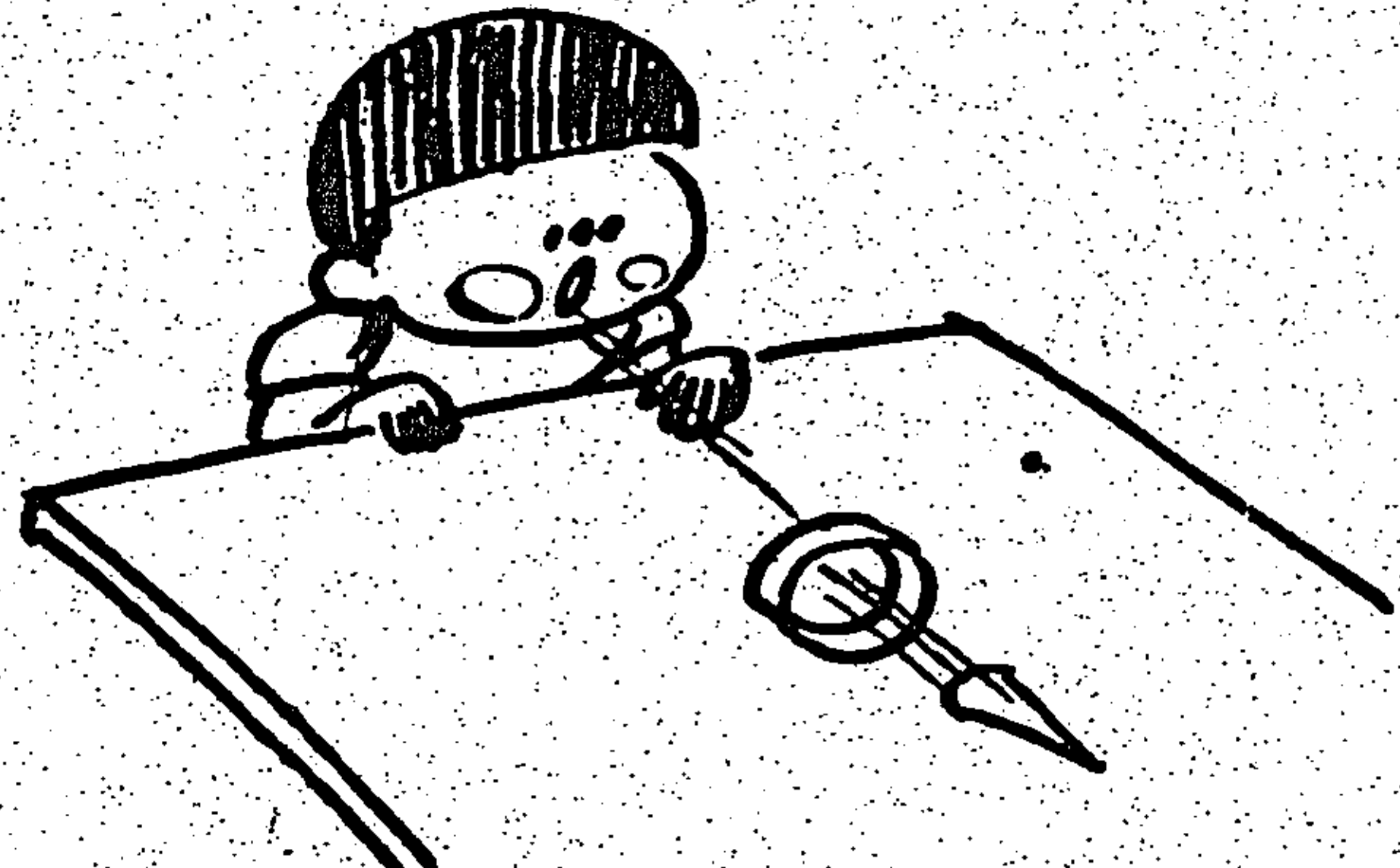
一年一度的華僑日報兒童讀者聖誕聯歡會於今天下午二時三十分假香港北角渣華道210號樹渠大會堂舉行，屆時將由香港電台派出藝員參加節目表演。遊藝節目豐富，包括魔術表演，獲獎者講故事表演、口琴、歌唱、問答遊戲（獎品由山邊公司送出），歌劇驕傲的小天鵝等。歌劇演員有源慧敏（小天鵝），源子才（青蛙），李耀錦（大象），李紹唐（猴子）及吳以甯（小白兔）。擔任司儀

的共有三位，他們是車森梅姐姐，王雅文姐姐及余應雄哥哥。

此外，將有兩、三位化身成卡通人物的神秘嘉賓蒞臨會場，到時，你們可留意一下他們到底是誰。

當然，像過往一樣，會上還設有抽獎節目。請各持有入場券的小朋友，依時赴會。

至於未能申請到入場券的，我們謹在此致以萬二分的歉意，希望你們明年能參加我們的盛會。



香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

吹箭過圈

這是一個可以一個人玩，也可以幾個人一起玩的遊戲。道具非常簡便。

用一咭紙紙條捲成圓筒狀用膠紙固定在桌子上，圓筒的大小可隨意，如果你想難度高些，圓筒不妨弄小一點，否則便大一點。

用包書膠剪成三角形，再捲成尖筒形，用膠紙黏好接口，再把多出的部份剪去，便成一根箭。把箭放在離圓筒30厘米處，對準圓筒，用力將箭吹出，若能由圓筒穿出，便得一分。如果是人多一起玩，可進行分別比賽，看看那一隊得分較多。

有獎遊戲：

藍帽和白帽

在假期裡，一羣年青人駕着小船到海灣遊玩。這羣年青人有男孩子也有女孩子，男孩子都戴着藍色的帽，女孩子戴的是白色的帽。

船上的男孩子看來，藍帽子和白帽子的數目是相等的，而在女子看來，藍帽子是白帽子的兩倍。

問男女各幾人？

你知道嗎？

為什麼笑也會笑出眼淚

當你非常快樂，哈哈大笑，笑得氣都透不過來時，你會發現滿眼是淚。

為什麼笑能笑出眼淚呢？

原來眼淚經常分泌，也時刻在眼球表面與眼皮內面的微細空隙向前走，所以你不曾察覺淚水在流動。然而在你睜眼閉眼的一剎那間，這些眼球表面的淚水被吸到眼淚的下水道——鼻淚管去了。

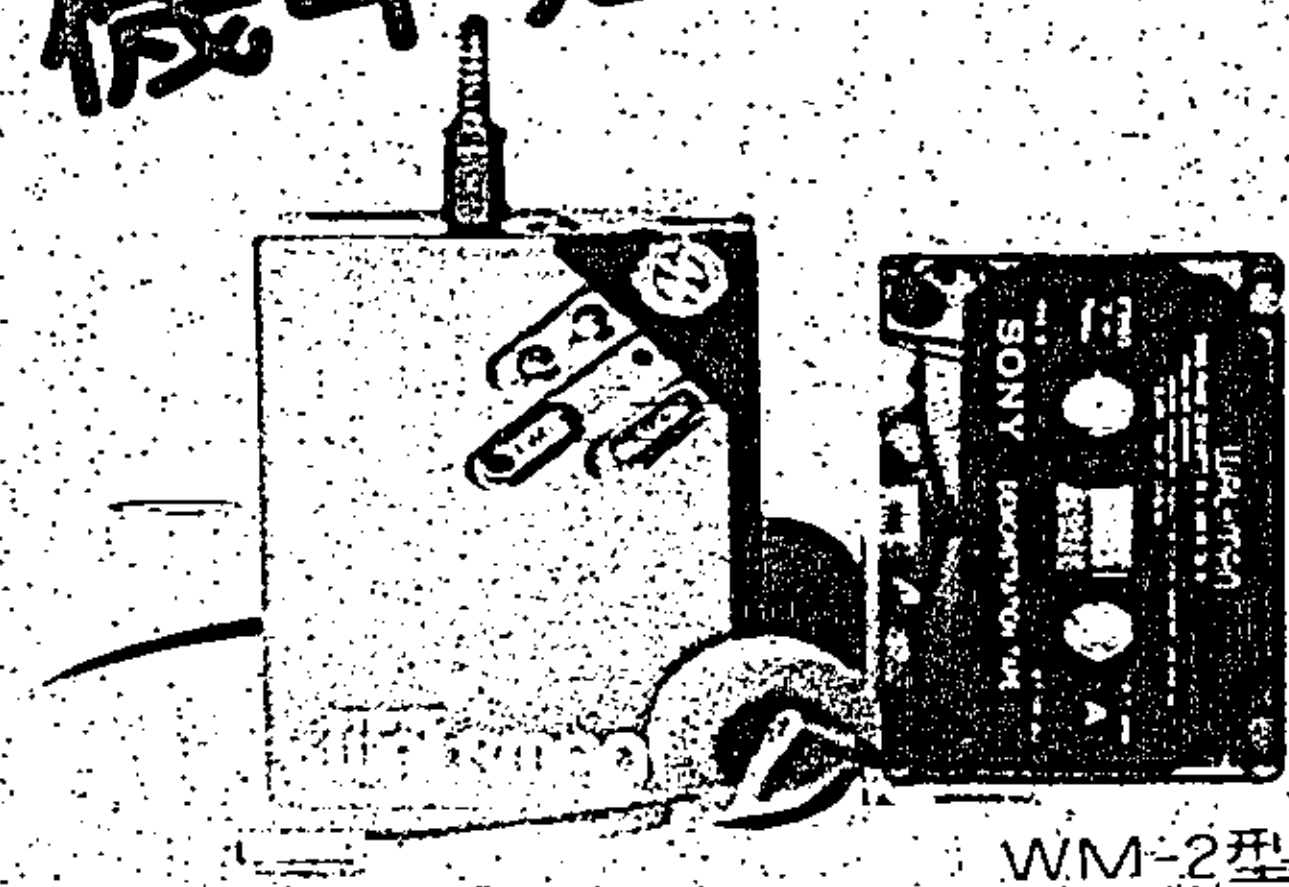
人在縱聲大笑時，鼻腔裡壓力增加，淚液向鼻腔的流動受到阻礙，一方面笑時眼皮拼命用力閉緊，把淚水擠向鼻腔，另一方面「下水道」有了阻塞，流又流不下去，積在眼裡的淚水新要滿出來，經過眼線，流到臉上來了。

35



SONY

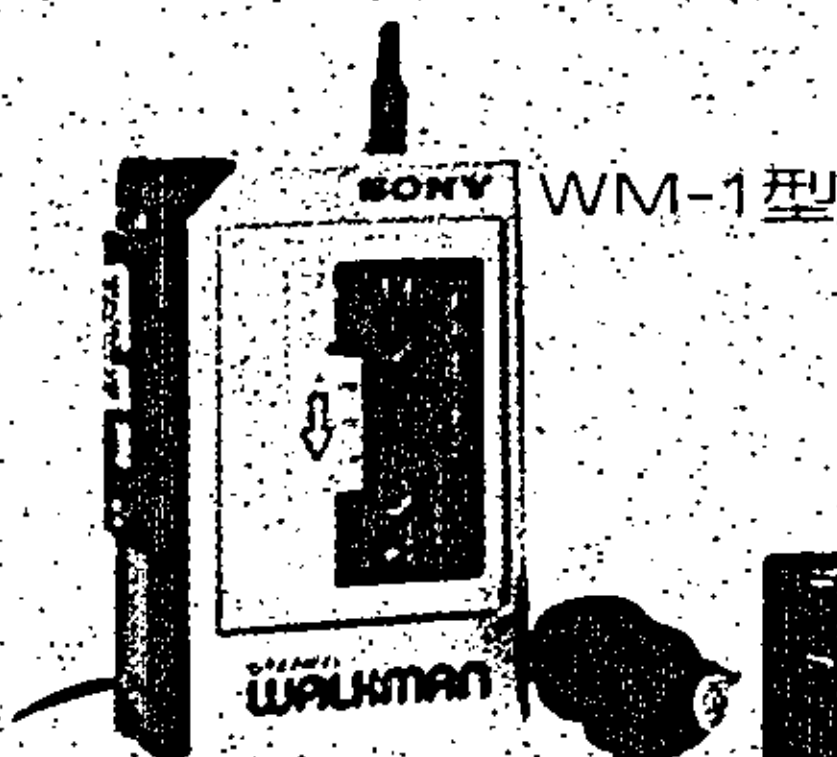
新力「樂聞」 WALKMAN 嬌俏迷人 機中翹楚



WM-2型

新力自創造出舉世矚目的Walkman後，其他牌子爭相仿效，但新力不斷精益求精，創下科技新突破，Walkman 2的誕生證明新力又一次領導潮流，永遠站在潮流的尖端。

- Walkman 2線條優美，體積輕巧，與一盒錄音帶的體積相差無幾，是市面上最小型的耳筒HiFi機。
- 新式掛扣，可隨意掛上及解下，無須解動皮帶，方便實用。
- 附送電池盒，可配大號電池，更加經濟耐用。



WM-1型



WM-3型

新力「樂聞」
備有多種款式，任君選擇。

新力「樂聞」添姿采
首創潮流款最優

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276 廣州 33089



人參功效繁多 可製成人參美容用品

中國是發現人參植物最早的國家，遠在公元前，我們的祖先已經發現了人參的藥用價值。在中國歷史上的第一部藥學典籍——「神農本草經」中，曾詳細地記載了人參的性質及作用：

“人參，味甘，微寒，主補五臟，安精神，定魂魄，止驚悸，除邪氣，明目開心益智，久服輕身延年。一名人衙，一名鬼蓋。”

「神農本草經」這部約書編於漢代，可見遠在一千九百多年以前，我國應用人參已經是相當普遍了。三國時期的著名外科醫生華佗，也用人參來治療“偏枯不遂，皮膚不仁，心肺煩而嘔血”等症。

人參在植物學上屬於五加科，是一種多年生長的喜陰植物。目前在我國有野生的，也有栽培的。

野生人參稱作“山參”。
栽培人參稱為“園參”。

由於人參這種植物對於日光、水份、土壤、溫度等生活條件，要求比較嚴格，因而野生山參的分佈就很狹窄。野生山參生活在深山老林之中，土壤是含有豐富的腐植質的棕色森林土或山地灰化森林土。長白山高達二千七百公尺以上，峯頂長期積雪，林海蒼茫，重樹連綿。馳名世界的長白山人參就生長在這裏。

人參對於人體具有多方面的作用，既可以增強人體的抵抗力，又能夠提高體力及腦力的效率。根據臨床觀察和動物實驗，可以充份證明人參對於人或動物的神經系統，心血管系統

，內分泌系統，消化系統。生殖系統等都有明顯的作用。其次能增加人體和動物對有害因素的抵抗力。例如抗高溫、低溫、高壓、低壓、毒劑、細菌、移植瘤等有害因素。此外，人參還具有降低血糖，促進新陳代謝，及蛋白質和核酸的再合成，增強骨髓的造血機能，增強腎上腺皮質系統的功能等多方面的藥理作用。

目前，在市場上銷售的人參，除



了國產的以外，也有少量的朝鮮人參，日本人參和美洲人參，它們的規格也頗為複雜。

朝鮮人參又稱“高麗參”。分為朝鮮紅參（直參）和朝鮮白參，按質量優劣依次分為天字、地字、人字、翁字等規格。

日本紅參又稱“東洋參”，在目前市場上主要有天字和人字兩種規格，各分若干等級。

美洲人參又稱“西洋參”，“洋參”或“花旗參”。分為野生與家植兩類，其中未去皮的稱為原皮參或面參，去皮的稱去皮參或粉光參。形態上與中國人參相似。美洲人參的根部有「補肺陰、清火、生津」的作用，它的藥性緩和，適用於陰虛的體質。

目前，中國的加工商品人參主要有三大類，即：生曬參、紅參及糖參。

在加工人參的過程中，可以得到很多副產品，其中不少都是具有很高的價值。例如加工紅參時，可收集到人參油、人參露、人參膏，加上糖參時可將剩餘的糖汁製成人參糖漿和人參糖。人參露中含有人參揮發油，帶有特異的香氣和味道，用它可以製成多種化粧品和補養品，如：人參雪花膏、人參健膚膏、人參潤膚皂、人參牙膏等等。

基於人參對人體各項功能的特點和功用，中國天津化粧品廠特別將人參精華混入維生素E製成一系列人參美容用品，包括：

“彩姬”人參美容霜——採用純正之人參混入維生素E，及天然營養素，能補充因出汗而形成脫水現象，平衡酸鹼性，增加血液循環及新陳代謝，以防止因年齡增加所做成的乾紋，及空氣所做成的細胞感染等，適合任何年齡皮膚使用。

“彩姬”人參洗髮水——性質溫和，能保護頭髮不被陽光，海水所侵害而做成的開叉，脫落或變色。人參洗髮水更能令髮囊細胞增強抵抗力，使頭髮更柔軟、更光澤。

即將推出的新產品：
“彩姬”人參美容皂——罕有的珍貴美容香皂，含有人參特效成份及潔淨素，不但能清除毛孔內的分泌物及油脂，更能令皮膚清新、柔軟，增添嫵媚。

“彩姬”人參古龍水——本產品開創同類產品的先河，首先採用人參提煉香精，再混合罕有之鮮花香料所配製而成，香味清純而特別，能與本身發出之氣味混和而透發出迷人的韻味，日常使用或加入浴水中齊用，均能發揮個人之魅力。

總經銷：
松康企業有限公司（香港）
雷廊國際企業有限公司（澳門）

饋贈健牌表心意 喜迎聖誕添興緻

慶賀佳節，普世歡騰，互贈健牌聖誕禮盒，享受醇和好煙味，大家滿心歡喜，倍添節日歡娛氣氛！



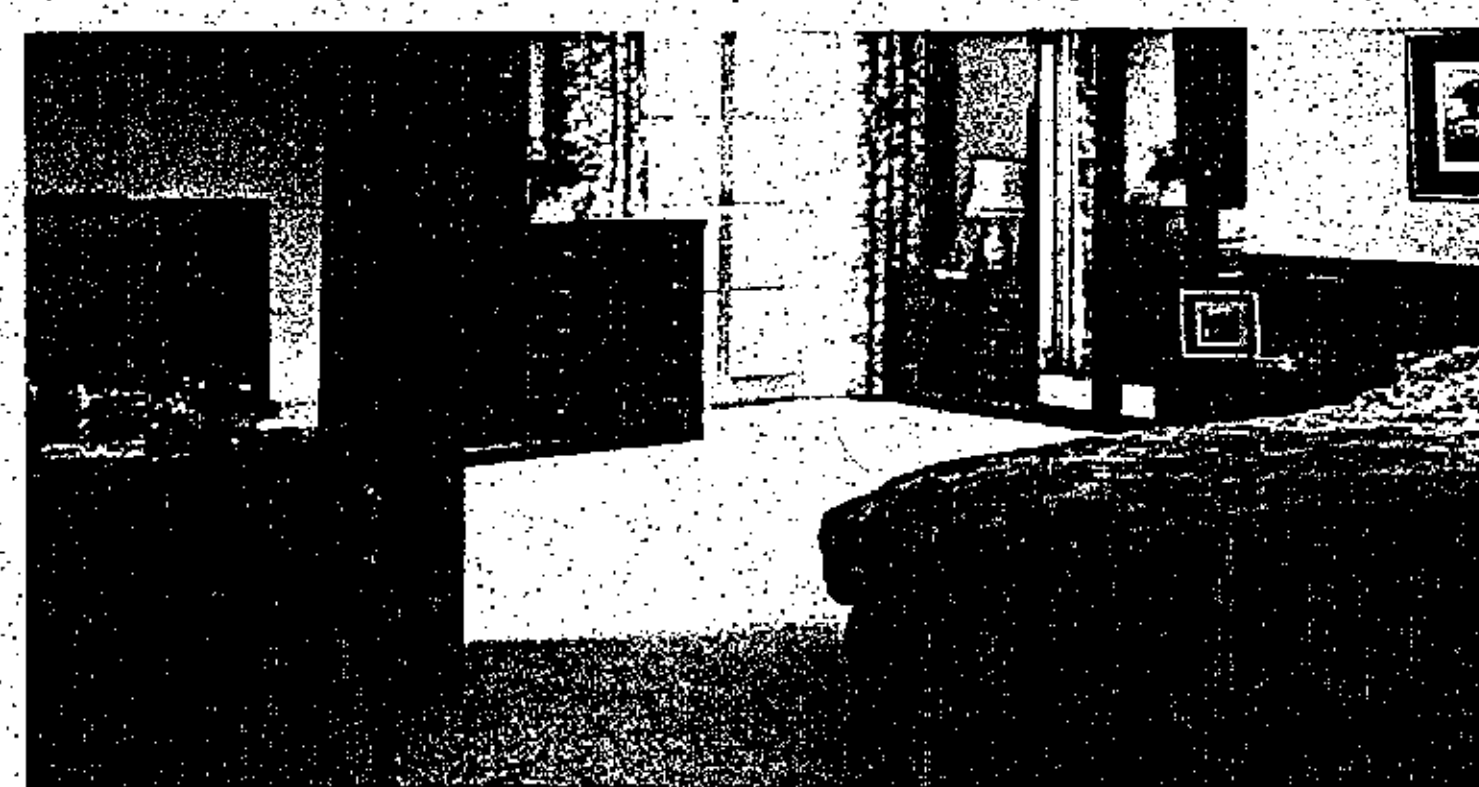
健牌

醇和煙味 舉世推崇

英國 CONSORT 康適牌 豪華睡房傢俬



本公司
獨家經銷
零售



總代理：西南貿易公司 3-852420
陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈903室(敦煌酒樓樓上)
營業時間：星期一至星期六上午十一時至二時，下午二時至六時
(星期日及公眾假期：下午二時至六時)



人參露酒

送禮自奉·無以上之

吉林人參浸製，補血
提神益壽。補五臟，安精
神。治風濕促進血液循環。



經銷處：中慶國產酒品有限公司
電話：5-632251-4 國貨公司、辦館、酒行均售

饋贈健牌表心意 喜迎聖誕添興緻

慶賀佳節，普世歡騰，互贈健牌聖誕禮盒，享受醇和好煙味，大家滿心歡喜，倍添節日歡樂氣氛！



健牌 醇和煙味 舉世推崇